

# betasil®

## V A R I O



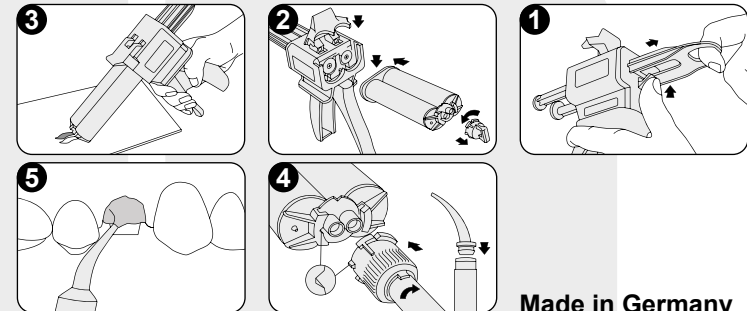
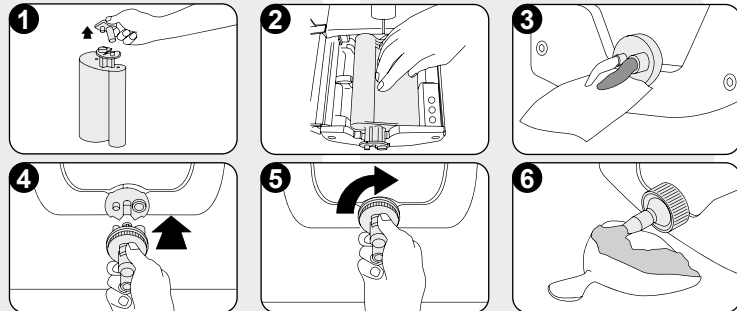
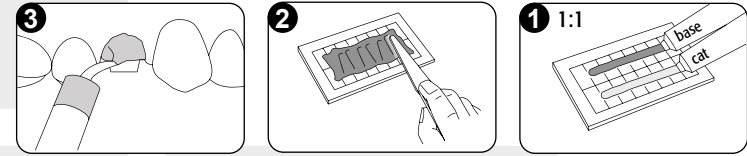
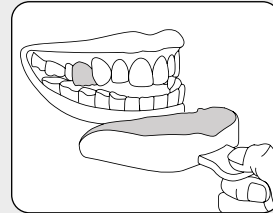
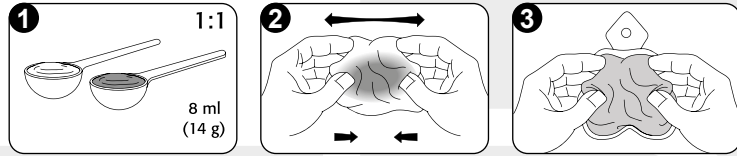
**müller-omicron**  
D E N T A L

- DE **Gebrauchsanweisung**
- EN **Instructions for use**
- FR **Mode d'emploi**
- ES **Instrucciones de uso**
- IT **Istruzioni per l'uso**
- NL **Gebruiksaanwijzing**
- RO **Instrucțiuni de utilizare**

- PT **Manual de instruções**
- SE **Bruksanvisning**
- FI **Käyttöohje**
- EL **Οδηγίες χρήσης**
- PL **Instrukcja stosowania**
- CZ **Návod k použití**
- HU **Használati útmutató**

- RU **Инструкция по применению**
  - TR **Kullanım kılavuz**
  - CN **使用说明**
  - AR **تعليمات الاستخدام**
  - FA **راهنمای استفاده**
- REV 06/2021

**Müller-Omicron GmbH & Co. KG**  
Schlosserstraße 1  
D-51789 Lindlar  
Germany  
☎ +49 (0) 2266-47420  
☎ +49 (0) 2266-474223  
E-Mail: info@mueller-omicron.de  
www.mueller-omicron.de  
www.mueller-omicron.com



**Made in Germany**



Medizinprodukt / Medical Device / Dispositif médical / Producto sanitario / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Produs medical / Produto medicinal / Medicinteknisk product / Lääkinnällinen laite /

Ιατροφαρμακευτικό προϊόν / Produkt medycyny / Zdravotnický prostředek / Orvosi termék / Медицинское изделие / Tibbi ürün / 医疗器械 / پزشکی وسیله / طبّي جهاز

### Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Vinylpolysiloxan-Basis, additionsvernetzend.

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Mit dem betasil® VARIO Abformsystem haben Sie die richtige Entscheidung getroffen. Lesen Sie vor der Anwendung diese Gebrauchsanweisung unbedingt sorgfältig durch! betasil® VARIO-Produkte sind ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch durch das Fachpersonal bestimmt. Ein verantwortliches und behutsames Arbeiten mit dem Medizinprodukt wird vorausgesetzt.

### Produktbeschreibung:

betasil® VARIO ist ein Abformmaterial für höchste Ansprüche. Die Korrekturmateriale bieten eine sehr hohe Thixotropie, ein ausgezeichnetes Rückstellvermögen sowie hydrophile Eigenschaften. Alle betasil® VARIO-Materialien verfügen über eine thermo-aktivierende Formulierung, die dem Anwender eine variable Verarbeitungszeit und somit höchsten Verarbeitungskomfort bietet. Die Mundverweildauer ist patientenfreundlich, da sie immer gleichbleibend kurz ist. Das kontrastreiche Farbsystem sowie der angenehm leichte Minzgeschmack runden das System ab.

### Indikation:

Kronen und Brücken, Teilkronen, Inlays, Onlays, Implantate, Transferabformungen, Funktionsabformungen

### Abformtechnik:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Vorabformmaterial für die Korrekturabformung (2-step), Situationsabformung.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Basismaterial für die Doppelmischtechnik (1-step); Situationsabformung.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: Korrekturmateriale für Korrekturabformung und Doppelmischtechnik.
- betasil® VARIO IMPLANT: Präzisionssilikon für die Monophasenabformung (einsetzbar als Löffel- und Spritzenmaterial).

### Dosierung / Verarbeitung (siehe auch Abbildungen):

- betasil® VARIO putty-Materialien für manuelles Anmischen  
Benötigte Menge betasil® VARIO putty mit dem jeweiligen Messlöffel im 1:1 Massenverhältnis Katalysator und Base entnehmen. Beide Komponenten zusammenführen, die Masse zu einem kleinen Strang auseinanderziehen, wieder zusammenfallen und mit den Fingerspitzen durchnetzen. Diesen Vorgang mehrmals wiederholen, bis ein homogener Farbton erzielt ist, jedoch mindestens 30 Sek. Anmischzeit einhalten. Dosen sofort nach Gebrauch wieder fest verschließen, Deckel und Dosierlöffel nicht vertauschen.

- betasil® VARIO-Materialien im 5:1-Vollkartuschen-system  
Die 5:1-Vollkartuschen eignen sich zur Anwendung in allen gängigen Mischgeräten für 5:1 Kartuschen-systeme.

- Entfernen Sie die Verschlusskappe an der 5:1-Vollkartusche, indem Sie die Lasche mit leichtem Druck nach oben drücken. Dabei die Kartusche mit den Austrittsöffnungen nach oben halten. Die Kartusche nicht fallen lassen, sie kann brechen und unbrauchbar werden. Legen Sie die 5:1-Vollkartusche in das Gerät (zur Anwendung des Gerätes bitte Herstellerangabe beachten). Anschließend das Gerät starten und solange Material ausfließen lassen, bis aus beiden Öffnungen gleichmäßige Material fließt. Setzen Sie nun den Mixing Tip (single-use) auf die Austrittsöffnungen, achten Sie auf korrekten Sitz. Anschließend schieben Sie den Fix cap über den Mixing Tip bis zum Anschlag und drehen ihn nach rechts, bis dieser arretiert. Starten Sie das Mischgerät erneut und bringen Sie die gewünschte Menge Material in einen Abformlöffel oder in eine separate intraorale Abformspritze (letzteres nur mit betasil® VARIO IMPLANT möglich). Der gebrauchte Mixing Tip bleibt auf der Kartusche und dient als Verschluss. Vor der nächsten Anwendung Fix cap lösen und abziehen, gebrauchten Mixing Tip entfernen, Austrittsöffnungen auf eine in sehr seltenen Fällen entstandene Pfropfenbildung kontrollieren, ggf. säubern und wie gewohnt fortfahren.

- betasil® VARIO-Materialien in 50 ml Sicherheitskartuschen

- Die Kartusche in die 1:1 Mischpistole einlegen, Verschlusskappe entfernen und Material solange auspressen, bis aus beiden Öffnungen gleichmäßige Material fließt. Setzen Sie nun den Mixing Tip (single-use) (auf identischen Farbcode bei Verschlusskappe und Mixing Tip achten) auf die Austrittsöffnungen, achten Sie auf korrekten Sitz. Zum Verschluss drehen Sie den tip um 90° im Uhrzeigersinn. Bei Bedarf einen Intra-Oral-Tip (single-use) verwenden. Betätigen Sie die Mischpistole erneut und bringen Sie Material in gewünschter Menge aus. Der gebrauchte Mixing Tip bleibt auf der Kartusche und dient als Verschluss. Vor der nächsten Anwendung gebrauchten Mixing Tip entfernen, Austrittsöffnungen auf eine in sehr seltenen Fällen entstandene Pfropfenbildung kontrollieren, ggf. säubern und wie gewohnt fortfahren.

- betasil® VARIO-Materialien in Tuben (nicht allen Ländern verfügbar):  
Benötigte Menge von betasil® VARIO cat und base aus den jeweiligen Tuben in gleicher Stranglänge im 1:1 Massenverhältnis auf einem Mixingblock oder Glasplatte platzieren. Beide Komponenten mit einem Mischspatel miteinander vermischen, bis ein homogener Farbton erzielt ist, jedoch mindestens

30 Sek. Anmischzeit einhalten. Je nach Materialtyp und Verwendungszweck das angemessene Material in eine Abformspritze oder Löffel applizieren. Tuben nach Materialentnahme sofort wieder verschließen, Deckel nicht vertauschen.

### Abformung:

Bei Verwendung eines geeigneten Löffel-Adhäsives beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise des jeweiligen Herstellers. Den mit betasil® VARIO-Materialien beschickten Löffel nach Einbringen in den Mund kurz andrücken und anschließend bis zur vollständigen Aushärtung in situ halten. Zur Prüfung des Aushärtungsgrades immer Material im Mund prüfen. Bei der Korrekturabformung (2-step) ist die Erstarbformung unbedingt zu reinigen und zu trocknen, um eine Vernetzung mit dem Korrekturmateriale sicherzustellen.

### Desinfektion:

Die Abformungen können mit 2 %iger Glutaraldehyd-Lösung desinfiziert werden. Nach Mundentnahme den Abdruck für 15 Sekunden unter fließendem Wasser spülen. Anschließend den Abdruck durch gründliches Eintauschen im Desinfektionsmittel desinfizieren. Unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittel-Herstellers beachten. Wir empfehlen die (aldehydfreien) Produkte Dentoprint MD liquid und Dentoprint MD pur der Fa. Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Weitere Informationen finden Sie unter [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de), oder J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanisierung:

Die Abformungen können in üblichen Bädern galvanisch verkerpelt oder versilbert werden.

### Modellherstellung:

Ausgüßen der Abformung ist bereits nach 60 Min. möglich. Es bestehen keine weiteren zeitlichen Restriktionen. Alle Gipse der Typenklasse 3 und 4, die den Anforderungen der ISO 6873 entsprechen, wie z. B. Moldano, Kulzer (Typ 3) und Fuijrock EP. GC (Typ 4) können verwendet werden. Unbeschädigte Abformungen können mehrfach ausgegossen werden.

### Arbeits- und Sicherheitshinweise:

- Die oben genannten Produkte dürfen nur gemäß der vorgegebenen Gebrauchsanweisung angewendet werden. Jede andere Verwendung, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung übereinstimmt, unterliegt der alleinigen Haftung des Verwenders.
- Dosen und Tuben sofort nach Gebrauch wieder fest verschließen, Deckel und Dosierlöffel nicht vertauschen.
- Mit „single-use“ gekennzeichnete Produkte sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Um Kreuzkontaminationen zu vermeiden, Kartuschen und Mischpistolen vor nächster Verwendung desinfizieren, z. B. mit

Dentalrapid SD wipex

- Vor der Abformung angewendete Lösungen, wie z. B. Mundspüllösungen oder Retraktionslösungen können die Abbindereaktion stören und sind gründlich zu entfernen.
- Kontakt des Materials mit bestimmten Handschuh-typen, z. B. Latexhandschuhen, ist zu vermeiden, da der Katalysator beschädigt werden kann. Wir empfehlen Nitril-/Vinylhandschuhe oder Handschuhe auf PE-Basis.
- Keine Rückstände des Abformmaterials in der Mundhöhle belassen.
- Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da ver-netzte Silikone chemisch beständig sind und nicht entfernbare Flecken bilden.
- betasil® VARIO-Produkte nicht zusammen mit Poly-ether, Polysulfidien oder kondensationsvernetzenden Silikonen verwenden.
- Um evtl. Unverträglichkeiten vorzubeugen, betasil® VARIO-Produkte nicht mit A-Silikonen anderer Hersteller kombinieren.
- Lagerung: Zwischen 5 °C und 27 °C (41 °F und 80,6 °F) trocken lagern.
- Halbbarkeit: siehe Packungsaufdruck / Etikett. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht verwenden.
- Verarbeitungstemperatur: Bei Raumtemperatur zwischen 18 °C und 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

### Kontaktadressen:

### Technische Daten und Produkteigenschaften

Technische Spezifikationen	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Konsistenz / EN ISO 4823	Knetbar / Typ 0	Knetbar / Typ 0	Schwer fließend / Typ 1	Mittel fließend / Typ 2	Mittel fließend / Typ 2	Leicht fließend / Typ 3
Farbe	Heligrün / Blau	Blau	Violett-Blau	Blau	Flieder	Pink
Dosierung (1:1) / Mischzeit	30 Sek.	-	Automatisch	Automatisch	Automatisch	Automatisch
Dosierung (5:1) / Mischzeit	Automatisch	Automatisch	Automatisch	Automatisch	-	-
Verarbeitungszeit inkl. Mischzeit	Bis 2 Min.	Bis 2 Min.	Bis 2 Min. 15 Sek.	Bis 2 Min.	Bis 2 Min.	Bis 2 Min. / Bis 1 Min. (fast set)
Mundverweildauer	≥ 2 Min.	≥ 2 Min.	≥ 2 Min. 15 Sek.	≥ 2 Min.	≥ 2 Min.	≥ 2 Min. / ≥ 1 Min. (fast set)
Gesamtabbindezeit	4 Min.	4 Min.	4 Min. 30 Sek.	4 Min.	4 Min.	4 Min. / 2 Min. (fast set)
Verformung unter Druck (ca.)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Rückstellung nach Verformung (ca.)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Lineare Maßänderung (ca.)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Geschmack	Minze	Minze	Neutral	Minze	Minze	Minze

\* Bei 23 °C / 73,4 °F. Die Zeitangaben in der obigen Tab. beziehen sich auf eine relative Feuchte von 50 +/- 10%. Allgemein gilt: Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verzögern die Abbindung.

Das Produkt darf nicht bei Patienten mit bekannten Allergien auf Aromastoffe oder andere Inhaltsstoffe (siehe Sicherheitsdatenblatt oder beim Hersteller erfragen) angewendet werden. Dies sollte vor der Anwendung abgeklärt werden!

### Warnhinweise:

- Bei Augenkontakt:** Augenkontakt vermeiden, ggf. Augen sofort mit viel klarem Wasser spülen und unverzüglich einen Augenarzt aufsuchen.
- Bei Verschlucken:** Nach Verschlucken Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Unbedingt einen Arzt kontaktieren.
- Allergische Reaktionen:** Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden. Sollten während der Behandlung akute allergische Reaktionen auftreten, ist die Behandlung mit dem Produkt sofort einzustellen und ein Arzt zu kontaktieren.

Sollten im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt unerwarteter Weise ein schwerwiegender Vorfall auftreten, dann ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Mitgliedstaates zu melden.

### Beachten Sie bitte auch die Warnhinweise im Sicherheitsdatenblatt!

Info unter [www.mueller-omicon.de](http://www.mueller-omicon.de)

Irrtümer und Änderung vorbehalten.

### Elastomeric precision impression material on vinyl polysiloxane basis, addition-curing.

Thank you for the confidence you have shown in our company. You have made the right decision with the betasil® VARIO impression system. Please always read these instructions for use through carefully before using the product! betasil® VARIO products are only intended for use in dental applications by correspondingly qualified professionals. The medical device must be employed responsibly and with due caution.

### Product description:

betasil® VARIO is an impression material which satisfies the highest demands. The putty-wash materials offer very high thixotropism, outstanding resilience and hydrophilic properties. All betasil® VARIO materials have a thermo-activating formulation which offers the user a variable processing time and thus the greatest processing comfort. The time in mouth is patient-friendly as it is always equally short. The system is rounded off by the highly contrasting colour system and the pleasant mild mint flavour.

### Indication:

Crowns and bridges, partial crowns, inlays, onlays, implants, transfer impressions, functional impressions.

### Impression technique:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Preliminary impression material for the putty-wash technique (2-step), situation impression.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Basic material for the double mixing technique (1-step); situation impression.
- betasil® VARIO MEDIUM / LIGHT / LIGHT fast set; wash material for putty-wash technique and double mixing technique.
- betasil® VARIO IMPLANT: Precision silicone for monophasic impressions (can be used as tray- and / or syringe material).

### Dosage / processing (see also illustration):

- betasil® VARIO putty materials for manual mixing applications  
Remove the required amount of betasil® VARIO putty with the respective measuring spoon in a mass ratio of 1:1 of the catalyst and base. Combine the two components, draw the putty out to form a small strand, then fold it together again and knead it with your fingertips. Repeat this process a few times until you achieve a homogeneous colour, but always complying with the minimum mixing time of 30 seconds. **Close containers tightly immediately after use and do not interchange the lids and measuring spoons.**

### betasil® VARIO materials in a 5:1 full cartridge system

The 5:1 full cartridges are suitable for use in all common mixers for 5:1 cartridge systems. Remove the end cap from the 5:1 full cartridge by gently pushing the tab upwards. When doing so, hold the cartridge with the openings facing upward. Do not drop the cartridge, as it can break and be rendered unusable. Insert the 5:1 cartridge into the device (please follow the manufacturer's instructions on using the device). Then start the device and let material flow out until material is flowing evenly from both openings. Now place the mixing tip (single-use) over the openings and check that it is positioned correctly. Then push the fix cap as far as it will go over the mixing tip and turn it to the right until it locks in place. Start the mixer again and dispense the desired quantity of material into an impression tray or into a separate intraoral impression syringe (the latter is only possible with betasil® VARIO IMPLANT). The used mixing tip remains on the cartridge and serves as a cap. Prior to the next use, loosen and remove the fix cap and remove the used mixing tip, check the opening for a plug that forms in isolated cases, clean if necessary and proceed as usual.

- betasil® VARIO materials in 50 ml safety cartridges  
Insert the cartridge in the 1:1 mixing gun, remove the end cap and dispense material until material is flowing evenly from both openings. Now place the mixing tip (single-use) over the openings (ensure that the colour code of the end cap and mixing tip are identical) and ensure that it is positioned correctly. To close it, turn the tip 90° clockwise. If necessary, use an intraoral tip (single-use). Operate the mixing gun again and dispense material in the desired amount. The used mixing tip remains on the cartridge and serves as a cap. Prior to the next use, remove the used mixing tip, check the opening for a plug that forms in isolated cases, clean if necessary and proceed as usual.
- betasil® VARIO materials in tubes (not available in all countries):  
Place the required amount of betasil® VARIO cat and base from the respective tubes in the same strand length in mass ratio 1:1 on a mixing block or glass plate. Mix both components with a mixing spatula until a homogeneous colour tone is achieved, but always complying with the minimum mixing time of 30 seconds. Depending on the type of material and intended use, apply the mixed material in an impression syringe or tray. **Close the tubes immediately after removing the material; do not interchange the lids.**

### Impression procedure:

When using a suitable tray adhesive, please follow the manufacturer's instructions for use. After inserting the tray with the betasil® VARIO materials into the patient's mouth, press it into place briefly and then hold in place until fully cured. Always check the material intraorally to assess the degree of curing. When using the putty-wash technique (2-step), the first impression must be cleaned and dried in order to ensure cross-linking with the wash material.

### Disinfection:

The impressions can be disinfected with a 2% glutaraldehyde solution. After removing the impression from the mouth, rinse it under running water for 15 seconds. Then disinfect the impression by immersing it in the disinfectant thoroughly. Observing the disinfectant manufacturer's specifications is essential. We recommend the (aldehyde-free) products Dentoprint MD liquid and Dentoprint MD pur from Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Further information can be found at [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de), and in J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Electroplating:

The impressions can be electroplated with copper or silver in standard baths.

### Model fabrication:

The impression can be poured after just 60 mins. There are no other time restrictions. All class 3 and 4 gypsums which comply with the requirements in ISO 6873, e.g., Moldano, Kulzer (Type 3) and Fujirock EP, GC (Type 4), can be used. Undamaged impressions can be poured several times.

### Working and safety instructions:

- The products described above must only be used in accordance with their instructions for use. The user has sole liability for any other use which contravenes these instructions for use.
- Close containers and tubes tightly immediately after use and do not interchange the lids and measuring spoons.
- Products marked "single use" are intended for a single use. To avoid cross-contamination, disinfect cartridges and mixing guns before the next use, e.g., with Dentalaprid SD wipes.
- Solutions used prior to impression taking, such as mouth rinses or retraction solutions, may interfere with the setting reaction and must be removed thoroughly.
- Contact between the material and certain types of gloves, e.g., latex gloves, should be avoided as the catalyst can be damaged. We recommend nitril / vinyl or PE-based gloves.
- Do not leave any impression material residues in the oral cavity.

- Avoid contact with clothing, as cross-linked silicones are chemically resistant and leave stains which cannot be removed.
- Do not use betasil® VARIO products with polyether, polysulphides or condensation-curing silicones.
- To prevent possible incompatibilities, do not combine betasil® VARIO products with A-silicones from other manufacturers.
- Storage: Store in a dry place at between 5°C and 27°C (41°F and 80.6°F).
- Shelf life: See date printed on package / label. Do not use after expiry date.
- Processing temperature: Room temperature between 18°C and 25°C (64.4°F to 77°F).

- Allergic reactions:** It is not possible to rule out allergic reactions in hypersensitive people. If acute allergic reactions should occur during the treatment, treatment with the product should be stopped immediately and a doctor should be consulted.

Should a serious incident occur unexpectedly in connection with this medical device, it must be reported to the manufacturer and the competent authority in your Member State.

### Please also observe the warnings in the safety data sheet!

Information at [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Errors and omissions excepted.

### Contraindication:

The product must not be used in patients with known allergies to flavourings or other ingredients [see safety data sheet or ask the manufacturer]. This should be clarified before use!

### Warnings:

- Eye contact:** Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse eyes immediately with plenty of clean water and consult an ophthalmologist without delay.
- Swallowing:** If swallowed, rinse out the mouth and drink plenty of water. Always contact a doctor.

### Technical data and product features

Technical specifications	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Consistency / EN ISO 4823	Kneadable / Type 0	Kneadable / Type 0	Heavy-bodied / Type 1	Medium-bodied / Type 2	Medium-bodied / Type 2	Light-bodied / Type 3
Colour	Light Green / Blue	Blue	Violet-Blue	Blue	Lilac	Pink
Dosage (1:1) / mixing time	30 sec. Automatic	-	Automatic Automatic	Automatic Automatic	Automatic -	Automatic -
Working time incl. mixing time*	Up to 2 min.	Up to 2 min.	Up to 2 min. 15 sec.	Up to 2 min.	Up to 2 min.	Up to 2 min. / up to 1 min. (fast set)
Time in mouth	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. 15 sec.	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. / ≥ 1 min. (fast set)
Total setting time	4 min.	4 min.	4 min. 30 sec.	4 min.	4 min.	4 min. / 2 min. (fast set)
Deformation under pressure (approx.)	2.0%	2.5%	2.0%	2.5%	2.0%	3.0%
Recovery from deformation (approx.)	99.4%	99.5%	99.6%	99.7%	99.6%	99.6%
Linear dimensional change (approx.)	0.20%	0.20%	0.10%	0.20%	0.13%	0.16%
Flavour	Mint	Mint	Neutral	Mint	Mint	Mint

\* At 23°C / 73.4°F. The times specified in the table above are based on a relative humidity of 50 +/- 10%. As a general rule: higher temperatures accelerate setting and lower temperatures delay it.

### Matériau d'empreinte élastomère de précision à base de vinyle polysiloxane, polymérisant par addition.

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez. Avec le système d'empreinte betasil® VARIO, vous avez fait le bon choix. Nous vous conseillons toutefois de lire attentivement le présent mode d'emploi avant de commencer votre travail. Les produits betasil® VARIO sont destinés exclusivement à un usage dentaire et réservés à un personnel qualifié et impliquent un emploi responsable et prudent du dispositif médical.

### Description du produit :

betasil® VARIO est un matériau d'empreinte répondant aux exigences les plus haut placées. Les matériaux de correction présentent une thixotropie très élevée, une excellente reprise élastique et de très bonnes propriétés hydrophiles. Tous les matériaux betasil® VARIO sont dotés d'une formule thermo-actives qui offre à l'utilisateur un temps de travail variable et, donc, un confort d'application maximum. La durée de prise en bouche, toujours brève, est agréable pour le patient. Le système de couleurs riches en contraste et le goût de menthe, discret et agréable, donnent au système sa touche finale.

### Indications :

Couronnes et bridges, couronnes partielles, inlays, onlays, implants, empreintes de transfert, empreintes fonctionnelles

### Technique de prise d'empreinte :

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT : matériau d'empreinte préliminaire pour empreinte de correction (en 2 temps), empreinte anatomique.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY : matériau de base pour double mélange (en 1 temps) ; empreinte anatomique.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set : matériau de correction pour empreinte de correction et double mélange.
- betasil® VARIO IMPLANT : silicone de précision pour empreinte monophasée (utilisable avec porte-empreinte et seringue)

### Dosage / Mise en œuvre (voir illustration) :

- Matériaux betasil® VARIO putty pour mélange manuel**  
Prélever la quantité requise de betasil® VARIO putty avec la cuillère-doseuse correspondante, le rapport de masse catalyseur-base devant être 1/1. Mélanger les deux composants et les étirer pour former un petit boudin, replier ce dernier et pétrir du bout des doigts. Répéter plusieurs fois cette opération jusqu'à ce que le produit présente une couleur homogène ; respecter toutefois un temps de mélange de 30 s au moins. **Bien refermer immédiatement les pots après emploi, ne pas intervenir les couvercles ni les cuillères-doseuses.**
- Matériaux betasil® VARIO en système de cartouches complètes avec rapport de mélange 5/1**  
Les cartouches complètes avec rapport de mélange 5/1 conviennent à tous les mélangeurs courants pour systèmes de ce genre de cartouches.

Retirer le bouchon de la cartouche complète avec rapport de mélange 5/1 en exerçant une légère pression sur la languette pour la lever. Ce faisant, tenir la cartouche avec les orifices de sortie tournés vers le haut. Ne pas laisser tomber la cartouche, elle pourrait se casser et devenir inutilisable. Déposer la cartouche complète avec rapport de mélange 5/1 dans l'appareil (respecter les instructions d'utilisation spécifiées par le fabricant de l'appareil). Démarrer ensuite l'appareil et laisser le matériau s'écouler jusqu'à ce qu'il sorte de façon homogène des deux orifices. Placer alors l'embout mélangeur (usage unique) sur les orifices de sortie en veillant à sa bonne position. Pousser ensuite à fond le bouchon fixe sur l'embout mélangeur et le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Démarrer à nouveau le mélangeur et transférer la quantité voulue de matériau dans un porte-empreinte ou une seringue pour empreinte intra-buccale séparée (pour cette dernière option : possible uniquement avec betasil® VARIO IMPLANT). L'embout mélangeur utilisé reste sur la cartouche et sert de bouchon. Détacher et enlever le capuchon fixe avant un nouvel emploi, retirer l'embout mélangeur utilisé, s'assurer que les orifices de sortie ne sont pas bouchés (ce qui peut arriver dans de très rares cas), les nettoyer au besoin, puis poursuivre de la manière habituelle.

- Matériaux betasil® VARIO en cartouches de sécurité de 50 ml**

Placer la cartouche dans le pistolet mélangeur 1/1, retirer le bouchon et appuyer pour faire sortir le matériau de façon homogène des deux orifices. Poser alors l'embout mélangeur (à usage unique) sur les orifices de sortie (veiller à ce que le bouchon et l'embout mélangeur aient le même code couleur) en veillant à sa bonne position. Pour fermer, tourner l'embout de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Utiliser au besoin un embout intra-buccal (à usage unique). Actionner le pistolet mélangeur à nouveau et extraire la quantité voulue de matériau. L'embout mélangeur utilisé reste sur la cartouche et sert de bouchon. Retirer avant un nouvel emploi l'embout mélangeur utilisé, s'assurer que les orifices de sortie ne sont pas bouchés (ce qui peut arriver dans de très rares cas), les nettoyer au besoin, puis poursuivre de la manière habituelle.

- Matériaux betasil® VARIO en tubes (pas disponibles dans tous les pays) :**  
Prélever la quantité requise de catalyseur et de base betasil® VARIO en boudins de même longueur sur bloc de malaxage ou sur une plaque de verre pour un rapport de masse 1/1. Bien mélanger les deux composants avec une spatule jusqu'à ce que le produit présente une couleur homogène ; respecter toutefois un temps de mélange de 30 s au moins. Mettre le matériau mélange dans une seringue pour empreinte ou dans un porte-empreinte en fonction du type de produit et de l'application prévue. **Refermer immédiatement les tubes après prélèvement des matériaux, ne pas intervenir les couvercles.**

### Prise d'empreinte :

Si vous utilisez un adhésif pour porte-empreinte approprié, respectez les instructions du fabricant du produit. Mettre le porte-empreinte rempli de betasil® VARIO dans la bouche du patient, appuyer brièvement dessus, puis le laisser in situ jusqu'au durcissement complet. Toujours vérifier en bouche le degré de durcissement du matériau. Pour une empreinte de correction (en 2 temps), commencer impérativement par nettoyer et sécher la première empreinte afin de garantir une réticulation sûre avec le matériau de correction.

### Désinfection :

Il est possible de désinfecter les empreintes avec une solution à 2 % de glutaraldéhyde. Rincer l'empreinte sous l'eau courante pendant 15 secondes après l'avoir ressortie de la bouche, puis la désinfecter en l'immergeant soigneusement dans le produit désinfectant. Ce faisant, respecter impérativement les instructions du fabricant du produit désinfectant. Nous recommandons les produits (sans aldéhyde) Dentoprim MD liquid et Dentoprim MD pur de la société Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Pour plus d'informations à ce sujet, consulter le site [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de) ou le mensuel J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanoplastie :

Les empreintes peuvent être revêtues de cuivre ou d'argent par procédé galvanique dans des bains ordinaires.

### Fabrication d'un modèle :

La coulée de l'empreinte est possible au bout de 60 minutes seulement. Il n'existe aucune autre contrainte de temps à respecter. On peut utiliser tous les plâtres des types 3 et 4 conformes aux exigences de la norme ISO 6873, par ex. Moldano, Kulzer (type 3) et Fujirock EP, GC (type 4). Des empreintes intactes peuvent être coulées plusieurs fois.

### Instructions de travail et consignes de sécurité :

- Respecter impérativement les instructions stipulées dans le mode d'emploi des produits mentionnés plus haut. Dans le cas contraire, l'utilisateur en assume l'entière responsabilité.
- Bien refermer immédiatement les pots et les tubes après emploi, ne pas intervenir les couvercles ni les cuillères-doseuses.
- Les dispositifs spécifiés comme étant à usage unique (single-use) ne doivent être utilisés qu'une seule fois. Désinfecter les cartouches et les pistolets mélangeurs avant un nouvel emploi, par exemple avec des lingettes Dentalrapid SD wipes, afin d'exclure toute contamination croisée.
- Éliminer soigneusement des solutions utilisées avant la prise d'empreinte, par ex. des solutions pour bain de bouche ou des solutions pour rétraction susceptibles de perturber le processus de durcissement.
- Éviter que le matériau entre en contact avec certains types de gants, par ex. des gants en latex, pour ne pas détériorer le catalyseur. Nous recommandons des gants en nitrile ou en vinyle ou encore des gants à base de PE.

- Ne pas laisser de résidus de matériau d'empreinte dans la bouche.
- Éviter tout contact avec les vêtements, les silicones réticulés étant chimiquement stables et laissant des taches indélébiles.
- Ne pas utiliser les produits betasil® VARIO avec des polyéthères, des polysulfures ou des silicones par addition.
- Ne pas associer les produits betasil® VARIO avec des silicones A d'autres fabricants afin d'éviter toute incompatibilité éventuelle.
- Stockage : stocker dans un endroit sec entre 5 °C et 27 °C (41 °F et 80,6 °F).
- Durée de conservation : voir date imprimée sur l'emballage/étiquette. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation.
- Température de mise en œuvre : à température ambiante entre 18 °C et 25 °C (64,4 °F et 77 °F).

### Contre-indication :

Le produit ne doit pas être utilisé chez des patients souffrant d'allergies avérées aux substances aromatiques ou autres composants (se référer à la fiche de données de sécurité ou se renseigner auprès du fabricant). La question devrait être réglée avec le patient avant emploi.

### Avertissements :

- En cas de contact avec les yeux :** éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel, rincer les yeux immédiatement avec beaucoup d'eau claire et consulter sans attendre un ophtalmologiste.
- En cas d'ingestion :** en cas d'ingestion, rincer la bouche et boire beaucoup d'eau. Consulter impérativement un médecin.
- Réactions allergiques :** des réactions allergiques ne peuvent être entièrement exclues chez certaines personnes sensibles. Interrompre immédiatement le traitement avec le produit si des réactions allergiques aiguës devaient survenir pendant le traitement et consulter un médecin.

Si, contre toute attente, un incident grave devait se produire en liaison avec le dispositif médical, en informer le fabricant et les autorités compétentes de votre pays membre.

### Prière de respecter également les avertissements stipulés dans la fiche de données de sécurité.

Informations : [www.mueller-omicon.com](http://www.mueller-omicon.com)

Sous réserve d'erreurs et de modification.

### Caractéristiques techniques et propriétés du produit

Spécifications techniques	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Consistance / EN ISO 4823	Malléable / Type 0	Malléable / Type 0	Forte viscosité / Type 1	Viscosité moyenne / Type 2	Viscosité moyenne / Type 2	Faible viscosité / Type 3
Couleur	Vert clair / bleu	Bleu	Violet-bleu	Bleu	Lilas	Rose
Dosage (1/1) / Temps de mélange	30 s	-	Automatique	Automatique	Automatique	Automatique
Dosage (5/1) / Temps de mélange	Automatique	Automatique	Automatique	Automatique	-	-
Temps de travail, y compris de mélange*	Jusqu'à 2 min	Jusqu'à 2 min	Jusqu'à 2 min 15 s	Jusqu'à 2 min	Jusqu'à 2 min	Jusqu'à 2 min / Jusqu'à 1 min (fast set)
Durée de prise en bouche	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min 15 s	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min / ≥ 1 min (fast set)
Temps de prise totale	4 min	4 min	4 min 30 s	4 min	4 min	≥ 4 min / 2 min (fast set)
Déformation sous pression (approx.)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Reprise élastique après déformation (approx.)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Variation dimensionnelle linéaire (approx.)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Goût	Menthe	Menthe	Neutre	Menthe	Menthe	Menthe

\* À 23 °C / 73,4 °F. Les temps indiqués dans le tableau ci-dessus se rapportent à une humidité relative de 50 +/- 10 %.

Règle générale : des températures supérieures accélèrent le processus de durcissement, des températures inférieures le ralentissent.

### Material elastómero para impresión de precisión a base de vinilpolisiloxano, de reticulación por adición.

Muchas gracias por su confianza. Con el sistema de impresión betasil® VARIO ha tomado la decisión correcta. Antes de aplicar el producto, lea siempre atentamente estas instrucciones de uso. Los productos betasil® VARIO están previstos exclusivamente para su uso odontológico por parte de personal especializado. El trabajo responsable y cuidadoso con el producto médico es requisito indispensable para la correcta aplicación del mismo.

### Descripción del producto:

betasil® VARIO es un material de impresión pensado para satisfacer las más altas exigencias. Los materiales de co-rección ofrecen una tixotropía muy elevada, una excelente recuperación elástica y propiedades hidrófilas. Todos los materiales betasil® VARIO poseen una fórmula termoactivadora que ofrece al usuario un tiempo de procesamiento variable y el máximo confort durante el procesamiento. El tiempo de permanencia en la boca es cómodo para el paciente, dado que siempre es breve. El sistema de colores de gran contraste y el agradable sabor ligero a menta son el broche final de este sistema.

### Indicación:

Coronas y puentes, coronas parciales, inlays, onlays, implantes, impresiones de transferencia, impresiones funcionales

### Técnica de impresión:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: material de impresión previa para la impresión de corrección (2-step), impresión anatómica.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: material de base para la técnica de mezcla doble (1-step), impresión anatómica.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: material de corrección para impresión de corrección y técnica de mezcla doble.
- betasil® VARIO IMPLANT: Silicona de precisión para la impresión monofásica (aplicable como material para cubeta y para jeringa).

### Dosificación/procesamiento (véase también la figura):

- Materiales betasil® VARIO putty para mezcla manual**  
Tome la cantidad necesaria de betasil® VARIO putty con la correspondiente cuchara de medición, con una proporción 1:1 de catalizador y base. Junte ambos componentes y extienda la masa para formar una barra pequeña; a continuación, plieguela y amásela con las puntas de los dedos. Repita este procedimiento varias veces hasta obtener un color homogéneo, asegurándose siempre de que el tiempo de mezcla sea como mínimo de 30 s. Cierre bien los botes inmediatamente después de su uso; no intercambie las tapas ni las cucharas de dosificación.

- Materiales betasil® VARIO en el sistema de cartuchos completos 5:1**

Los cartuchos completos 5:1 son aptos para su uso en todos los aparatos de mezclado convencionales para sistemas de cartuchos 5:1.  
Retire el tapón de cierre del cartucho completo 5:1 tirando ligeramente de la lengüeta hacia arriba. Para ello, mantenga el cartucho con los orificios de salida hacia arriba. Evite que se caiga el cartucho, porque podría romperse y quedar inservible. Coloque el cartucho completo 5:1 en el aparato (sobre el uso del aparato, consulte las indicaciones del fabricante). A continuación, encienda el aparato y deje fluir material hasta que de ambos orificios salga material de forma uniforme. Ahora, coloque la Mixing Tip (single-use) sobre los orificios de salida, cerciorándose de su correcto asentamiento. Después, deslice el Fix Cap sobre la Mixing Tip hasta el tope y gírela hacia la derecha hasta que quede correctamente bloqueado. Encienda de nuevo el aparato de mezclado y cargue la cantidad deseada de material en una cubeta de impresión o en una jeringa intraoral de impresión aparte (esto último solo es posible con betasil® VARIO IMPLANT). La Mixing Tip utilizada permanece en el cartucho y sirve de tapa. Antes del próximo uso, suelte y extraiga el Fix Cap, retire la Mixing Tip usada y compruebe si se ha formado tapón (esto ocurre muy raramente) en los orificios de salida, en cuyo caso debe limpiarlos; después, continúe de la forma habitual.

- Materiales betasil® VARIO en cartuchos de seguridad de 50 ml**

Coloque el cartucho en la pistola de mezcla 1:1, retire el tapón de cierre y presione para dejar fluir material hasta que de ambos orificios salga material de forma uniforme. Ahora, coloque la Mixing Tip (single-use) (compruebe que el código de color del tapón de cierre y de la Mixing Tip sea el mismo) sobre los orificios de salida, cerciorándose de su correcto asentamiento. Para cerrarla, gírela 90° en el sentido de las agujas del reloj. En caso necesario, utilice una Intra-Oral-Tip (single use). Accione de nuevo la pistola de mezcla y deje salir la cantidad deseada de material. La Mixing Tip utilizada permanece en el cartucho y sirve de tapa. Antes del próximo uso, retire la Mixing Tip usada y compruebe si se ha formado tapón (esto ocurre muy raramente) en los orificios de salida, en cuyo caso debe limpiarlos; después, continúe de la forma habitual.

- Materiales betasil® VARIO en tubos (no disponible en todos los países):**

Extraiga de los tubos correspondientes la cantidad necesaria de catalizador y base betasil® VARIO, con una proporción 1:1, disponiéndolos sobre un bloque de mezclado o una plancha de vidrio formando dos barras de igual longitud. Mezcle ambos componentes con una espátula hasta obtener un color homogéneo, asegurándose siempre de que el tiempo de mezcla sea como mínimo de 30 s. En función del tipo de material y del uso previsto, aplique el material mezclado en una

jeringa de impresión o en una cubeta. Cierre los tubos inmediatamente después de haber extraído material; no intercambie las tapas.

### Impresión:

Al utilizar un adhesivo para cubetas adecuado, observe las instrucciones de uso del fabricante correspondiente. Después de colocar la cubeta rellena de materiales betasil® VARIO en la boca del paciente, presione la cubeta brevemente y prosiga manteniéndola en su posición hasta que el producto acabe de endurecerse. Compruebe siempre el material en la boca del paciente para verificar el grado de endurecimiento. Para la impresión de corrección (2-step) es indispensable limpiar y secar la impresión inicial, con el fin de asegurar la reticulación con el material de corrección.

### Desinfección:

Las impresiones pueden desinfectarse con una solución de glutaraldehído al 2 %. Una vez extraída de la boca, enjuague la impresión con agua corriente durante 15 s. A continuación, desinfecte la impresión sumergiéndola por completo en un producto desinfectante. Al efecto, es indispensable observar las indicaciones del fabricante del producto desinfectante. Recomendamos los productos (sin aldehídos) Dentoprint MD líquido y Dentoprint MD pur de la empresa Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Para obtener información adicional, consulte la página web [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de), o bien J. Prosthet. Dent. mayo 1999, 81(5), 621.

### Galvanizado:

Es posible cobarar o platear las impresiones mediante un baño galvanéico convencional.

### Elaboración de modelos:

El colado de la impresión puede efectuarse después de 60 min. No existen más restricciones de tiempo. Pueden utilizarse todos los yesos de los tipos 3 y 4 que cumplan los requisitos de la norma ISO 6873, p. ej., Moldano, Kulzer (tipo 3) y Fujirock EP, GC (tipo 4). Las impresiones sin deterioros pueden colarse repetidas veces.

### Indicaciones de trabajo y de seguridad:

- Los productos indicados más arriba solo pueden aplicarse de acuerdo con las instrucciones de uso especificadas. La responsabilidad por cualquier otro uso que difiera de los especificados en estas instrucciones de uso recaerá exclusivamente en el usuario.
- Cierre bien los botes y los tubos inmediatamente después de su uso, no intercambie las tapas ni las cucharas de dosificación.
- Los productos identificados con «single-use» (desechable) están previstos para un solo uso. A fin de evitar una contaminación cruzada, desinfecte los cartuchos y las pistolas de mezcla antes del próximo uso, por ejemplo con Dentalrapid SD wipes.
- Antes de la impresión, deben eliminarse minuciosamente las soluciones empleadas, p. ej., soluciones de

enjuague bucal o soluciones de retracción, ya que pueden obstaculizar la reacción de fraguado.

- Debe evitarse que el material entre en contacto con determinados tipos de guantes como, p. ej., guantes de látex, ya que se puede deteriorar el catalizador. Recomendamos guantes de nitrilo/vinilo o guantes de poliuretano.
- No deje ningún resto de material de impresión en la cavidad oral.
- Evite el contacto con prendas de ropa, dado que las siliconas reticuladas son químicamente resistentes y forman manchas imposibles de eliminar.
- No utilice producto betasil® VARIO junto con poliéster, polisulfuros o siliconas de reticulación por condensación.
- A fin de prevenir incompatibilidades, absténgase de combinar productos betasil® VARIO con siliconas A de otros fabricantes.
- Almacenamiento: almacénese en un lugar seco, a temperaturas entre 5 °C y 27 °C (41 °F y 80,6 °F).
- Conservación: véase impresión en el envase/etiqueta. No utilice el producto una vez expirada la fecha de caducidad.
- Temperatura de procesamiento: a temperatura ambiente entre 18 °C y 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

### Contraindicación:

No utilice el producto en pacientes con alergias conocidas

### Datos técnicos y propiedades del producto

Especificaciones técnicas	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Consistencia / EN ISO 4823	Moldeable / tipo 0	Moldeable / tipo 0	Poco fluido / tipo 0	Fluido / tipo 2	Fluido / tipo 2	Muy fluido / tipo 3
Color	Verde claro / azul	Azul	Azul violeta	Azul	Lila	Rosa
Dosificación (1:1) / tiempo de mezcla	30 s	-	Automático	Automático	Automático	Automático
Dosificación (5:1) / tiempo de mezcla	Automático	Automático	Automático	Automático	-	-
Tiempo de procesamiento, incl. tiempo de mezcla	hasta 2 min	hasta 2 min	hasta 2 min / 15 s	hasta 2 min	hasta 2 min	hasta 2 min / hasta 1 min (fast set)
Tiempo de permanencia en la boca	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min 15 s	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 1 min (fast set)
Tiempo total de fraguado	4 min	4 min	4 min 30 s	4 min	4 min	4 min / 2 min (fast set)
Deformación bajo presión (aprox.)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Recuperación elástica (aprox.)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Cambio dimensional lineal (aprox.)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Sabor	Menta	Menta	Neutro	Menta	Menta	Menta

\* A 23 °C / 73,4 °F. Los tiempos indicados en la tabla superior deben considerarse para una humedad relativa del 50 - 100 %. Obsérvese esta regla general: a mayor temperatura, mayor velocidad de fraguado y a menor temperatura, menor velocidad de fraguado.

a aromatizantes u otros componentes (véase la ficha de datos de seguridad o consulte al fabricante). Esto debe aclararse antes de aplicar el producto.

### Indicaciones de advertencia:

- En caso de contacto con los ojos:** evite el contacto con los ojos; si es necesario, enjuague los ojos con abundante agua clara y consulte inmediatamente a un oftalmólogo.
- En caso de ingestión:** si se produce una ingestión, enjuague la boca y beba abundante agua. Fóngase en contacto sin falta con un médico.
- Reacciones alérgicas:** no se excluye la posibilidad de reacciones alérgicas en personas propensas. Si durante el tratamiento se observan reacciones alérgicas agudas, suspenda inmediatamente el tratamiento con el producto y póngase en contacto con un médico.

Si ocurriera de forma inesperada un incidente grave en relación con este producto médico, deberá notificarlo al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro.

### Observe las indicaciones de advertencia incluidas en la ficha de datos de seguridad.

Más información en [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Reservado el derecho de posibles errores y modificaciones.

### Materiale per impronte di precisione in elastomero a base di polivinililossano, reticolante per addizione

Grazie per la fiducia accordataci. Avete preso la decisione giusta scegliendo il sistema per impronte betasil® VARIO. Leggete attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima dell'impiego! I prodotti betasil® VARIO sono destinati esclusivamente all'uso odontoiatrico da parte di personale specializzato. Si presuppone un utilizzo responsabile e prudente del presente dispositivo medico.

### Descrizione del prodotto:

betasil® VARIO è un materiale per impronte che soddisfa i requisiti più elevati. I materiali di correzione offrono una tissotropia molto elevata, un eccellente recupero elastico e proprietà idrofile. Tutti i materiali betasil® VARIO presentano la formula termoattivante che offre all'utilizzatore un tempo di lavorazione variabile e quindi il massimo comfort di lavorazione. Il tempo di permanenza in bocca risulta piacevole per il paziente perché rimane sempre costantemente breve. Il sistema di colori ad alto contrasto e il sapore piacevolmente delicato di menta conferiscono il tocco finale al sistema.

### Indicazioni:

Corone e ponti, corone parziali, inlay, onlay, impianti, impronte di transfer, impronte funzionali

### Tecnica di modellazione:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: materiale da impronta preliminare per impronta di correzione (2-step [in 2 fasi]); riproduzione della situazione attuale
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: materiale di base per la tecnica a doppia miscelazione (1-step [in 1 fase]); riproduzione della situazione attuale
- betasil® VARIO MEDIUM / LIGHT / LIGHT fast set: materiale di correzione per impronte di correzione e tecnica a miscelazione doppia
- betasil® VARIO IMPLANT: silicone di precisione per impronta monofase (utilizzabile come materiale per portaimpronta o per iniezione)

### Dosaggio / lavorazione (vedere anche figura):

#### Materiali betasil® VARIO putty per miscelazione manuale

Prelevare la quantità necessaria di betasil® VARIO putty con l'apposito cucchiaino dosatore in rapporto di miscelazione 1:1 tra catalizzatore e base. Unire entrambi i componenti, lavorare la massa fino a formare un piccolo cordone, ripiegare e impastare nuovamente con la punta delle dita. Ripetere questa procedura più volte fino a ottenere una tonalità di colore omogenea, rispettando tuttavia almeno 30 secondi di tempo di miscelazione. Richiudere saldamente le scatole immediatamente dopo l'uso, non scambiare coperchi e cucchiaini dosatori.

#### Materiali betasil® VARIO nel sistema a cartuccia completa con rapporto di miscelazione 5:1

Le cartucce complete con rapporto di miscelazione 5:1 sono adatte per l'utilizzo con qualsiasi attuale apparecchio di miscelazione a cartucce con rapporto 5:1. Togliere il cappuccio di chiusura dalla cartuccia completa con rapporto di miscelazione 5:1 esercitando una lieve pressione verso l'alto sulla linguetta e tenendo la cartuccia con le aperture d'uscita rivolte verso l'alto. Fare attenzione a non lasciar cadere la cartuccia, poiché può rompersi e diventare inutilizzabile. Inserire la cartuccia completa con rapporto di miscelazione 5:1 nell'apparecchio (per l'uso dell'apparecchio si prega di attenersi alle indicazioni del fabbricante). Poi avviare l'apparecchio e lasciare fuoriuscire il materiale fino a ottenere un flusso omogeneo di materiale dalle due aperture. Applicare ora il puntale di miscelazione Mixing Tip (single-use) sulle aperture d'uscita, facendo attenzione che sia posizionato nel modo corretto. Poi fare scorrere il cappuccio di fissaggio Fix cap sul Mixing Tip fino all'arresto e ruotarlo verso destra fino a bloccarlo. Riavviare l'apparecchio e versare la quantità di materiale desiderata su un portaimpronta o in una siringa da impronta intraorale a parte (quest'ultimo passaggio è valido solo per betasil® VARIO IMPLANT). Il Mixing Tip utilizzato rimane sulla cartuccia e funge da chiusura. Prima dell'utilizzo successivo, allentare ed estrarre il Fix cap, rimuovere il Mixing Tip usato, controllare sempre che le aperture d'uscita non siano ostruite (in casi molto rari può accadere), eventualmente pulirle e procedere come al solito.

#### Materiali betasil® VARIO in cartucce di sicurezza da 50 ml

Inserire la cartuccia nella pistola di miscelazione 1:1, togliere il cappuccio di chiusura e spremere il materiale fino a ottenere un flusso omogeneo dalle due aperture. Inserire ora il Mixing Tip (single-use) (fare attenzione che il codice colore su cappuccio e Mixing Tip sia lo stesso) sulle aperture d'uscita, avendo cura che sia posizionato nel modo corretto. Per chiudere, ruotare il Mixing Tip di 90° in senso orario. Eventualmente, utilizzare un puntale intraorale Intra-Oral-Tip (single-use). Azionare nuovamente la pistola di miscelazione ed estrarre la quantità di materiale desiderata. Il Mixing Tip utilizzato rimane sulla cartuccia e funge da chiusura. Prima dell'utilizzo successivo, rimuovere il Mixing Tip usato, controllare sempre che le aperture d'uscita non siano ostruite (in casi molto rari può accadere), eventualmente pulirle e procedere come al solito.

#### Materiali betasil® VARIO in tubetti (non disponibili in tutti i Paesi):

Prelevare la quantità necessaria di betasil® VARIO catalyst e base dai relativi tubetti e posizionarla formando due cordoni della stessa lunghezza in rapporto di massa 1:1 su un blocco di miscela o una lastra di vetro. Miscelare entrambi i componenti con una spatola da miscelazione fino a ottenere una

tonalità di colore omogenea, rispettando tuttavia almeno 30 secondi di tempo di miscelazione. A seconda del tipo di materiale e di destinazione d'uso, applicare il materiale miscelato in una siringa da impronta o su un portaimpronta. Richiudere i tubetti immediatamente dopo l'uso, non scambiare i coperchi.

### Presca di impronta:

Quando si utilizza un adesivo per portaimpronta adatto, rispettare le indicazioni per l'uso del relativo fabbricante. Dopo aver posizionato nel cavo orale del paziente il portaimpronta rivestito con i materiali betasil® VARIO, premerlo brevemente e mantenerlo in posizione sino al completo indurimento. Per verificare il grado di indurimento controllare sempre la consistenza del materiale nella bocca. In caso di presa di un'impronta di correzione (2-step) è necessario pulire e asciugare la prima impronta per assicurare una reticolazione con il materiale di correzione.

### Disinfezione:

Le impronte possono essere disinfettate con una soluzione di glutaraldeide al 2%. Dopo il prelievo dalla bocca, risciacquare l'impronta sotto acqua corrente per 15 secondi. Infine, disinfettare l'impronta immergendola con cura nel disinfettante. Rispettare tassativamente le indicazioni del fabbricante del disinfettante. Consigliamo i prodotti (privi di aldeidi) Dentoprint MD liquid e Dentoprint MD pur della ditta Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de), o in J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanizzazione:

Le impronte possono essere ramate o argentate galvanicamente con bagni tradizionali.

### Fabbricazione dei modelli:

L'impronta può essere colata già dopo 60 min. Non sono riportate ulteriori restrizioni in termini di tempo. Possono essere utilizzati tutti i gessi di classe 3 e 4 che soddisfano i requisiti della norma ISO 6873, ad es. Moldano, Kulzer (tipo 3) e Fujirock EP, GC (tipo 4). Le impronte non danneggiate possono essere sottoposte a colatura più volte.

### Avvertenze di lavoro e di sicurezza:

- I prodotti sopra indicati possono essere utilizzati solo conformemente alle istruzioni per l'uso specificate. Qualsiasi altro utilizzo non conforme alle presenti istruzioni per l'uso è di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.
- Richiudere saldamente scatole e tubetti immediatamente dopo l'uso, non scambiare coperchi e cucchiaini dosatori.
- La dicitura "single-use" indica prodotti monouso, ossia destinati a un unico utilizzo. Per evitare contaminazioni incrociate, disinfettare le cartucce e le pistole di miscelazione prima dell'uso successivo, ad es. con Dentalrapid SD wipes.
- Le soluzioni utilizzate prima della presa dell'impronta, ad es. soluzioni per il risciacquo della bocca o per la

retrazione, possono influire sulla reazione della presa e devono essere rimosse accuratamente.

- È necessario evitare il contatto tra materiale e determinati tipi di quanti, ad es. con i quanti in lattice, poiché ciò può causare danni al catalizzatore. Consigliamo l'utilizzo di quanti in nitrile/vinile o quanti a base di PE.
- Non lasciare residui di materiale per impronte nella cavità orale.
- Evitare il contatto con indumenti, in quanto i siliconi reticolati sono resistenti alle sostanze chimiche e producono macchie non rimovibili.
- Non utilizzare i prodotti betasil® VARIO con polietere, polisulfuri o siliconi reticolanti per condensazione.
- Per prevenire eventuali intolleranze, non combinare i prodotti betasil® VARIO con siliconi A di altri fabbricanti.
- Conservazione: conservare in ambiente asciutto con temperatura compresa fra 5 °C e 27 °C (41 °F e 80,6 °F).
- vedere la stampa impressa sulla confezione / l'etichetta.
- Non utilizzare dopo che la data di scadenza è stata superata.
- Temperatura di lavorazione: a temperatura ambiente tra 18 °C e 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

### Controindicazioni:

Il prodotto non deve essere utilizzato su pazienti con

allergie note agli aromi o ad altri ingredienti (vedere la scheda di sicurezza o chiedere al fabbricante). Ciò deve essere accertato prima dell'utilizzo!

### Avvertenze:

- In caso di contatto con gli occhi:** evitare il contatto con gli occhi, eventualmente lavare immediatamente gli occhi con abbondante acqua pura e rivolgersi subito a un oculista.
- In caso di ingestione:** dopo l'ingestione sciacquare la bocca e bere abbondante acqua. È essenziale contattare un medico.
- Reazioni allergiche:** nelle persone particolarmente sensibili non possono essere escluse reazioni allergiche. Se durante il trattamento si dovessero manifestare reazioni allergiche acute, è necessario sospendere immediatamente il trattamento con il prodotto e contattare un medico.

Qualora dovessero manifestarsi inaspettatamente eventuali incidenti gravi in relazione a questo dispositivo medico, è necessario informare il fabbricante e l'autorità competente dello Stato membro di appartenenza.

### Si prega di rispettare anche le avvertenze riportate nella scheda di sicurezza!

Informazioni su [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Con riserva di errori o variazioni.

### Dati tecnici e caratteristiche del prodotto

Specifiche tecniche	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VA-RIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LI-GHT / LIGHT fast set
Consistenza / EN ISO 4823	Modellabile / tipo 0	Modellabile / tipo 0	Difficile scorrevolezza / tipo 1	Media scorrevolezza / tipo 2	Media scorrevolezza / tipo 2	Facile scorrevolezza / tipo 3
Colore	Verde chiaro / Blu	Blu	Viola-blu	Blu	Lilla	Fucsia
Dosaggio (1:1) / Tempo di miscelazione	30 sec.	-	Automatico	Automatico	Automatico	Automatico
Dosaggio (5:1) / Tempo di miscelazione	Automatico	Automatico	Automatico	Automatico	-	-
Tempo di lavorazione (incl. tempo di miscelazione*)	Fino a 2 min.	Fino a 2 min.	Fino a 2 min. 15 sec.	Fino a 2 min.	Fino a 2 min.	Fino a 2 min. / Fino a 1 min. (fast set)
Tempo di permanenza in bocca	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. 15 sec.	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. / ≥ 1 min. (fast set)
Tempo di presa complessivo	4 min.	4 min.	4 min. 30 sec.	4 min.	4 min.	4 min. / 2 min. (fast set)
Deformazione sotto pressione (ca.)	2,0%	2,5%	2,0%	2,5%	2,0%	3,0%
Recupero elastico (ca.) dopo la deformazione	99,4%	99,5%	99,6%	99,7%	99,6%	99,6%
Variazione dimensionale lineare (ca.)	0,20%	0,20%	0,10%	0,20%	0,13%	0,16%
Sapore	Menta	Menta	Neutro	Menta	Menta	Menta

\* A 23 °C / 73,4 °F; i dati relativi ai tempi forniti nella tabella sopra riportata sono riferiti a un'umidità relativa del 50 +/-10%. In generale vale quanto segue: temperature più elevate accelerano la presa, temperature più basse la rallentano.

## Elastomeermateriaal voor nauwkeurig afdrukken op basis van vinylpolysiloxaan met bindingsadditieff.

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in ons product. Met de aanschaf van het afdruksysteem betasil® VARIO hebt u de juiste beslissing genomen. Lees vóór gebruik absoluut deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. betasil® VARIO-producten zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door professionele personeel in een tandartspraktijk. Het is vereist dat verantwoordelijk en behoedzaam met dit medische hulpmiddel wordt gewerkt.

### Productbeschrijving:

betasil® VARIO is een afdruckmateriaal dat voldoet aan de hoogste eisen. De correctiematerialen bieden een zeer hoge hystroptie, een uitstekend herstelvermogen en hydrofiele eigenschappen. Alle betasil® VARIO-materialen zijn gebaseerd op een thermo-activerende formule die de gebruiker een variabele verwerkingstijd en daardoor optimaal verwerkingscomfort biedt. De aanwezigheidsduur in de mond is patiëntvriendelijk, want deze is altijd even kort. Het contrastrijke kleurensysteem en de aangename lichte muntsmaak maken het systeem compleet.

### Indicatie:

Kronen en bruggen, gedeeltelijke kronen, inlays, onlays, implantaten, transferafdrukken, functionele afdrukken

### Afdruktechniek:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: pre-afdruckmateriaal voor de correctieafdruck (2-staps), situatieafdruck.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: basismateriaal voor de dubbele-mengtechniek (1-staps); situatieafdruck.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: correctiemateriaal voor correctieafdruck en dubbele-mengtechniek.
- betasil® VARIO IMPLANT: precisie-silicone voor de monofase-afdruck (te gebruiken als lepel- en spuitmateriaal).

### Dosering/verwerking (zie ook illustraties):

- betasil® VARIO puttmaterialen voor handmatig mengen  
Meet de benodigde hoeveelheid betasil® VARIO putty af met de betreffende maatschep in de massaverhouding 1:1 voor katalysator en base. Doe de beide componenten bij elkaar, trek de massa tot een kleine streng uit elkaar, vouw deze weer samen en kneed deze met de vingertoppen door elkaar. Herhaal deze stap meerdere keren tot een gelijkmatige kleur is verkregen, maar gedurende minstens 30 seconden. Sluit de verpakkingen na gebruik onmiddellijk weer en zorg dat de deksels en doseerlepels niet worden verwisseld.

## betasil® VARIO-materialen in het complete 5:1-patronensysteem

- De complete 5:1-patronen zijn geschikt voor gebruik in alle gangbare mengapparaten voor 5:1-patronensystemen.
- Verwijder de sluitdop van de complete 5:1-patroon door het lipje voorzichtig omhoog te drukken.
- Houd de patroon daarbij met de uitstroompopening naar boven. Laat de patroon niet vallen! Deze kan breken en onbruikbaar worden. Plaats de complete 5:1-patroon in het apparaat (neem de instructies van de fabrikant voor gebruik van het apparaat in acht). Start vervolgens het apparaat en laat het materiaal zo lang naar buiten stromen totdat uit beide openingen gelijkmatig materiaal stroomt. Breng nu de Mixing Tip (single-use) aan op de uitstroompopeningen en controleer of alles goed aansluit. Schuif de Fix Cap tot aan de aanslag over de Mixing Tip en draai deze naar rechts totdat de dop wordt geblokkeerd. Start het mengapparaat weer en breng de gewenste hoeveelheid materiaal aan in een afdrucklepel of in een afzonderlijke intraorale afdrucksuit (dit laatste is alleen mogelijk met betasil® VARIO IMPLANT). De gebruikte Mixing Tip blijft op de patroon zitten en dient als afsluiting. Voordat u de patroon opnieuw gebruikt, maakt u de Fix Cap los en trekt u deze eraf, verwijdt u de gebruikte Mixing Tip, controleert u de uitstroompopeningen op zeer zeldzaam voorkomende ophopingen, maakt u deze eventueel schoon en gaat u te werk zoals gewoonlijk.
- betasil® VARIO-materialen in 50ml-veiligheidspatronen  
Plaats de patroon in het 1:1-mengstool, verwijder de sluitdop en druk zo lang materiaal naar buiten tot uit beide openingen gelijkmatig materiaal stroomt. Controleer of de sluitdop en de Mixing Tip dezelfde kleurcode hebben, plaats de Mixing Tip (single-use) op de uitstroompopeningen en controleer of alles goed aansluit. Als u de tip wilt sluiten, draait u deze 90° rechtsom. Gebruik indien nodig een Intra-Oral-Tip (single-use). Bedien het mengstool opnieuw en druk de gewenste hoeveelheid materiaal naar buiten. De gebruikte Mixing Tip blijft op de patroon zitten en dient als afsluiting. Voordat u het pistool opnieuw gebruikt, verwijdt u de gebruikte Mixing Tip, controleert u de uitstroompopeningen op zeer zeldzaam voorkomende ophopingen, maakt u deze eventueel schoon en gaat u te werk zoals gewoonlijk.
- betasil® VARIO-materialen in tubes (niet in alle landen verkrijgbaar):  
Brenge de benodigde hoeveelheid betasil® VARIO cat en base uit de betreffende tubes in gelijke strengen met een massaverhouding van 1:1 aan op een mengblok of glasplaat. Meng beide componenten met een mengspatel door elkaar tot een gelijkmatige kleur is verkregen, maar gedurende minstens 30 seconden. Afhankelijk van het type materiaal en het gebruiksoel brengt u het mengsel aan in een afdrucksuit of -lepel. Sluit de tubes na afname van het materiaal onmiddellijk weer. Zorg dat u de deksels niet verwisselt.

### Vormafdruck:

Bij gebruik van een geschikt lepeladhesief moet u de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht nemen. Breng de lepel met de betasil® VARIO-materialen in de mond in, druk deze kort aan en houd deze tot de volledige uitharding op zijn plaats. Controleer telkens het materiaal in de mond om de mate van uitharding te beoordelen. Bij een correctieafdruck (2-staps) moet de eerste afdruck altijd worden gereinigd en gedroogd om een binding met het correctiemateriaal te garanderen.

### Desinfectie:

De vormafdrucken kunnen worden gedesinfecteerd met een glutaraaldehyde-oplossing van 2%. Nadat u de afdruck uit de mond hebt genomen, spoelt u deze 15 seconden onder stromend water. Desinfecteer de afdruck daarna door deze grondig in een desinfectiemiddel onder te dompelen. Neem daarbij altijd de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel in acht. Wij bevelen de (aldehydevrije) hulpmiddelen Dentoprint MD liquid en Dentoprint MD pur van Müller-Omicron GmbH & Co. KG aan. Meer informatie hierover vindt u op [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de) of J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanisering:

De vormafdrucken kunnen in de gebruikelijke baden galvanisch worden verkoperd of verzilverd.

### Vervanging van het model:

De vormafdruck kan al na 60 minuten worden gegoten. Er gelden verder geen tijdrestricties. Alle gipsen van type 3 en 4 die aan de eisen van ISO 6873 voldoen, zoals Moldano, Kulzer (type 3) en Fujiprok EP, GC (type 4), kunnen worden gebruikt. Onbeschadigde vormafdrucken kunnen meerdere keren worden gegoten.

### Werk- en veiligheidsinstructies:

- De bovenstaande hulpmiddelen mogen alleen volgens de bijgaande gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Voor ieder ander gebruik dat niet in overeenstemming is met deze gebruiksaanwijzing, draagt de gebruiker de volledige aansprakelijkheid.
- Verpakkingen en tubes moeten na gebruik onmiddellijk weer worden gesloten. Zorg dat deksels en doseerlepels niet worden verwisseld.
- Hulpmiddelen die zijn gemarkeerd met 'single-use' zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Om kruisbesmettingen te vermijden moeten patronen en mengstippen vóór het volgende gebruik worden gedesinfecteerd, bijv. met Dentalrapid SD wipes
- Oplossingen die vóór de vormafdruck worden gebruikt, zoals mondspeeloplossingen of retractieoplossingen, kunnen de uithardingsreactie verstoren en moeten grondig worden verwijderd.
- Contact tussen het materiaal en bepaalde soorten handschoenen, zoals latexhandschoenen, moet

worden vermeden omdat dit de katalysator kan beschadigen. Wij bevelen nitril-/vinylhandschoenen of handschoenen op basis van PE aan.

- Zorg dat er geen resten van het bevestigingsmateriaal in de mondholte achterblijven.
- Vermijd contact met kleding, want gebonden silicone is chemisch bestendig en vormt blijvende vlekken.
- Gebruik betasil® VARIO-hulpmiddelen niet in combinatie met polyether, polysulfiden of condensatiegebonden siliconen.
- Combineer betasil® VARIO-hulpmiddelen ook niet met A-siliconen van andere fabrikanten om evt. incompatibiliteit te voorkomen.
- Opslag: Bewaar dit product droog en bij temperaturen tussen 5°C en 27°C (41°F en 80,6°F).
- Houdbaarheid: zie de datum op de verpakking/ het etiket. Gebruik dit product niet nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken.
- Verwerkings temperatuur: Bij kamertemperatuur tussen 18°C en 25°C (64,4°F - 77°F).

### Contra-indicatie:

Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie voor aroma's of andere bestanddelen (zie het veiligheidsinformatieblad of vraag dit na bij de fabrikant). Dit dient vóór gebruik te worden bepaald!

### Technische gegevens en producteigenschappen

Technische specificaties	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Consistentie / EN ISO 4823	kneedbaar / type 0	kneedbaar / type 0	Traagstromend / type 1	Normaal stromend / type 2	Normaal stromend / type 2	Snelstromend / type 3
Kleur	lichtgroen / blauw	blauw	paars-blauw	blauw	springpaars	roze
Dosering (1:1) / mengtijd	30 sec. automatisch	- automatisch	automatisch automatisch	automatisch automatisch	automatisch -	automatisch -
Verwerkingstijd incl. mengtijd	Tot 2 min.	Tot 2 min.	Tot 2 min. 15 sec.	Tot 2 min.	Tot 2 min.	Tot 2 min. / tot 1 min. (fast set)
Aanwezigheid in de mond	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. 15 sec.	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. / 4 min. (fast set)
Totale uithardingsstijd	4 min.	4 min.	4 min. 30 sec.	4 min.	4 min.	2 min. (fast set)
Vervorming onder druk (ca.)	2,0%	2,5%	2,0%	2,5%	2,0%	3,0%
Herstel na vervorming (ca.)	99,4%	99,5%	99,6%	99,7%	99,6%	99,6%
Lineaire grootteverandering (ca.)	0,20%	0,20%	0,10%	0,20%	0,13%	0,16%
Smaak	munt	munt	neutraal	munt	munt	munt

\* Bij 23°C/73,4°F. De opgegeven tijden in de bovenstaande tabel gelden voor een relatieve luchtvochtigheid van 50 +/-10%. In het algemeen geldt: hogere temperaturen versnellen, lagere temperaturen vertragen de uitharding.

### Waarschuwingen:

- Bij contact met de ogen:** Vermijd contact met de ogen. Spoel de ogen eventueel onmiddellijk met veel schoon water en raadpleeg onmiddellijk een oogarts.
- Bij inslikken:** Spoel na inslikken de mond en drink aansluitend veel water. Raadpleeg in ieder geval een arts.
- Allergische reacties:** Bij gevoelige personen zijn allergische reacties niet uit te sluiten. Als er tijdens de behandeling acute allergische reacties optreden, moet de behandeling met het hulpmiddel onmiddellijk worden gestaakt en moet een arts worden geraadpleegd.

Als zich in samenhang met dit medische hulpmiddel onverwacht een ernstig incident voordoet, moet dit bij de fabrikant en bij de verantwoordelijke autoriteiten in het betreffende land worden gemeld.

### Neem ook de waarschuwingen in het veiligheidsinformatieblad in acht!

Meer informatie vindt u op [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Fouten en wijzigingen voorbehouden.



### Elastomer pentru amprentare de mare precizie, pe baza de vinil-polixilosan, reticulat prin adiție.

Mulțumim pentru încrederea pe care ne-o acordăți. Ați luat decizia corectă achiziționând sistemul de amprentare betasil® VARIO. Înainte de folosire, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare! Produsele betasil® VARIO sunt concepute exclusiv pentru utilizare în domeniul stomatologic, de către personal de specialitate. Se presupune o utilizare responsabilă și atentă a produsului medical.

### Descrierea produsului:

betasil® VARIO este un material de amprentare, conceput să înlocuiască cele mai înalte standarde. Materialele de corecție oferă o tixotropie foarte înaltă, memorie elastică excepțională, precum și caracteristici hidrofobe. Toate materialele betasil® VARIO dispun de o formulă termooactivă, care oferă utilizatorului un timp de prelucrare variabil și implicit confort maxim de prelucrare. Durata de țineră în gură nu deranjează pacientul, pentru că e întotdeauna la fel de scurtă. Sistemul cromatic foarte contrastat, precum și gustul ușor de mentă, foarte plăcut, completează calitățile sistemului.

### Indicații:

Coroane și punți, coroane parțiale, inlayuri, onlayuri, implanturi, amprentări prin transfer, amprentări funcționale

### Tehnica de amprentare:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Material de amprentare preliminară, pentru amprentarea de corecție (2-step), amprentare generală.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Material de bază pentru amprentări cu amestec dublu (1-step); amprentare generală.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: Material de corecție pentru amprentări de corecție și amprentări cu amestec dublu.
- betasil® VARIO IMPLANT: Silicon de înaltă precizie pentru amprentarea monofazică (utilizabil ca lingură și material injectabil).

### Dozare / prelucrare (vezi și imaginea):

- Materiale betasil® VARIO putty pentru amestecare manuală**  
Scoateti cantitatea necesară de betasil® VARIO putty cu lingura de dozare respectivă, în raport de amestec 1:1 catalizator și bază. Puneți laolaltă cele două componente, formați din masă un fir mic, pliați firul la loc și frământați cu vârful degetelor. Acest proces se repetă de mai multe ori, până ce materialul capătă o nuanță omogenă; se frământă totuși cel puțin 30 de secunde. Dozele se închid imediat după utilizare, având grijă să nu se inverseze capacele și lingurile de dozare.

- Materiale betasil® VARIO în sistem de cartus plin 5:1**  
Cartușele pline 5:1 sunt adecvate pentru utilizarea în toate aparatele de amestec uzuale pentru sistemele de cartus 5:1.  
Îndepărtați capacul de la cartușul plin 5:1, apăsând limba cu o ușoară presiune și ridicând-o astfel în sus. Când faceți acest lucru țineți cartușul cu orificiile de ieșire în sus. Nu lăsați cartușul să cadă pe jos, se poate sparge și poate deveni inutilizabil. Introduceți cartușul plin 5:1 în aparat (pentru utilizarea aparatului respectați indicațiile producătorului).  
Uterior porțiți aparatul și lăsați să curgă material, până când din mbele orificii curge material uniform. Acum poziționați Mixing Tip (single-use) pe orificiile de ieșire, având grijă la poziția corectă. Uterior împingeți Fix cap pe Mixing Tip, până la operator, și rotiți-l spre dreapta, până se blochează. Porțiți din nou aparatul de amestecare și puneți cantitatea de material dorită într-o lingură de amprentare sau într-o injecție de amprentare intraorală separată (ultima variantă e posibilă numai cu betasil® VARIO IMPLANT). Mixing Tip utilizat rămâne pe cartus și servește drept capac. Înainte de următoarea utilizare, desfaceți Fix cap și scoateți-l, îndepărtați Mixing Tip utilizat, verificați orificiile de ieșire să nu fi format gușă - lucru care se întâmplă în cazuri foarte rare -, eventual curățați și continuați procedând ca de obicei.

- Materiale betasil® VARIO în cartușuri de siguranță 50 ml**  
Introduceți cartușul în pistolul de amestecare 1:1, scoateți capacul și scoateți material apăsând atât timp cât este necesar ca din ambele orificii să iasă material uniform. Acum puneți Mixing Tip (single-use) (atenție ca capacul și Mixing Tip să aibă același cod cromatic) pe orificiile de ieșire, având grijă la poziția corectă. Pentru închiderea rotii canula cu 90° în sensul acelor de ceas. Dacă este necesar, utilizați o canulă intraorală (single-use). Acționați din nou pistolul de amestecare și scoateți material în cantitatea dorită. Mixing Tip utilizat rămâne pe cartus și servește drept capac. Înainte de următoarea utilizare, îndepărtați Mixing Tip utilizat, verificați orificiile de ieșire să nu fi format gușă - lucru care se întâmplă în cazuri foarte rare -, eventual curățați și continuați procedând ca de obicei.
- Materiale betasil® VARIO în tuburi (nu sunt disponibile în toate țările):**  
Plasați cantitatea necesară de betasil® VARIO cat și bază scoasă din tuburile respective, pe un bloc de amestec sau placă din sticlă, în raportul de amestec 1:1, în fire de aceeași lungime. Amestecați cele două componente cu o spatulă, până ce materialul capătă o nuanță omogenă; se frământă totuși cel puțin 30 de secunde. În funcție de tipul materialului și de scopul utilizării, aplicați materialul amestecat într-o injecție de amprentare

sau într-o lingură. După scoaterea materialului, tuburile se închid la loc imediat, având grijă să nu se inverseze capacele.

### Amprentare:

Dacă se utilizează un adeziv care se aplică în lingură, vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului respectiv. Lingura umplută cu materiale betasil® VARIO se introduce în gură, se apasă scurt și se menține în această poziție până la întărirea completă a materialului. Pentru verificarea gradului de întărire, materialul se verifică întotdeauna în gură. La amprentarea de corecție (2-step) prima amprentă se curată neapărat și se usucă, pentru a asigura o îmbinare cu materialul de corecție.

### Dezinfectarea:

Ampretele pot fi dezinfectate cu soluție de glutaraldehidă 2%. După scoaterea din gură, amprenta se clătește sub jet de apă timp de 15 secunde. Apoi se dezinfectează amprenta, prin scufundare teinică în dezinfectant. Se vor respecta neapărat indicațiile producătorului de dezinfectant. Recomandăm produsele (fără aldehide) Dentoprint MD liquid și Dentoprint MD pur de la firma Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Pentru mai multe informații, consultați [www.dzgmk.de](http://www.dzgmk.de) sau J. Prosthet. Dent. 1999 mai, 81(5), 621.

### Galvanizare:

Ampretele pot fi cuprate sau argintate în băi convenționale de galvanizare.

### Realizarea modelului:

Turnarea amprente este posibilă deja după 60 de min. Nu există alte restricții de timp. Pot fi folosite toate tipurile de ghips de clasele 3 și 4, care corespund cerințelor ISO 6873, ca de ex. Moldano, Kulzer (tip 3) și Fujirock EP, GC (tip 4). Ampretele fără deteriorări pot fi turnate de mai multe ori.

### Instrucțiuni de lucru și siguranță:

- Produsele enumerate mai sus pot fi folosite numai conform instrucțiunilor de utilizare. Orice altă folosire care nu corespunde acestor instrucțiuni de utilizare se face pe răspunderea utilizatorului.
- Dozele și tuburile se închid imediat după utilizare, având grijă să nu se inverseze capacele și lingurile de dozare.
- Produsele marcate cu „single-use” sunt concepute pentru unică folosință. Pentru a evita contaminările în cruce, cartușele și pistoletele de amestec trebuie dezinfectate înainte de următoarea utilizare, de ex. cu șervețele Dentalrapid SD wipes.
- Soluțiile utilizate înainte de amprentare, ca de ex. soluțiile de clătire a cavității bucale sau soluțiile de rețracție pot perturba reacția de întărire și trebuie îndepărtate teinic.

- Contactul materialului cu anumite tipuri de mânuși, de ex. cu mânușile de latex, trebuie evitat, întrucât catalizatorul poate fi deteriorat. Recomandăm mânușile de nitril/vinil sau mânușile pe bază de PE.
- Nu se vor lăsa resturi de material de amprentare în cavitatea bucală.
- Se va evita contactul cu îmbrăcămintea deoarece siliconii reticulați sunt stabili chimic și formează pete care nu se pot îndepărta.
- Produsele betasil® VARIO nu se vor folosi împreună cu polieteri, polisulfuri sau siliconi polimerizați prin condensare.
- Pentru a evita eventuale incompatibilități, nu combinați produsele betasil® VARIO cu produse silicon A de la alți producători.
- Depozitare: Depozitați în spații uscate, la temperatura între 5 °C și 27 °C (41 °F și 80,6 °F).
- Valabilitate: vezi data de pe ambalaj / etichetă. A nu se utiliza după expirarea datei de păstrare.
- Temperatura de prelucrare: La temperatura camerei, între 18 °C și 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

### Contraindicații:

Este interzisă utilizarea produsului la pacienți cu alergii cunoscute la substanțe aromatice sau alte

componente (consultați fișa tehnică de securitate sau informați-vă la producător). Acest lucru trebuie clarificat înainte de utilizare!

### Indicații de avertizare:

- La contactul cu ochii:** Se va evita contactul cu ochii și, dacă acesta s-a produs, se clătesc ochii cu apă din abundență și se consultă imediat un medic oftalmolog.
- La ingerare:** În caz de înghițire, se clătește gura și se bea multă apă. Se va contacta neapărat un medic.
- Reacții alergice:** La persoanele sensibile nu pot fi excluse reacții alergice. Dacă, în timpul tratamentului, apar reacții alergice acute, tratamentul cu acest produs se va întrerupe imediat și se va contacta medicul.

În cazul în care intervine în mod neașteptat un incident grav legat de acest produs medical, acesta trebuie comunicat producătorului și autorității competente din statul membru.

### Vă rugăm să aveți în vedere și avertizările din fișa tehnică de securitate!

Informații la [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări și nu ne asumăm răspunderea pentru erori.

### Date tehnice și caracteristici ale produsului

Specificații tehnice	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Consistență / EN ISO 4823	Maleabil / tip 0	Maleabil / tip 0	Fluiditate redusă / tip 1	Fluiditate medie / tip 2	Fluiditate medie / tip 2	Fluiditate mare / tip 3
Culoare	Verde deschis / albastru	Albastru	Violet albastru	Albastru	Liliachiu	Roz
Dozare (1:1) / timp de amestec	30 sec. Automat	- Automat	Automat Automat	Automat Automat	Automat	Automat
Dozare (5:1) / timp de amestec						
Timp de prelucrare, inclusiv timp de amestec*	Până la 2 min.	Până la 2 min.	Până la 2 min. 15 sec.	Până la 2 min.	Până la 2 min.	Până la 2 min / Până la 1 min. (fast set)
Durata de țineră în gură	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. 15 sec.	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 1 min. (fast set)
Timp total de întărire	4 min.	4 min.	4 min. 30 sec.	4 min.	4 min.	4 min. / 2 min. (fast set)
Deformare sub presiune (cca.)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Revenire elastică după deformare (cca.)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Modificare dimensională linară (cca.)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Gust	Mentă	Mentă	Neutru	Mentă	Mentă	Mentă

\* La 23 °C / 73,4 °F. Timpii din tabelul de mai sus se referă la o umiditate relativă de 50 +/- 10 %. În general, este valabilă următoarea regulă: Temperaturile mai mari accelerează întărirea, iar temperaturile mici o încetinesc.



### Material de impressão de precisão elastomérico à base de vinilpolisiloxano, de reticulação por adição.

Muito obrigado pela sua confiança. Fez a escolha certa com o sistema de impressão betasil® VARIO. Antes de passar à utilização, é indispensável a leitura atenta deste manual de instruções! Os produtos betasil® VARIO destinam-se exclusivamente a uma utilização odontológica por pessoal qualificado. Sendo este um dispositivo médico, o trabalho com o mesmo pressupõe uma conduta responsável e cuidadosa.

### Descrição do produto:

betasil® VARIO é um material de impressão para as mais altas exigências. Os materiais de correção oferecem uma xitotropia muito elevada, uma excelente elasticidade e propriedades hidrófilas. Todos os materiais betasil® VARIO possuem uma fórmula termotratadora, que oferecem ao utilizador um tempo de processamento variável e, deste modo, o máximo conforto de processamento. O tempo de permanência na boca é confortável para o paciente, uma vez que é uniformemente curto. O sistema é completado pelo sistema de cores com muitos contrastes, bem como pelo ligeiro e agradável sabor a menta.

### Indicação:

Coroas e pontes, coroas parciais, restaurações de tipo inlay e onlay, implantes, impressões de transferência, impressões funcionais

### Técnica de impressão:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Material de impressão prévia para a impressão de correção (2-step), impressão de situação.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Material de base para a técnica de mistura dupla (1-step), impressão de situação.
- betasil® VARIO MEDIUM / LIGHT / LIGHT fast set: Material de correção para a impressão de correção a técnica de mistura dupla.
- betasil® VARIO IMPLANT: Silicão de precisão para a impressão monofase (utilizável como material de moldeira e material de seringa).

### Dosagem/processamento (ver também a figura):

- **Materiais betasil® VARIO putty para a mistura manual** Retirar a quantidade necessária de betasil® VARIO putty com a respetiva colher de medição, na relação de massa 1:1 de catalisador e base. Juntar os dois componentes, estender a massa até criar um pequeno feixe, voltar a dobrar e amassar com as pontas dos dedos. Repetir este processo várias vezes até obter uma tonalidade homogênea, mas respeitando o tempo de mistura mínimo de 30 segundos. **Fechar bem as caixas imediatamente depois de usar, sem trocar as tampas e as colheres de dosagem.**

- **Materiais betasil® VARIO no sistema de cartucho completo 5:1**

Os cartuchos completos 5:1 são adequados para a utilização em todos os misturadores para sistemas de cartuchos 5:1.

Remova o tampão do cartucho completo 5:1, comprimindo a patilha com uma ligeira pressão para cima. O cartucho deve ser mantido com os orifícios de saída virados para cima. Não deixe cair o cartucho, uma vez que pode quebrar e tornar-se inutilizável. Coloque o cartucho completo 5:1 no aparelho (jua mais informações sobre a utilização do aparelho, consulte as especificações do fabricante). Em seguida, ligue o aparelho e deixe verter material até sair material uniformemente de ambos os orifícios. Coloque agora o Mixing Tip (single-use) nos orifícios de saída e preste atenção ao assentamento correto. Em seguida, empurre o Fix Cap sobre o Mixing Tip, até ao batente, e rode-o para a direita, até encaixar. Ligue novamente o misturador e coloque a quantidade desejada de material numa moldeira de impressão ou numa seringa de impressão intraoral em separado (este último caso apenas é possível com betasil® VARIO IMPLANT). O Mixing Tip usado permanece sobre o cartucho e serve como fecho. Antes da seguinte utilização, solte e retire o Fix Cap, remova o Mixing Tip utilizado e controle os orifícios de saída quanto à formação de enxerto que ocorre em casos raros e, se necessário, limpe e proceda como habitual.

- **Materiais betasil® VARIO em cartuchos de segurança de 50 ml**

Colocar o cartucho na pistola de mistura 1:1, remover o tampão e espremer material até sair material uniformemente de ambos os orifícios. Coloque agora o Mixing Tip (single-use) (prestar atenção ao código de cor do tampão e do Mixing Tip) nos orifícios de saída e preste atenção ao assentamento correto. Para fechar, rode o Tip em 90° no sentido dos ponteiros do relógio. Se necessário, utilizar o Intra-Oral-Tip (single-use). Acione novamente a pistola de mistura e aplique a quantidade desejada de material. O Mixing Tip usado permanece sobre o cartucho e serve como fecho. Antes da seguinte utilização, remova o Mixing Tip utilizado e controle os orifícios de saída quanto à formação de enxerto que ocorre em casos raros e, se necessário, limpe e proceda como habitual.

- **Materiais betasil® VARIO em bisnagas (não está disponível em todos os países):** Colocar a quantidade necessária de betasil® VARIO cat e base das respetivas bisnagas, com o mesmo comprimento do feixe, na relação de massa 1:1 num bloco de mistura ou numa placa de vidro. Misturar os dois componentes com uma espátula até obter uma tonalidade homogênea, mas respeitando o tempo de mistura mínimo de 30 segundos. Consoante o tipo de material e a utilização prevista, aplicar o material misturado numa seringa de impressão ou numa moldeira de impressão. **Fechar imediatamente**

as bisnagas depois de retirar o material, não trocar as tampas.

### Impressão:

Em caso de utilizar um adesivo de moldeira adequado, respeite as instruções de utilização do respetivo fabricante. Colocar a moldeira carregada com materiais betasil® VARIO na boca, apertar brevemente e depois manter no local até endurecer por completo. Para verificar o grau de endurecimento, testar sempre o material na boca. No caso da impressão de correção (2-step), a primeira impressão deve ser impreterivelmente limpa e seca para assegurar uma reticulação com o material de correção.

### Desinfecção:

As impressões podem ser desinfetadas com uma solução de glutaraldeído a 2%. Depois de retirar a impressão da boca, lavar durante 15 segundos sob água corrente. Em seguida, desinfetar a impressão mergulhando por completo no produto de desinfecção. Respeitar impreterivelmente as indicações do fabricante do produto de desinfecção. Recomendamos os produtos (isentos de aldeídos) Dentoprint MD liquid e Dentoprint MD pur da Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Para mais informações, consulte o site [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de) ou J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanização:

As impressões podem ser banhadas a cobre ou prata em banhos de galvanização convencionais.

### Fabrico de moldes:

A impressão pode ser despejada logo após um período de 60 minutos. Não existem quaisquer outras restrições de tempo. Podem ser utilizados todos os gessos das classes de tipo 3 e 4 que estejam em conformidade com os requisitos da norma ISO 6873 como, p. ex., Moldano, Kulzer (tipo 3) e Fujirock EP, GC (tipo 4). As impressões não danificadas podem ser usadas e despejadas várias vezes.

### Indicações de trabalho e segurança:

Os produtos acima mencionados só podem ser utilizados de acordo com o manual de instruções fornecido. Qualquer outra utilização que não esteja de acordo com este manual de instruções é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

- Fechar bem as caixas e bisnagas imediatamente depois de usar, sem trocar as tampas e as colheres de dosagem.
- Os produtos identificados com "single-use" destinam-se a uma única utilização. De modo a evitar contaminações cruzadas, antes da seguinte utilização deve desinfetar os cartuchos e as pistolas de mistura, p. ex., com Dentalrapid SD wipes.
- Devem ser removidas todas as soluções utilizadas antes da impressão, bem como, p. ex., soluções bucais ou soluções de retração, pois podem interferir com a reação de endurecimento.

- Deve ser evitado o contacto do material com determinados tipos de luvas, p. ex., luvas de látex, uma vez que tal pode danificar o catalisador. Recomendamos luvas de nitrilo/vinil ou à base de polietileno.
- Não deixar quaisquer resíduos do material de impressão na cavidade oral.
- Evitar o contacto com peças de vestuário, pois os silicões reticulados são quimicamente resistentes e podem formar manchas irremovíveis.
- Não utilizar produtos betasil® VARIO juntamente com poliéteres, polissulfuretos ou silicões de reticulação por condensação.
- Para prevenir eventuais incompatibilidades, não combinar produtos betasil® VARIO com silicões A de outros fabricantes.
- Armazenamento: armazenar num local seco, entre 5 °C e 27 °C (41 °F e 80,6 °F).
- Validade: ver impressão na embalagem/etiqueta. Não utilizar depois de expirado o prazo de validade.
- Temperatura de processamento: à temperatura ambiente, entre 18 °C e 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

### Contraindicações:

O produto não pode ser utilizado em pacientes com alergias conhecidas a aromatizantes ou outros ingredientes (ver ficha de dados de segurança ou inquirir junto do fabricante). Esta questão deverá ser clarificada antes da utilização!

### Advertências:

- **Em caso de contacto com os olhos:** evitar o contacto com os olhos mas, se tal ocorrer, lavar logo com água limpa abundante e consultar imediatamente um oftalmologista.
- **Em caso de ingestão:** após ingestão, lavar bem a boca e beber muita água. Contactar impreterivelmente um médico.
- **Reações alérgicas:** as pessoas sensíveis poderão estar sujeitas a reações alérgicas. Caso ocorram reações alérgicas agudas durante o tratamento, o tratamento com o produto deverá ser imediatamente interrompido e deve ser contactado um médico.

Em caso de ocorrer um incidente grave e inesperado relacionado com este dispositivo médico, tal deverá ser comunicado ao fabricante e à autoridade responsável do seu Estado-Membro.

### Respeite também as advertências constantes da ficha de dados de segurança!

Informações em [www.mueller-omicon.com](http://www.mueller-omicon.com)

Sujeito a erros e alterações.

### Dados técnicos e características do produto

Especificações técnicas	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Consistência/EN ISO 4823	Moldável/ Tipo 0	Moldável/ Tipo 0	Fluidez baixa/ Tipo 1	Fluidez média/ Tipo 2	Fluidez média/ Tipo 2	Fluidez alta/ Tipo 3
Cor	Verde claro/ azul	Azul	Violeta-azul	Azul	Lilás	Rosado
Dosagem (1:1)/tempo de mistura	30 s	-	Automático	Automático	Automático	Automático
Dosagem (5:1)/tempo de mistura	Automático	Automático	Automático	Automático	-	-
Tempo de processamento incl. tempo de mistura*	Até 2 min	Até 2 min	Até 2 min 15 s	Até 2 min	Até 2 min	Até 2 min/Até 1 min (fast set)
Tempo de permanência na boca	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min 15 s	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min/ ≥ 1 min (fast set)
Tempo total de endurecimento	4 min	4 min	4 min 30 s	4 min	4 min	4 min/ 2 min (fast set)
Deformação sob pressão (aprox.)	2,0%	2,5%	2,0%	2,5%	2,0%	3,0%
Recomposição após deformação (aprox.)	99,4%	99,5%	99,6%	99,7%	99,6%	99,6%
Alteração linear das medidas (aprox.)	0,20%	0,20%	0,10%	0,20%	0,13%	0,16%
Sabor	Menta	Menta	Neutro	Menta	Menta	Menta

\* A 23 °C/73 °F. As indicações de tempo na tabela acima dizem respeito a uma humidade relativa de 50 +/- 10%.

Em geral, aplica-se o seguinte: o endurecimento é acelerado por temperaturas mais elevadas e retardado por temperaturas mais baixas.

### Elastomert precisions-avtrycksmaterial på vinylpolysiloxanbas, additionshärdande.

Tack för visat förtroende. Avtryckssystemet betasil® VARIO är ett utmärkt val. Läs igenom denna bruksanvisning noga innan användning! betasil® VARIO-produkter är uteslutande avsedda för dental användning genom kvalificerad personal. Det förutsätts att arbetet med den medicintekniska produkten sker på ett ansvarsfullt och omsorgsfullt sätt.

### Produktbeskrivning:

betasil® VARIO är ett avtrycksmaterial för högsta anspråk. Korrekturmaterialet erbjuder en mycket hög tixotropi, en utmärkt återställningsförmåga och hydrofila egenskaper. Alla betasil® VARIO-material erbjuder över en värmeaktiverande formula som erbjuder användaren en variabel användningstid och därmed optimal användningskomfort. Tiden i munnen är fördelaktig för patienten eftersom den alltid är lika kort. Det kontrastrika färgsystemet och den behagliga smaken avrundar systemet.

### Indikationer:

Kronor och broar, partialkronor, inlays, onlays, implantat, transferavtryck, funktionsavtryck

### Avtrycksteknik:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Föravtrycksmaterial för korrekturavtryck (tvåstegs), situationsavtryck.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Basmaterial för dubbelmixavtryck (enstegs), situationsavtryck.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: Korrekturmateriale för korrekturavtryck och dubbelmixavtryck.
- betasil® VARIO IMPLANT: Precisionssilikon för enfasavtryck (kan användas som sked- och sprutmateriale).

### Dosering/användning (Se också illustrationer):

- betasil® VARIO Putty-material för manuell blandning**  
Ta upp den mängd betasil® VARIO Putty knådmassa som krävs med respektive mäsked i volymförhållandet 1:1 av Cat och Base. Lägg ihop de båda komponenterna, dra ut massan till en liten sträng, vik ihop den igen och knåda igenom den med fingertopparna. Upprepa detta flera gånger tills en jämn färgton uppnås men blanda alltid i minst 30 sekunder. Förslut burkar ordentligt igen omedelbart efter användningen och förväxla inte lock och doseringskedar.

- betasil® VARIO-material i 5:1-helpatronsystem**  
5:1-helpatronerna kan användas i alla vanliga blandningsapparater för 5:1-patronsystäm. Ta av locket på 5:1-helpatronen genom att trycka fliken lätt uppåt. Håll patronen med utloppspöppningarna uppåt. Se till att inte tappa patronen eftersom den då kan gå sönder och bli obrukbar. Lagg i 5:1-helpatronen i apparaten (för användning av apparaten, se tillverkarens anvisningar). Starta därefter apparaten och låt materialet flöda ut tills det flyter ut jämnt ur båda öppningarna. Sätt därefter på Mixing Tip (single-use) på utloppspöppningarna och se till att den sitter korrekt. Skjut sedan på Fix Cap på Mixing Tip så långt det går och vrid det åt höger tills det hakar i läge. Starta blandningsapparaten igen och fyll på önskad mängd material i en avtryckssked eller i en separat intraoral avtrycksspruta (den senare kan endast användas med betasil® VARIO IMPLANT). Den använda Mixing Tip får sitta kvar på patronen och fungerar som förslutning. Inför nästa användning lossar man och drar av Fix Cap, tar av den använda Mixing Tip, kontrollerar om proppar (i mycket sällsynta fall) har bildats i utloppspöppningarna och rengör dessa vid behov, och fortsätter sedan på vanligt sätt.
- betasil® VARIO-material i 50 ml säkerhetspatroner**  
Sätt in patronen i 1:1-blandningspistolen, ta av locket och pressa ut material tills ett jämnt flöde av material kommer ut ur de båda öppningarna. Sätt därefter Mixing Tip (single-use) (var noga med att locket och Mixing Tip har samma färgkod) på utloppspöppningarna och se till att den sitter korrekt. Vrid Mixing Tip 90° medels för att försluta den. Använd en Intra-Oral-Tip (single-use) vid behov. Tryck av blandningspistolen igen och pressa ut önskad mängd material. Den använda Mixing Tip får sitta kvar på patronen och fungerar som förslutning. Inför nästa användning tar man av den använda Mixing Tip, kontrollerar om proppar (i mycket sällsynta fall) har bildats i utloppspöppningarna och rengör dessa vid behov, och fortsätter sedan på vanligt sätt.
- betasil® VARIO-material i tuber (inte tillgängliga i alla länder):**  
Applciera nödvändig mängd betasil® VARIO Cat och Base ur respektive tuber i lika långa strängar och i volymförhållandet 1:1 på ett blandningsblock eller en glassplatta. Blanda de båda komponenterna med hjälp av en blandningspatel tills en jämn färgton uppnås, men blanda alltid i minst 30 sekunder. Applciera det blandade materialet i en avtrycksspruta eller -sked beroende på typ av material och användningsområde. Förslut tuberna omedelbart efter att materialet har tagits ut, förväxla inte locken.

### Avtryck:

Vid användning av ett lämpligt skedadhesiv se respektive tillverkare bruksanvisning. För in skeden som fyllts med betasil® VARIO-material i munnen, tryck kort på den och håll den därefter på plats tills materialet har härdat helt. För att kontrollera härdningsgraden ska alltid material i munnen kontrolleras. Vid korrekturavtryck (tvåstegs) ska det första avtrycket alltid rengöras och torkas för att säkerställa att det tvärbinds med korrekturmaterialet.

### Desinfektion:

Avtrycken kan desinficeras med 2 %-ig glutaraldehyd-lösning. Spola av avtrycket i 15 sekunder under rinnande vatten när det har tagits ut ur munnen. Desinficera därefter avtrycket genom grundlig nedsänkning i desinfektionsmedlet. Observera alltid uppgifterna från tillverkaren av desinfektionsmedlet. Vi rekommenderar de (aldehydfria) produkterna Dentoprint MD liquid och Dentoprint MD pur från Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Mer information finns på [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de), eller J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanisering:

Avtrycken kan galvaniseras med koppar eller silver i vanliga bad.

### Modelltillverkning:

Gjutning av avtrycket kan göras redan efter 60 minuter. Inga övriga tidsmässiga restriktioner föreligger. Alla gips av typklass 3 och 4 som motsvarar kraven i ISO 6873, t.ex. Moldano, Kulzer (typ 3) och Fujirock EP, GC (typ 4) kan användas. Oskadade avtryck kan avgjutas flera gånger.

### Arbets- och säkerhetsanvisningar:

- Ovan nämnda produkter får endast användas i enlighet med bruksanvisningen. All annan användning som inte stämmer överens med denna bruksanvisning sker uteslutande på användarens ansvar.
- Förslut burkar och tuber ordentligt igen omedelbart efter användningen och förväxla inte lock och doseringskedar.
- Produkter märkta med "single-use" är endast avsedda för engångsbruk. För att undvika korskontaminering måste patroner och blandningspistoler desinficeras inför nästa användning, t.ex. med Dentalrapid SD wipes.
- Lösningar som har använts innan avtryckstagningen, t.ex. munskölj eller retraktionslösningar, kan störa härdningsreaktionen och måste därför avlägsnas noga.
- Undvik att materialet kommer i kontakt med vissa typer av handskar, t.ex. latexhandskar, eftersom katalysatorn annars kan skadas. Vi rekommenderar nitril-/vinylhandskar eller PE-baserade handskar.

- Lämna inte kvar några rester av avtrycksmaterialet i munhålan.
- Undvik kontakt med klädesplagg eftersom tvärbundna silikonerna är kemiskt beständiga och bildar fläckar som inte går bort.
- Använd inte betasil® VARIO-produkter i kombination med polyeter, polysulfider eller kondensationshärdande silikonerna.
- För att förebygga eventuell oförenlighet får betasil® VARIO-produkter inte kombineras med A-silikonerna från andra tillverkare.
- Förvaring: Förvaras torrt vid mellan 5 °C och 27 °C (41 °F och 80,6 °F).
- Hållbarhet: Se etikett/tryck på förpackningen.
- Använd inte efter sista förbrukningsdatum.
- Brukstemperatur: Vid rumstemperatur på mellan 18 °C och 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

### Kontraindikationer:

Produkten får inte användas på patienter med känd allergi mot aromämnen eller andra innehållsämnen (se säkerhetsdatabladet eller rådgör med tillverkaren). Detta måste klargöras innan användningen påbörjas!

### Varningsanvisningar:

- Vid ögonkontakt:** Undvik kontakt med ögonen, skölj i förekommande fall omedelbart med mycket

- rent vatten och uppsök omgående ögonläkare.
- Vid förtäring:** Skölj munnen och drick mycket vatten efter förtäring. Kontakta alltid läkare.
- Allergiska reaktioner:** Hos känsliga personer kan allergiska reaktioner inte uteslutas. Om akuta allergiska reaktioner uppkommer under behandlingen måste behandlingen omedelbart avbrytas och läkare kontaktas.

Om ett allvarligt tillbud oväntat skulle uppstå i samband med denna medicintekniska produkt ska detta rapporteras till tillverkaren och till ansvarig myndighet i det aktuella medlemslandet.

### Observera även varningsanvisningarna i säkerhetsdatabladet!

Information finns på [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Med förbehåll för fel och ändringar.

### Tekniska data och produkttegenskaper

Tekniska specifikationer	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Konsistens / EN ISO 4823	Knådbär / typ 0	Knådbär / typ 0	Trögflytande / typ 1	Medeltrögflytande / typ 2	Medeltrögflytande / typ 2	Lättflytande / typ 3
Färg	Ljusgrön/blå	Blå	Lilablå	Blå	Ljuslila	Rosa
Dosering (1:1) / blandningstid	30 sek.	-	Automatisk	Automatisk	Automatisk	Automatisk
Dosering (5:1) / blandningstid	Automatisk	Automatisk	Automatisk	Automatisk	-	-
Bearbetningstid inkl. blandningstid	Upp till 2 min.	Upp till 2 min.	Upp till 2 min. / 15 sek.	Upp till 2 min.	Upp till 2 min.	Upp till 2 min. / Upp till 1 min. (fast set)
Tid i munnen	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. / 15 sek.	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. / ≥ 1 min. (fast set)
Total härdningstid	4 min.	4 min.	4 min. 30 sek.	4 min.	4 min.	4 min. / 2 min. (fast set)
Formförändring under tryck (ca)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Återställning efter formförändring (ca)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Linjär måttändring (ca)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Smak	Mint	Mint	Neutral	Mint	Mint	Mint

\* Vid 23 °C / 73,4 °F. Tidsangivelserna i ovan tabell är beräknade vid en relativ fuktighet på 50 +/- 10 %. I allmänhet gäller: Högre temperaturer påskyndar, lägre temperaturer fördröjer härdningen.

## Elastomeerinen vinyyli-epoksi-silikaanipohjainen additioverkkoituva tarkkuusajäljennösaine.

Kiitos luottamuksestasi tuotettamme kohtaan, betasil® VARIO -jäljennösaineen valitessasi olet tehnyt hyvän päätöksen. Lue aina ennen aineen käyttöä tämä käyttöohje huolellisesti! betasil® VARIO -tuotteet on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteellisen henkilökunnan käyttöön. Lääkinmällistä tuotetta on käytettävä vastuullisesti ja huolellisesti.

### Tuotteen kuvaus:

betasil® VARIO on kovin vaatimuksiin kehitetty jäljennösaine. Korjauksineilla on erittäin suuri lepöjähmeys, erinomaiset palautusominaisuudet sekä hydrofiilisiä ominaisuuksia. Kaikilla betasil® VARIO -aineilla on lämmössä aktivoituvaa koostumusta, joka tarjoaa käyttäjälle muuntuvan työstajan ja siten erinomaisen työostomukavuuden. Suussaloaika on potilasystävällinen, koska se on aina lyhyt. Monisävyinen värijärjestelmä sekä miellyttävän mieto mintun maku tekevät käytöstä miellyttävämpää.

### Indikaatiot:

kruunut ja sillat, osakruunut, Inlay-täytteet, Onlay-täytteet, implantit, hettäjäljennökset, leukajäljennökset

### Jäljennösteknikka:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: esijäljennösaine korjausajäljennökseen (2-vaiheinen), tilanajäljennös.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: pohja-aine kaksosekoitusmekaniikkaan (1-vaiheinen), tilanajäljennös.
- betasil® VARIO MEDIUM / LIGHT / LIGHT fast set: korjauksaine korjausajäljennökseen ja kaksosekoitusmekaniikkaan.
- betasil® VARIO IMPLANT: tarkkuussilikonin kytsäiveajäljennökseen (lusikka- ja ruiskutusaineena).

### Annostelu ja työ (Katso myös kuvat):

#### betasil® VARIO putty -aineet manuaalisena sekoituksena

- Ota tarvittava määrä betasil® VARIO puttya asianomaisella mittalusikalla suhteessa 1:1 katalytin ja pohja-aineen kanssa. Sekoita aineet seokseksi, vedä massa ohueksi nauhaksi, taita kaksin kerroin ja muovaa sormenpäillä. Toista tätä useita kertoja, kunnes värisävy on tasainen, mutta aina kuitenkin vähintään 30 s. **Purkit ja tuubit on suljettava huolellisesti käytön jälkeen, korkkia ja annostelulusikoita ei saa sekoittaa.**
- betasil® VARIO -aineet
- 5:1-täyspatruunajärjestelmässä
- 5:1-täyspatruunat soveltuvat kaikkiin yleisimpiin 5:1-patruunajärjestelmien sekoittimiin.
- Poista korkki 5:1-täyspatruunasta painamalla sitä

## Käyttöohje



kevyesti ylös kielekkeestä. Pidä samalla patruunaa ulostuloaukosta ylöspäin. Älä päästä patruunaa puotumaan, sillä se voi rikkoutua ja tulla näin käyttökelvottomaksi. Pane 5:1-täyspatruuna laitteeseen (noudata laitteen valmistajan käyttöohjeita). Käynnistä laite ja annosta aineita virrata, kunnes molemmista aukoista tulee aineita tasaisesti. Aseta (kertakäyttöinen) Mixing Tip ulostuloaukoihin ja varmista, että se on kunnolla kiinni. Työnä lopuksi Fix cap Mixing Tipin päälle pohjaan asti ja käännä sitä oikealle, kunnes se lukittuu. Käynnistä sekoitin uudelleen ja ota haluamasi määrä aineita jäljennösilikaanin tai erilliseen intraoraaliseen jäljennösruiskuun (viimeksi mainittu mahdollinen vain, kun käytössä betasil® VARIO IMPLANT). Käytetty Mixing Tip jätetään patruunaan korkiksi. Poista Fix cap ennen seuraavaa käyttökertaa, poista käytetty Mixing Tip, tarkista, ettei ulostuloaukoihin ole muodostunut tulpaa, poista tulpaa tarvittaessa ja jatka normaalin tapaan.

- betasil® VARIO -aineet 50 ml:n turvapatruunoissa
- Aseta patruuna 1:1-sekoituspistooliin, poista korkki ja purista aineita, kunnes molemmista aukoista tulee aineita tasaisesti. Aseta (kertakäyttöinen) Mixing Tip (varmistaa, että korkin ja Mixing Tipin värit ovat samat) ulostuloaukoihin ja varmista, että se on kunnolla kiinni. Kiinnitä kiertämällä kärkeä 90° myötäpäivään. Käytä tarvittaessa (kertakäyttöistä) intraoraalista kärkeä. Paina sekoituspistoolia uudelleen ja levitä aineita haluamasi määrä. Käytetty Mixing Tip jätetään patruunaan korkiksi. Poista käytetty Mixing Tip ennen seuraavaa käyttökertaa ja tarkista, ettei ulostuloaukoihin ole muodostunut tulpaa, poista tulpaa tarvittaessa ja jatka normaalin tapaan.
- betasil® VARIO -aineet tuubeissa (ei saatavana kaikissa maissa):
- Purista tarvittava määrä betasil® VARIO -katalyttyä ja -pohja-ainetta tuubeista kumpaankin sama määrä suhteessa 1:1 sekoitusastalle tai lasilevyille. Sekoita komponentteja sekoitusastalla, kunnes seoksen värisävy on tasainen, mutta aina kuitenkin vähintään 30 s. Levitä seos jäljennösruiskuun tai -lusikkaan aineen tyypistä ja käyttökertoiksesta riippuen. Sulje tuubit aineen oton jälkeen heti, älä sekoita niiden korkkeja.

### Jäljennös:

Käytätessäsä soveltuvaa lusikaliiama noudata sen valmistajan ohjeita. Paina betasil® VARIO -ainelusikkaa suuhun viian jälkeen hetki ja pidä sitä sen jälkeen paikallaan, kunnes aine on kovettunut kokonaan. Tarkista aineen kuivumisaste aina suussa. Korjausajäljennöksessä (2-vaiheinen) esijäljennös on ehdottomasti puhdistettava ja kuivattava, jotta korjauksaine verkkoituu.

### Desinfointi:

Jäljennökset voidaan desinfioida 2-prosenttisella glutaraldehydiliuoksella. Huuhtele jäljennöstä 15 sekunnin ajan juoksevan veden alla otettuasi sen pois suusta. Desinfiointijäljennös lopuksi uottamalla se desinfiointiaineeseen. Noudata ehdottomasti desinfiointiaineen valmistajan ohjeita. Suosittelemme Müller-Omicron GmbH & Co. KG:n (aldehydittömiä) tuotteita Dentoprint MD liquid ja Dentoprint MD pur. Lisätietoja osoitteesta www.dgmk.de tai julkaisusta J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanointi:

Jäljennökset voidaan kuparoida tai hopeoida galvaanisesti tavallisissa kylvyissä.

### Mallin valmistus:

Jäljennöksen valaminen on mahdollista jo 60 minuutin kuluttua. Muita aikarajoituksia ei ole. Täten soveltuvat kaikki tyypilluokkien 3 ja 4 kipsit, jotka täyttävät standardin ISO 6873 vaatimukset, kuten Moldano, Kulzer (tyyppi 3) ja Fujirock EP, GC (tyyppi 4). Vahingoittamattomat jäljennökset voidaan valaa useampaan kertaan.

### Työ- ja turvallisuusohjeet:

Edellä mainittuja tuotteita saa käyttää vain asianomaisen käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki muu käyttöohjeesta poikkeava käyttö tapahtuu käyttäjän yksinomaaisella vastuulla.

- Sulje purkit ja tuubit huolellisesti heti käytön jälkeen, älä sekoita korkkeja ja annostelulusikoita.
- Single-use-tekstilä merkityt tuotteet ovat kertakäyttöisiä. Ristikontaminaatioiden välttämiseksi patruunat ja sekoituspistoolit on desinfioidava ennen seuraavaa käyttöä esim. Dentaltrap SD Wipesilla.
- Ennen rekisteröintiä käytetyt liuokset, kuten suun huuhdellusliuokset tai retraktioliuokset, voivat haitata sitoutumisreaktiota ja ne on poistettava huolellisesti.
- Aineen kosketusta tiettyjen käsinetyyppien, kuten lateksikäsineiden, kanssa on välttävää, koska tämä saattaa vahingoittaa katalyttyä. Suosittelemme käyttämään nitrili-/vinyylikäsineitä tai PE-pohjaisia käsineitä.
- Suuhun ei saa jättää jäljennösaineen jäämiä.
- Vältä joutumista vaatteille, koska verkkoutuneet silikonit ovat kemiallisesti kestäviä eivätkä ne muodosta puhdistettavia tahroja.
- Älä käytä betasil® VARIO -tuotteita polyeteerien, polysulfidien tai kondensatioverkkoituvien silikonien kanssa.
- Mahdollisten yhteensopimattomien vuoski betasil® VARIO -tuotteita ei saa yhdistää muiden valmistajien A-silikonien kanssa.
- Säilytys: Säilytettävä kuivassa 5–27 °C:n lämpötilassa (41–80,6 °F).

- Säilyvyys: ks. pakkaus/etiketti. Ei saa käyttää säilyvyysajan jälkeen.
- Työstölämpötila: Huoneenlämmössä 18–25 °C (64,4–77 °F).

### Vastaindikaatiot:

Tuotteita ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia aromiaineille tai muille valmistusaineille (ks. käyttöturvallisuustiedote tai kysy valmistajalta). Tiedot on selvitettävä ennen käyttöä!

### Varoitukset:

- Aineen joutuminen silmiin:** Välttävää joutumista silmiin. Huuhdo tarvittaessa välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu silmälääkäriin.
- Aineen nieleminen:** Huuhdo suu ja juo runsaasti vettä. Hakeuduttava välittömästi lääkäriin.
- Allergiset reaktiot:** Allergiset reaktiot ovat mahdollisia herkistyneillä henkilöillä. Jos käsitelyyn aikana ilmenee akuutteja allergisia reaktioita, käsitely tuotteella on keskeytettävä välittömästi ja hakeuduttava lääkäriin.

Jos tämän lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä ilmenee odottamattomasti vakavia tapahtumia, tästä on ilmoitettava valmistajalle ja käytettävään vastaavalle viranomaiselle.

### Huomioi myös käyttöturvallisuustiedotteen varoitukset!

Lisätietoja osoitteessa [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com).

Oikeus painovirheisiin ja muutoksiin pidetään.

### Tekniset tiedot ja tuotteen ominaisuudet

Tekniset tiedot	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Koostumus / EEN ISO 4823	Muovailtava / tyyppi 0	Muovailtava / tyyppi 0	Raskasjuoksuinen / tyyppi 1	Keskirasjasjuoksuinen / tyyppi 2	Keskirasjasjuoksuinen / tyyppi 2	Kevytjuoksuinen / tyyppi 3
Väri	Vaaleanvihreä / sininen	Sininen	Violetti-sininen	Sininen	Syreeni	Vaaleanpunainen
Annostus (1:1) / sekoitus aika	30 s	-	Automaattinen	Automaattinen	Automaattinen	Automaattinen
Annostus (5:1) / sekoitus aika	Automaattinen	Automaattinen	Automaattinen	Automaattinen	-	Automaattinen
Työstettävyyssäka, sis. sekoitusajan	Enint. 2 min	Enint. 2 min	Enint. 2 min 15 s	Enint. 2 min	Enint. 2 min	Enint. 2 min / enint. 1 min (fast set)
Suussaloaika	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min 15 s	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min / ≥ 1 min (fast set)
Kokonaiskovoittumisaika	4 min	4 min	4 min 30 s	4 min	4 min	4 min / 2 min (fast set)
Muodonmuutos paineessa (n.)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Palautuminen muodonmuutoksesta (n.)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Lineaarinen mittamuutos (n.)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Maku	Minttu	Minttu	Neutraali	Minttu	Minttu	Minttu

\* Lämpötilassa 23 °C / 73,4 °F. Edeltävän taulukon aikatiiedot perustuvat suhteelliseen ilmastosteuteen 50 +/- 10 %. Muistisäntö: Korkeammat lämpötilat nopeuttavat ja alaisemmat hidastavat kovettumista.

### Ελαστομερές αποτυπωτικό υλικό ακρίβειας με βάση βινυλοπολυσιλοξάνιο, τύπου προσθήκης.

Ευχαιριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Με το σύστημα αποτύπωσης betasil® VARIO κάνατε τη σωστή επιλογή. Πριν από τη χρήση, μελετήστε προσεκτικά επιμελώς τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Τα προϊόντα betasil® VARIO προσορίζονται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση από ειδικευμένο προσωπικό. Προϊόντα που αποτελούν υπεύθυνη και προσεκτική εργασία με το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

### Περιγραφή προϊόντος:

Το betasil® VARIO είναι ένα αποτυπωτικό υλικό για υψηλές απαιτήσεις. Τα υλικά διόρθωσης διαθέτουν υψηλή θερμοκρασία, εξαιρετική ικανότητα επαναφοράς, καθώς και υδροφίλες ιδιότητες. Όλα τα υλικά betasil® VARIO διαθέτουν βιοεργονομοιοποιημένη σύνθεση, η οποία προσφέρει στον χρήστη μεταβλητό χρόνο επεξεργασίας και συνεπώς τη μέγιστη άνεση κατά την επεξεργασία. Η διάρκεια παραμονής στο στόμα είναι φιλική προς τον ασθενή, καθώς είναι σταθερά μικρή. Οι έντονες αντιθέσεις του χρωματικού συστήματος και η ευχάριστη απαλή γεύση μέντας ολοκληρώνουν το σύστημα.

### Ενδείξεις:

Στεφάνες και γέφυρες, μερικές στεφάνες, ένθετα, επένθετα, εμφυτεύματα, αποτυπωτικά μεταφοράς, λειτουργικά αποτυπωτικά

### Τεχνική αποτύπωση:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: προαποτυπωτικό υλικό για διορθωτική αποτύπωση (2-step [2 φάσεων]), ανατομική αποτύπωση.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: υλικό βάσης για τεχνική διπλής μείξης [1-Step [1 φάση]], ανατομική αποτύπωση.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: υλικό διόρθωσης για διορθωτική αποτύπωση και τεχνική διπλής μείξης.
- betasil® VARIO IMPLANT: σιλικόνη ακρίβειας για τη μονοφασική αποτύπωση (χρησιμοποίηση ως υλικό διακαρίου ή σύριγγας).

### Δοσολογία/επεξεργασία (δείτε την εικόνα):

- Υλικά betasil® VARIO putty για χειρωνακτική ανάμιξη**  
Πάρτε με το αντίστοιχο δοσομετρικό κολλήριο την απαιτούμενη ποσότητα betasil® VARIO putty σε σχέση μάζας καταλύτη και βάσης 1:1. Ενώστε τα δύο υλικά, τριβήστε τη μάζα σε ένα μικρό νήμα, διπλώστε το ξανά και ζυμώστε το με τα ακροδάκτυλα. Επαλλάξτε πολλές φορές αυτή τη διαδικασία, μέχρι να επιτευχθεί ένας ομοιογενής χρωματικός τόνος, αλλά για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα χρόνου ανάμιξης. **Ξανακλείνετε καλά τα δοχεία αμέσως μετά τη χρήση. Μην ανταλλάσσετε τα καπάκια και τα δοσομετρικά κολλήρια.**
- Υλικά betasil® VARIO σε σύστημα πλήρους φύσιγγας 5:1**  
Οι πλήρεις φύσιγγες 5:1 είναι κατάλληλες για χρήση με

όλες τις συνήθεις συσκευές ανάμιξης για συστήματα φύσιγγας 5:1.

Αφαιρέστε το πώμα από την πλήρη φύσιγγα 5:1 πιέζοντας το γλιστρώδιο ελαφρά προς τα πάνω. Κατά τη διαδικασία αυτή κρατάτε τη φύσιγγα με το στόμα προς τα πάνω. Μην αφιρξέτε τη φύσιγγα να πέσει. Μπορεί να σπάσει και να αχρηστεύσει. Τοποθετήστε την πλήρη φύσιγγα 5:1 στη συσκευή. (Για τη χρήση της συσκευής, λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής). Στη συνέχεια εκκινήστε τη συσκευή και αφιρξέστε να εκρυσταλλωθεί, έως ότου να ρέει ομοιομορφα υλικό και από τα δύο στόμια. Τοποθετήστε τώρα το ρύγχος ανάμιξης Mixing Tip (Single-use, μία χρήση) στα στόμια εκροής και ελέγξτε τη σωστή θέση. Στη συνέχεια αφιρξέτε το Fix cap πάνω από το Mixing Tip έως την αναστολή και στρέψτε το προς τα δεξιά, έως ότου ασφαλίσει. Επανεκκινήστε τη συσκευή ανάμιξης και τοποθετήστε την επιθυμητή ποσότητα υλικού σε ένα διακόπτη αποτύπωσης ή σε μια χειροστή ενδοστοματική σύριγγα αποτύπωσης (το τελευταίο είναι δυνατό μόνο με το betasil® VARIO IMPLANT). Το χρησιμοποιούμενο Mixing Tip παραμένει αναμειγρολόγημο στη φύσιγγα και χρησιμοποιεί ως πύμα. Πριν από την επόμενη εφαρμογή, ξεφαιρέτε και αφαιρέστε το Fix cap, αφαιρέστε το χρησιμοποιούμενο Mixing Tip, ελέγξτε τα στόμια εκροής για σπασίους σχηματισμένη πύμωση, ενδεχομένως καθαρίστε και συνεχίστε όπως συνήθως.

- Υλικά betasil® VARIO σε φύσιγγες ανάμιξης 50 ml**  
Τοποθετήστε τη φύσιγγα στο πιστόλι ανάμιξης 1:1, αφαιρέστε το πώμα και εκπίεστε υλικό, έως ότου να ρέει ομοιομορφα υλικό και από τα δύο στόμια. Τοποθετήστε τώρα το ρύγχος ανάμιξης Mixing Tip (single-use, μία χρήση) (προσέξτε ο χρωματικός κωδικός στο πώμα και στο Mixing Tip να είναι ο ίδιος) στα στόμια εκροής και ελέγξτε τη σωστή θέση. Για να κλείσετε, στρέψτε το ρύγχος δεξιά/αριστερά κατά 90°. Εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε ένα ενδοστοματικό ρύγχος Intra-Oral-Tip (single-use, μία χρήση). Ενεργοποιώντας και πάλι το πιστόλι, εκπίεστε την επιθυμητή ποσότητα υλικού. Το χρησιμοποιούμενο Mixing Tip παραμένει αναμειγρολόγημο στη φύσιγγα και χρησιμοποιεί ως πύμα. Πριν από την επόμενη εφαρμογή, αφαιρέστε το χρησιμοποιούμενο Mixing Tip, ελέγξτε τα στόμια εκροής για σπασίους σχηματισμένη πύμωση, ενδεχομένως καθαρίστε και συνεχίστε όπως συνήθως.
- Υλικά betasil® VARIO σε σωληνάρια (δεν διατίθενται σε όλες τις χώρες):**  
Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα betasil® VARIO cat και base από τα αντίστοιχα σωληνάρια σε ίδιο μικρό νήματος, σε αναλογία μάζων 1:1 σε ένα μικρό ανάμικτη ή υψηλής πίεσης. Αναμείξτε μεταξύ τους τα δύο συστατικά με σπύδα/ανάμικτη, μέχρι να επιτευχθεί ένας ομοιογενής χρωματικός τόνος, αλλά για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα χρόνου ανάμιξης. **Ξανακλείνετε καλά τα δοχεία αμέσως μετά τη χρήση. Μην ανταλλάσσετε τα καπάκια και τα δοσομετρικά κολλήρια.**

### Αποτύπωση:

Όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλο συγκολλητικό διακάριο, λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε κατασκευαστή. Αφού εισαγάγετε το πληρωμένο με τα υλικά betasil® VARIO διακάριο στο στόμα, πιέστε το για λίγο και στη συνέχεια κρατήστε το στη θέση αυτή μέχρι την πλήρη σκλήρυνση του υλικού. Για τον έλεγχο του βαθμού πήξης εξετάξτε πάντοτε το υλικό στο στόμα. Κατά τη διορθωτική αποτύπωση (2-step [2 φάσεων]), το αρχικό αποτύπωμα πρέπει οπωσδήποτε να καθαρίζεται και να στεγνώνεται, ώστε να διασφαλίζεται η σταυροδέση του με το διορθωτικό υλικό.

### Απολύμανση:

Τα αποτυπωτικά μπορούν να απολυμάνονται με διάλυμα γλυκερικής διαλυθείας 2%. Μετά την αφαιρέση από το στόμα, εκπλύνετε το αποτύπωμα με τρεχούμενο νερό για 15 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, απολυμάνετε το αποτύπωμα μέσω ενδελεχούς εμβύθισης σε απολυμαντικό. Τηρείτε οπωσδήποτε υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή του απολυμαντικού. Συμμορφωθείτε τα προϊόντα Dentoprint MD liquid και Dentoprint MD pur (που δεν περιέχουν αλκοόλη) της Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται στην ιστοσελίδα www.dgzmk.de ή στο περιοδικό J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Γαλιανισμός:

Τα αποτυπωτικά μπορούν να επαγκαιωθούν ή να επαγρυρωθούν γαλιανικά στα συνήθη λούτρα.

### Κατασκευή μοντέλου:

Η χύτευση στο αποτύπωμα είναι δυνατή ήδη ύστερα από 60 λεπτά. Δεν υφίστανται όλοι χρονικοί περιορισμοί. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι ψύξεις των κατηγοριών τύπου 3 και 4 που πληρούν τις απαιτήσεις του ISO 6873, όπως π.χ. οι Moldano, Kulzer (τύπος 3) και Fujicork EP, GC (τύπου 4). Τα όβικα αποτυπωτικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για χύτευση περισσότερες της μίας φορές.

### Υποδείξεις εργασίας και ασφάλειας:

Τα προαναφερόμενα προϊόντα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις δεδομένες οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση που δεν συνάδει με τις οδηγίες χρήσης, υποκατάσταται αποκλειστικά ευθύνη του χρήστη. Ξανακλείνετε καλά τα δοχεία και τα σωληνάρια αμέσως μετά τη χρήση. Μην ανταλλάσσετε τα καπάκια και τα δοσομετρικά κολλήρια. Τα προϊόντα που φέρουν την επισήμανση «single-use» προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, απολυμάνετε τις φύσιγγες και τα πιστόλια ανάμιξης πριν από την επόμενη χρήση, π.χ. με μαντιλάκια Dentalrapid SD wipes. Διαχωρίζονται που χρησιμοποιήθηκαν πριν από την αποτύπωση, όπως π.χ. στοματικά διαλύματα ή διαλύματα απήθησης ούλων, μπορούν να παρεμβληθούν στην αντίδραση πήξης και θα πρέπει να απομακρύνονται ενδελεχώς.

- Η επαφή του υλικού με ορισμένους τύπους γαντιών, π.χ. γάντια λάτεξ, πρέπει να αποφευχθεί, γιατί ενδέχεται να καταστραφεί ο καταλύτης. Συνιστούμε γάντια νιτρίλιου/βινυλίου ή γάντια με βάση PE.
- Μην αφιρξέτε κατάλοιπα του αποτυπωτικού υλικού στη στοματική κοιλότητα.
- Αποφύγετε την επαφή με ενδύματα, επειδή οι σταυροδεμένες σιλικόνες είναι χημικά σταθερές και σχηματίζουν λεκέδες που δεν μπορούν να αφαιρεθούν.
- Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα betasil® VARIO σε συνδυασμό με πολυαιθέρες, πολυσυλοφιδία ή σιλικόνες που σταυροδεούνται μέσω συμπύκνωσης.
- Για την πρόληψη τυχόν ασυμβατότητας, μη συνδυάζετε τα προϊόντα betasil® VARIO με σιλικόνες Α άλλων προμηθευτών.
- Αποθήκευση: φυλάσσεται σε στεγνό μέρος, σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 27°C (41°F και 80,6°F).
- Διατηρησιμότητα: βλ. εκτύπωση στη συσκευασία/επισήμανση. Να μη χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία διατηρησιμότητας.
- Θερμοκρασία επεξεργασίας σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18°C και 25°C (64,4°F – 77°F).

### Αντένδειξη:

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε αρωματικές ουσίες ή άλλα συστατικά (βλ. δελτίο δεδομένων ασφαλείας ή απευθυνθείτε στον

κατασκευαστή). Αυτό θα πρέπει να αποσφραγιστεί πριν από την εφαρμογή!

### Προειδοποιήσεις:

- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια:** αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Κατά περίπτωση, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με άφρονο καθαρό νερό και συμβουλευτείτε άμεσα οφθαλμίατρο.
- Σε περίπτωση κατάποσης:** σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα και πιείτε άφρονο νερό. Συμβουλευθείτε οπωσδήποτε ιατρό.
- Αλλεργικές αντιδράσεις:** να εισαχθούν άτομα δεν μπορούν να αποκλειστούν αλλεργικές αντιδράσεις. Εάν εκδηλωθούν οξείες αλλεργικές αντιδράσεις κατά τη θεραπεία, πρέπει να διακοπεί άμεσα η χρήση του προϊόντος και να ενημερωθεί ένας ιατρός.

Σε περίπτωση που σε συστάχσει με το παρόν ιατροτεχνολογικό προϊόν παρουσιαστεί απρόσμενα ένα παρόν συμβάν, αυτό θα πρέπει να δηλωθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

### Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις του δελτίου δεδομένων ασφαλείας!

Πληροφορίες στον ιστότοπο [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων και τροποποιήσεων.

### Τεχνικά στοιχεία και ιδιότητες προϊόντος

Τεχνικές προδιαγραφές	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Σύσταση / EN ISO 4823	Μαλάζιο / τυπός 0	Μαλάζιο / τυπός 0	Παχόρρεο / τυπός 1	Μέσης ρευστότητας / τυπός 2	Μέσης ρευστότητας / τυπός 2	Λεπτόρρεο / τυπός 3
Χρώμα	Αντικό πρόσ-νο / γαλάζιο	Μπλε	Βιολε-τι-μπλε	Μπλε	Λιλιά	Ροζ
Δοσολογία (1:1) / χρόνος ανάμιξης Δοσολογία (5:1) / χρόνος ανάμιξης	30 δευτ. Αυτόματη	- Αυτόματη	Αυτόματη Αυτόματη	Αυτόματη Αυτόματη	Αυτόματη -	Αυτόματη -
Χρόνος επεξεργασίας συμπεριλαμβανομένου χρόνου ανάμιξης*	Έως 2 λ.	Έως 2 λ.	Έως 2 λ. 15 δευτ.	Έως 2 λ.	Έως 2 λ.	Έως 2 λ / Έως 1 λ. (fast set)
Διάφορα παραμονής στο στόμα	≥ 2 λ.	≥ 2 λ.	≥ 2 λ. 15 δευτ.	≥ 2 λ.	≥ 2 λ.	≥ 2 λ. (fast set)
Συνολικός χρόνος πήξης	4 λ.	4 λ.	4 λ. 30 δευτ.	4 λ.	4 λ.	4 λ. (fast set)
Παραμόρφωση υπό πίεση (προσεγγιστικά)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Επανάφραση μετά από παραμόρφωση (προσεγγιστικά)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Γραμμική διαστατική μεταβολή (προσεγγιστικά)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Γεύση	Μέντα	Μέντα	Ουδέτερο	Μέντα	Μέντα	Μέντα

\* Στους 23°C / 73,4°F. Τα στοιχεία χρόνου στον παραπάνω πίνακα αναφέρονται σε σχετική υγρασία 50 +/- 10%.

Γενικά ισχύει: η υψηλότερη θερμοκρασία επιταχύνει ενώ η χαμηλότερη επιβραδύνει την πήξη.

## Elastomerowa precyzyjna masa wyciskowa na bazie polisiloksanu winylu, utwardzana addycyjnie.

Dziękujemy za okazane zaufanie. Nabywając system wyciskowy betasil® VARIO dokonali Państwo właściwego wyboru. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją stosowania! Produkty betasil® VARIO przeznaczone są wyłącznie do profesjonalnego użytku stomatologicznego przez wykwalifikowaną personel. Wymagane jest odpowiedzialne i ostrożne obchodzenie się z opisanym wyrobem medycznym.

### Opis produktu:

betasil® VARIO to masa wyciskowa do najbardziej wymagających zastosowań. Masy korekcyjne posiadają bardzo dobre właściwości tiksotropowe, znakomitą sprężystość oraz właściwości hydrofilne. Wszystkie materiały betasil® VARIO posiadają formułę aktywowaną ciepłem, zapewniającą użytkownikowi elastyczny czas obróbki, a przy tym najwyższy komfort pracy. Czas pozostawienia w jamie ustnej jest przyjazny dla pacjenta, ponieważ jest on zawsze jednakoowo krótki. Kontrastowa gama kolorystyczna oraz przyjemny, łagodnie miętowy smak doskonale uzupełniają system.

### Wskazania:

Korony i mosty, korony częściowe, wkłady koronowe inlay, wkłady koronowe onlay, implanty, wyciski transferowe, wyciski czynnościowe

### Technika wyciskowa:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Wstępna masa wyciskowa do wycisku korekcyjnego (dwuczusowego) oraz wycisku sytuacyjnego.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Masa bazowa do techniki podwójnego mieszania (jednoczasowej) oraz wycisku sytuacyjnego.
- betasil® VARIO MEDIUM / LIGHT / LIGHT fast set: Masa korekcyjna do wycisku korekcyjnego oraz techniki podwójnego mieszania.
- betasil® VARIO IMPLANT: Silikon precyzyjny do wycisku jednofazowego (możliwość stosowania na żyłkę wyciskową lub bezpośrednio ze strzykawki).

### Dozowanie / obróbka (zob. ilustracja):

- Masy ugniatalne betasil® VARIO do mieszania ręcznego: Pobrac wymaganą ilość produktu betasil® VARIO PUTTY za pomocą odpowiedniej żyłki miarowej, zachowując stosunek masy katalizatora i bazy 1:1. Połączyć obydwie składniki, rozciągnąć powstającą masę w niewielkiej paski, połączyć z powrotem i ugnieść opuszkami palców. Powtarzać tę czynność aż do uzyskania jednolitego zabarwienia, zachowując przy tym min. 30 s czas mieszania. Po użyciu należy natychmiast szczególnie zamknąć puszki oraz uważać, by nie pomieszać pokrywki i żyłek dozujących.

# Instrukcja stosowania



## Masy wyciskowe betasil® VARIO w systemie kartuszy 5:1

Kartusze 5:1 mogą być stosowane we wszystkich typowych mieszalnikach do systemów kartuszy 5:1. Zdjąć zatyczkę z kartusza 5:1, lekko pociągając do góry za języczek. Trzymać przy tym kartusz otworami wylotowymi do góry. Uważać, by nie upuścić kartusza, ponieważ mogłyby pęknąć i nie nadawać się więcej do użytku. Umieścić kartusz 5:1 w mieszalniku (przeznaczając zaleceń producenta w zakresie użytkowania urządzenia). Uruchomić urządzenie i pozwolić na wypływ materiału, dopóki nie zacznie on wypływać równomiernie z obydwu otworów. Założyć końcówkę Mixing Tip (single-use) na otwory wylotowe, pamiętając o jej właściwym osadzeniu. Wsunąć nasadkę Fix Cap do oporu na końcówkę Mixing Tip i przekreślić w prawo do momentu jej właściwego zablokowania. Ponownie uruchomić mieszalnik i nałóż potrzebny ilość materiału na żyłkę wyciskową lub do oddzielnej strzykawki wewnątrzstrzałowej do mas wyciskowych (druga metoda jest możliwa wyłącznie w przypadku produktu betasil® VARIO IMPLANT). Używana końcówka Mixing Tip pozostaje na kartuszu i służy jako zatyczka. Przed kolejnym użyciem odkręcić i zdjąć nasadkę Fix Cap, usunąć używaną końcówkę Mixing Tip, sprawdzić, czy w otworach wylotowych nie powstał czop materiału, co zdarza się w rzadkich przypadkach, ew. oczyścić i kontynuować pracę jak zwykle.

## Masy wyciskowe betasil® VARIO w bezpiecznych kartuszach 50 ml

Umieścić kartusz w pistolecie mieszającym 1:1, usunąć zatyczkę i wycisnąć materiał, dopóki nie zacznie on wypływać równomiernie z obydwu otworów. Założyć końcówkę Mixing Tip (single-use) na otwory wylotowe (zwrócić uwagę na identyczny kod kolorystyczny na zatyczce i końcówce Mixing Tip), pamiętając o jej właściwym osadzeniu. Aby zamknąć, przekreślić końcówkę o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W razie potrzeby użyć końcówek Intra-Oral-Tip (single-use). Ponownie ścisnąć pistolet mieszający i wydobyć materiał w pożądaną ilość. Używana końcówka Mixing Tip pozostaje na kartuszu i służy jako zatyczka. Przed kolejnym użyciem usunąć używaną końcówkę Mixing Tip, sprawdzić, czy w otworach wylotowych nie powstał czop materiału, co zdarza się w rzadkich przypadkach, ew. oczyścić i kontynuować pracę jak zwykle.

## Masy wyciskowe betasil® VARIO w tubkach (nie dostępne we wszystkich krajach):

Na blok do mieszania lub płytkę szklaną nanieść obok siebie równe paski produktów betasil® VARIO cat i base z odpowiednich tubek, zachowując zachowując stosunek masy 1:1. Mieszać obydwie składniki przy użyciu spatulki do uzyskania jednolitego zabarwienia, zachowując przy tym min. 30 s czas mieszania. W zależności od rodzaju materiału i jego przeznaczenia, nałożyć zmieszany materiał do strzykawki do mas wyciskowych lub na żyłkę wyciskową. Po użyciu

natychmiast szczególnie zamknąć tubki, uważać by nie pomieszać pokrywki.

### Wykonanie wycisku:

Przy zastosowaniu odpowiedniego środka adhezyjnego należy przestrzegać instrukcji stosowania udestopionej przez producenta środka. Napełniona materiałem betasil® VARIO żyłkę wyciskową włożyć do jamy ustnej i lekko docisnąć, a następnie trzymać in situ aż do całkowitego utwardzenia. Podczas kontroli stopnia utwardzenia masę trzymać przez cały czas w jamie ustnej. W przypadku wycisku korekcyjnego (dwuczusowego) należy koniecznie oczyścić i osuszyć pierwszy wycisk, aby zapewnić związaną z korekcyjną masą wyciskową.

### Dezynfekcja:

Wyciski można zasadniczo dezynfekować 2% roztworem dialdehydu glutarowego. Po wyjęciu z jamy ustnej, opłukać wycisk pod bieżącą wodą przez 15 sekund. Następnie dezynfekować wycisk poprzez dokładne zanurzenie w środku dezynfekcyjnym. Należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych przez producenta środka dezynfekcyjnego. Zalecamy zastosowanie (bezaledywydowych) preparatów Dentpib MD liquid oraz MD pur firmy Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Dalsze informacje są dostępne pod adresem [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de) lub J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galwanizacja:

Wyciski można mediodować lub posrebrzać galwanicznie w zwykłych kąpielach.

### Wykonanie modelu:

Zalanie wyciskiem jest możliwe już po upływie 60 minut. Nie istnieją żadne dodatkowe ograniczenia czasowe. Można stosować wszystkie klasy gipsy 3 i 4 odpowiadające wyomogom ISO 6873, takie jak np. Moldano, Kulzer (klasa 3) oraz Fujirock EP, GC (klasa 4). Nieuszkodzone wyciski można zalewać wielokrotnie.

### Wskazówki robocze i bezpieczeństwa:

- Opisanych wyżej produktów wolno używać wyłącznie zgodnie z ich instrukcją stosowania. Wszelkie inne użycie, wykraczające poza podane w niniejszej instrukcji stosowania, odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.
- Po użyciu należy natychmiast szczególnie zamknąć puszki i tubki oraz uważać, by nie pomieszać pokrywki i żyłek dozujących.
- Produkty oznaczone jako „single-use” są przeznaczone do jednokrotnego użycia. Aby zapobiec kontaminacji krzywoków, kartusze i pistolety mieszające należy dezynfekować przed kolejnym użyciem, np. za pomocą Dentalrapid SD wipes.
- Wszelkie roztwory stosowane przed pobraniem wycisku, np. roztwory do płukania jamy ustnej lub roztwory do retrakcji, mogą zakłócać reakcję wiązania i należy je dokładnie usunąć.

- Należy unikać kontaktu materiału z określonymi rodzajami rekwazek, np. rekwazkami lateksowymi, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia katalizatora. Zalecamy stosowanie rekwazek nitylowych/w winylowych na bazie PE.
- W jamie ustnej nie wolno pozostawiać żadnych resztek masy wyciskowej.
- Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ utwardzone silikony są odporne chemicznie i tworzą nieusuwalne plamy.
- Produktów betasil® VARIO nie należy stosować razem z polieterem, wieloskładkami lub silikonami utwardzanymi kondensacyjnie.
- W celu uniknięcia ew. niezgodności nie należy łączyć produktów betasil® VARIO z A-silikonami innych producentów.
- Przechowywanie: Przechowywać w suchym miejscu, w temp. od 5°C do 27°C (od 41°F do 80,6°F).
- Termin ważności: patrz nadruk na opakowaniu / etykieta. Nie stosować po upływie terminu ważności.
- Temperatura obróbki: W temperaturze pokojowej od 18°C do 25°C (64,4°F - 77°F).

### Przeciwwskazania:

Nie należy stosować produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na substancje zapachowe lub inne składniki (zob.

karta charakterystyki lub należy zasięgnąć informacji u producenta). Należy ustalić tę kwestię przed zastosowaniem!

### Wskazówki ostrzegawcze:

- W przypadku kontaktu z oczami:** Unikać kontaktu z oczami, w razie potrzeby przepłukać natychmiast oczy dużą ilością czystej wody i niezwłocznie zgłosić się do okulisty.
- W przypadku połknięcia:** W przypadku połknięcia natychmiast wypluć jamę ustną i wypić dużą ilość wody. Koniecznie skontaktować się z lekarzem.
- Reakcje alergiczne:** U wrażliwych osób nie można wykluczyć reakcji alergicznych. W razie wystąpienia ostrej reakcji alergicznej należy natychmiast zaprzęścić stosowania produktu i skontaktować się z lekarzem.

Wszelkie poważne incydenty występujące nieoczekiwanie w związku z zastosowaniem opisanego wyrobu medycznego należy zgłaszać producentowi oraz kompetentnemu organowi krajowemu.

### Należy przestrzegać również wskazań bezpieczeństwa podanych w karcie charakterystyki!

Informacje pod adresem [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Zastrzega się możliwość błędów i zmian.

### Dane techniczne i właściwości produktu

Specyfikacja techniczna	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Konsystencja / EN ISO 4823	Ugniatalna / Typ 0	Ugniatalna / Typ 0	O dużej gęstości / Typ 1	O średniej gęstości / Typ 2	O średniej gęstości / Typ 2	O małej gęstości / Typ 3
Kolor	Jasnosiłowy / niebieski	Niebieski	Fioletowo-niebieski	Niebieski	Liliowy	Różowy
Dozowanie (1:1) / Czas mieszania	30 s	-	Automatyczne	Automatyczne	Automatyczne	Automatyczne
Dozowanie (5:1) / Czas mieszania	Automatyczne	Automatyczne	Automatyczne	Automatyczne	-	-
Czas obróbki łącznie z czasem mieszania*	Do 2 min.	Do 2 min.	Do 2 min. 15 s	Do 2 min.	Do 2 min.	Do 2 min. / Do 1 min. (fast set)
Czas wiązania w jamie ustnej	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. 15 s	≥ 2 min.	≥ 2 min.	≥ 2 min. / ≥ 1 min. (fast set)
Całkowity czas wiązania	4 min.	4 min.	4 min. 30 s	4 min.	4 min.	4 min. / 2 min. (fast set)
Odkształcenie przy ścisnaniu (ok.)	2,0%	2,5%	2,0%	2,5%	2,0%	3,0%
Odręgnięcie elastyczne (ok.)	99,4%	99,5%	99,6%	99,7%	99,6%	99,6%
Zmiana wymiarów liniowych (ok.)	0,20%	0,20%	0,10%	0,20%	0,13%	0,16%
Smak	Miętowy	Miętowy	Neutralny	Miętowy	Miętowy	Miętowy

\* W temp. 23°C / 73,4°F. Czasy podane w powyższej tabeli odnoszą się do wilgotności względnej 50% (±10%).

Ogólna zasada: Wyższe temperatury przyspieszają, niższe wydłużają czas wiązania.

### Elastomerový materiál pro přesné otiskování na bázi vinylpolysiloxanu, adičně zesilující.

Mnohokrát Vám děkujeme za projevenou důvěru. Zvolení otiskovacího systému betasil® VARIO jste udělali správně rozhodnutí. Před použitím si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití! Produkty betasil® VARIO jsou určeny výhradně pro stomatologické použití odbornými pracovníky. Předpokládáme je odpovědná a pečlivá práce s tímto zdravotnickým prostředkem.

### Popis produktu:

betasil® VARIO je otiskovací materiál pro nejvyšší nároky. Korekční materiály nabízejí velmi vysokou vixotropii, vynikající elasticke zotavení a hydrofilní vlastnosti. Všechny materiály betasil® VARIO mají termoaktivační složení, které uživatel nabízí variabilní dobu zpracování, a tím maximální komfort při zpracování. Doba tuhnutí v ústech je příznivá pro pacienty, protože je vždy konstantně krátká. Tento systém doplňují výsoco kontrastní barevný systém a příjemně lehká mátová příchut.

### Indikace:

Korunky a můstky, částečné korunky, inleje, onleje, implantáty, přenosové otisky, funkční otisky

### Technika otiskování:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Předotiskovací materiál pro korekční otisky (2krokově), situační otisky.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Materiál báze pro techniku dvojhoi míchání (1krokovou); situační otisky.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: Korekční materiál pro korekční otisky a techniku dvojhoi míchání.
- betasil® VARIO IMPLANT: Přesný silikon pro jednofázové otisky (Ize ho použít jako materiál na lízci a stříkání materiál).

### Dávkování/zpracování (viz také vyobrazení):

- Materiály betasil® VARIO putty pro ruční namíchání** Příslušnou odměrku odeberte potřebné množství materiálu betasil® VARIO putty v hmotnostním poměru 1 : 1 (katalyzátor a báze). Spojte obě komponenty, hmotu roztáhněte do malého proučku, opět složte a konečky prstů prohněte. Tento postup několikrát opakujte, dokud nedosáhnete homogenního barevného odstínu, dodržujte však dobu mísení minimálně 30 sekund. **Důzy po použití ihned znovu pevně uzavřete. Dávejte pozor, abyste nezaměnili víčka a dávkovací odměrky.**

### Materiály betasil® VARIO v systému kompletních kartušů 5 : 1

- Kompletní kartuše 5 : 1 jsou vhodné k použití ve všech běžných mísicích zařízeních pro systémy kartuše 5 : 1. Sejměte uzavírací víčko na kompletní kartuše 5 : 1 tak, že lehce tlačíte sponu směrem nahoru. Přitom držte kartuši výstupními otvory směrem nahoru. Kartuši neupustte, mohla by se rozbit a nebylo by ji možné použít. Vložte kompletní kartuše 5 : 1 do zařízení (při používání zařízení prosím dodržujte pokyny výrobce). Pak zařízení spusťte a nechte materiál vytékat tak dlouho, dokud z obou otvorů nevytéká materiál stejno-měrně. Nyní nasadte mísicí špičku (jednorázová) na výstupní otvory, dbejte na správné usazení. Potom posuňte fixační krytku po mísicí špičce až na doraz a otáčejte ji doprava, dokud nezapadne. Znovu spusťte mísicí zařízení a dte požadované množství materiálu do otiskovací lížce nebo do samostatně intraorální otiskovací stříkačky (u poslední jmenované je to možné pouze s betasil® VARIO IMPLANT). Použitá mísicí špička zůstává na kartuši a slouží jako uzávěr. Před další aplikací uvolněte a stáhněte fixační krytku, odstraňte použitou mísicí špičku, zkontrolujte výstupní otvory, kde ve velmi vzácných případech může vzniknout „zátka“, případně je vyčistěte a pokračujte jako obvykle.

### Materiály betasil® VARIO v 50ml bezpečnostních kartuších

- Vložte kartuši do mísicí pistole s dávkováním 1 : 1, sejměte uzavírací víčko a materiál vytlačujte tak dlouho, dokud z obou otvorů nevytéká materiál stejno-měrně. Nyní nasadte mísicí špičku (jednorázová) (dávejte pozor na identický barevný kód u uzavíracího víčka a mísicí špičky) na výstupní otvory, dbejte na správné usazení. Pro uzavření otočte špičku o 90° ve směru hodinových ručiček. V případě potřeby použijte intraorální špičku (jednorázová). Znovu použijte mísicí pistoli a vytlačte požadované množství materiálu. Použitá mísicí špička zůstává na kartuši a slouží jako uzávěr. Před další aplikací odstraňte použitou mísicí špičku, zkontrolujte výstupní otvory, kde ve velmi vzácných případech může vzniknout „zátka“, případně je vyčistěte a pokračujte jako obvykle.

### Materiály betasil® VARIO v tubách (nejsou k dispozici ve všech zemích):

- Naneste potřebné množství katalyzátoru a báze betasil® VARIO z příslušných tub v zroučích stejné délky v hmotnostním poměru 1 : 1 na michací blok nebo skleněnou destičku. Obě komponenty smíchejte michací špacítki dohromady, dokud nedosáhnete homogenního barevného odstínu, dodržujte však dobu mísení

minimálně 30 sekund. Podle typu materiálu a účelu použití aplikujte namíchaný materiál do otiskovací stříkačky nebo lížce. **Po odebrání materiálu tuby ihned znovu zavřete, dávejte pozor na záměnu tuby.**

### Otisk:

Při použití vhodného adhezíva na potažených lížce dodržujte prosím návod k použití od příslušného výrobce. Lízci, na kterou jsou nanášeny materiály betasil® VARIO, po složení do úst krátce přitlačte a pak udrztejete in situ až do úplného zatuhnutí. Při otevírání stupně zatuhnutí materiál kontrolujte vždy v ústech. V případě korekčních otisků (2krokových) se musí první otisk bezpodmínečně očistit a osušit, aby se zajistilo provázání s korekčním materiálem.

### Dezinfekce:

Otisky lze dezinfikovat 2% roztokem glutaraldehydu. Po vyjmutí z úst otisk po dobu 15 sekund oplachujte pod tekoucí vodou. Pak otisk dezinfikujte důkladným ponořením do dezinfekčního prostředku. Bezpodmínečně dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku. Doporučujeme (bezaldehydové) produkty Dentoprint MD liquid a Dentoprint MD pur společnosti Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Další informace najdete na adrese www.dgzmk.de nebo v J. Prosth. Dent. květen 1999, 81(5), 621.

### Galvanizace:

Otisky lze galvanicky pomědit nebo postříbit v obvyklých lázních.

### Zhotovení modelu:

Vylití otisků je možné již po 60 minutách. Žádná další časová omezení neexistují. Ize použít všechny sádry typové třídy 3 a 4, které splňují požadavky normy ISO 6873, jako například Moldano, Kulzer (typ 3) a Fujicork EP, GC (typ 4). Nepoškozené otisky lze vylévat několikrát.

### Pracovní a bezpečnostní pokyny:

- Výše uvedené produkty se smí používat pouze podle daného návodu k použití. Za jakékoliv jiné použití, které není v souladu s tímto návodem, odpovídá výhradně uživatel.
- Důzy a tuby po použití ihned znovu pevně uzavřete. Dávejte pozor, abyste nezaměnili víčka a dávkovací odměrky.
- Produkty označené slovy „single-use“ jsou určeny k jednorázovému použití. Aby se zabránilo křížovým kontaminacím, musí se každé a mísicí pistole před dalším použitím vydezinfikovat, např. úterkami Dentalpapr SD
- Roztoky použité před otiskováním, například roztoky na výplach úst nebo retrakční roztoky,

mohou narušovat proces tuhnutí a musí se pečlivě odstranit.

- Je třeba zabránit kontaktu materiálu s určitými typy rukavic, např. s latexovými rukavicemi, protože se může poškodit katalyzátor. Doporučujeme nitrilové/vinylové rukavice nebo rukavice na bázi PE.
- Neponochejvejte v ústní dutině žádné zbytky otiskovacího materiálu.
- Zabraňte styku s oděvem, protože provázané silikony jsou chemicky odolné a zanechávají neodstranitelné skvrny.
- Produkty betasil® VARIO nepoužívejte společně s polyetherem, polysulfidy ani kondenzačně provázanými silikony.
- Abyste předešli případným nekompatibilitám, nekombinujte produkty betasil® VARIO s A-siliky jiných výrobců.
- Uskladnění: Skladujte v suchu při teplotách mezi 5 a 27 °C (41 a 80,6 °F).
- Trvanlivost viz potisk obalu / etiketa. Nepoužívejte po uplynutí doby trvanlivosti.
- Teplota zpracování: Při pokojové teplotě mezi 18 a 25 °C (64,4 a 77 °F).

### Kontraindikace:

Produkt se nesmí používat u pacientů se známými alergii na aromatické látky nebo jiné obsažené látky (viz bezpečnostní list nebo zjištěte odžatez

u výrobce). Toto by mělo být vyjasněno před použitím!

### Varování:

- V případě zasažení očí:** Zabraňte zasažení očí, pokud k němu došlo, oči ihned vypláchněte velkým množstvím čisté vody a neprodle vyhledejte očního lékaře.
- V případě spolknutí:** V případě spolknutí je třeba vypláchnout ústa a vypít hodně vody. Bezpodmínečně kontaktujte lékaře.
- Alergické reakce:** U citlivých osob nelze vyloučit alergické reakce. Pokud by během výkonu došlo k akutní alergické reakci, je třeba výkon s tímto produktem ihned přerušit a kontaktovat lékaře.

Pokud by se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem nečekané vyskytla závažná událost, pak je nutné to ohlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu.

### Dodržujte prosím také varování uvedené v bezpečnostním listu!

Informace na adrese [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

Omylí a změny vyhrazeny.

### Technické údaje a vlastnosti produktu

Technické specifikace	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5 : 1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Konzistence / EN ISO 4823	Hnětateľný / Typ 0	Hnětateľný / Typ 0	Obtížně tekoucí / Typ 1	Středně tekoucí / Typ 2	Středně tekoucí / Typ 2	Snadno tekoucí / Typ 3
Barva	Světle zelená / modrá	Modrá	Fialový / modrá	Modrá	Seřiková	Růžová
Dávkování (1 : 1) / doba míchání dávkování (5 : 1) / doba míchání	30 s	-	Automaticky	Automaticky	Automaticky	Automaticky
Doba zpracování včetně doby míchání*	Do 2 min	Do 2 min	Do 2 min 15 s	Do 2 min	Do 2 min	Do 2 min / do 1 min (fast set)
Doba tuhnutí v ústech	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min 15 s	≥ 2 min	≥ 2 min	≥ 2 min / ≥ 1 min (fast set)
Celková doba tuhnutí	4 min	4 min	4 min 30 s	4 min	4 min	4 min / 2 min (fast set)
Deformace pod tlakem (cca)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Zotavení po deformaci (cca)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Lineární rozměrová změna (cca)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Příchut	Máta	Máta	Neutrální	Máta	Máta	Máta

\* Při 23 °C / 73,4 °F. Časové údaje ve výše uvedené tabulce se vztahují na relativní vlhkost 50 ± 10 %. Obecně platí: Vyšší teploty urychlují, nižší teploty zpomalují tuhnutí.

## Elasztomeres vinil-polisziloxán bázisú precíziós alaplenyomat-anyag, addíciós térhálósodású.

Köszönjük az irántunk tanúsított bizalmát. A betasil® VARIO formázórendszer választásával jól döntött. A használat előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást! A betasil® VARIO termékek kizárólag fogászati célból történő felhasználásra készültek, azokat fogászati szakemeltvezet használnihatja. Fontos feltevel az orvosi termékekkel végzett felelősségteljes és körültekintő munka.

### Termékleírás:

A betasil® VARIO lenyomatanyag megfelel a legmagasabb követelmények. A korrekciós anyagok erősen tixotropok, kiváló ellenálló képességgel és hidrofíli tulajdonsággal rendelkeznek. Minden betasil® VARIO anyag hőre aktiválódó összetételű rendelkezik, amely a felhasználónak változtatás feloldozási időt biztosít, kényelmesebbé teszi az elvégzést a megmunkálást. A termék szükséges intraorális ideje minden alkalommal rövid, ezért kedvező a betegek számára. Az erős kontrasztú színskálára és a kellemes enyhe menta íz megfelelő kiegészítő a rendszernek.

### Javallat:

Koronák és hidak, részleges koronák, inlay-ek, onlay-ek, implantátumok, lenyomatkanalak, funkció lenyomatok

### Lenyomattechnika:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Alaplenyomat-anyag a korrekcióra- (2-step) és szituációs lenyomatokhoz.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Alaplenyomat-anyag a kettős keverés technikához (1-step), és a szituációs lenyomatokhoz.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT / LIGHT fast set: Korrekciós anyag a korrekciólenyomatokhoz és a kettős keverés technikához.
- betasil® VARIO IMPLANT: Precíziós szilikon egyfázisú lenyomatanyagokhoz (lenyomatkanál és feckendő megtöltésére is alkalmazható)

### Adagolás/feldolgozás (lásd az ábrákat is):

- betasil® VARIO putty anyagok kézi keveréshez: A betasil® VARIO putty szükségességességét az adagolókanállal a katalizátorból és a bázisból 1:1 arányban kell kimérni. Mindkét komponens keverje össze, a masszát húzza szét kisméretű szálla, majd újból hajtsa össze és ujjjegyhely gyúrja össze. Ezt az eljárást többször ismételje meg egy homogén színárnyalat eléréséig, de tartsa be a 30 másodperces minimális keverési időt. **A tégelek tetjét a használatot követően újból le kell zárni, a tetőt és az adagolókanalat nem szabad felcserélni.**

## Használati utasítás



- **betasil® VARIO anyagok kartus kiszerelés minden 5:1 keverésarányú készülékhez**  
Az 5:1-es kartusok alkalmazhatók minden szokásos 5:1-es kartusrendszer keverőgéphez. Vegye le a záró kupakot az 5:1-es kartusról, amelybe a fület fentről lefelé enyhén rányomja. Ezáltal a kartus kimeneti nyílása felnyílna. Ne ejtse le a kartust, mert az eltörhet és használhatatlanná válhat. Helyezze az 5:1-es kartust a készülékbe (a készülék használatát illetően tekintse át a gyártó előírásait). Ezután indítsa el a készüléket, és hagyja, hogy az anyag egyenletesen folyjon ki mindkét nyílásból. Ezt követően tegye rá a Mixing Tip-et (single use) a nyílásokra úgyvele a pontos felhelyezésre. Végül nyomja a Fix cap-et ütközésig a Mixing Tip-re és forgassa jobbra, amíg a helyére nem kattann. Indítsa el újból a keverőgépet és tegye a kívánt anyagmennyiséget egy lenyomatkanálba vagy különálló intraorális lenyomatfeszendőbe (utóbbi csak a betasil® VARIO IMPLANT esetén érhető el). A felhasználó Mixing Tip-et hagyja a kartuson, így az kupakként szolgál. A következő használat előtt a Fix cap-et tisztítsa meg és vegye le, távolítsa el a Mixing Tip-et, ellenőrizze a nyílást, mert ritkán, de előfordulhat, hogy eltömődik és szükség esetén tisztítsa meg, majd a szokásos módon folytassa az eszköz használatát.
- **betasil® VARIO anyagok 50 ml-es biztonsági kartusokban**  
Helyezze a kartusokat az 1:1-es keverőpisztolyba, vegye le a záró kupakot és addig nyomja ki az anyagot a tartójából, amíg az anyag mindkét nyíláson egyformán áramlik. Helyezze fel a Mixing Tip-et (single use) a nyílásokra (úgyjeljen arra, hogy azonos szinkródozó záró kupakkal és Mixing Tip-et használjon), és ellenőrizze a pontos illeszkedést. Végül fordítsa el a Tip-et 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba. Szükség szerint Intra-Oral-Tip (single use) is használható. Alkalmazza ismét a keverőpisztolyt, és nyomja ki vele a kívánt anyagmennyiséget. A felhasználó Mixing Tip-et hagyja a kartuson, így az kupakként szolgál. A következő használat előtt távolítsa el a Mixing Tip-et, ellenőrizze a nyílást, mert ritkán, de előfordulhat, hogy eltömődik és szükség esetén tisztítsa meg, majd a szokásos módon folytassa az eszköz használatát.
- **betasil® VARIO anyagok tubusban (nem kapható minden országban):**  
A betasil® VARIO katalizátort és bázist az adott tubusból azonos százhosszúságban 1:1 arányban egy keverőlapra vagy üveglapra kell felvinni. A két komponens egy keverőpatulával keverje össze, egy homogén színárnyalat eléréséig, de tartsa be a 30 másodperces minimális keverési időt. Tegye anyagot egy felhasználású cső szerint a kikévert anyagtípus és felhasználású cső szerint a kikévert anyagtípus egy lenyomatfeszendőbe vagy lenyomatkanálba. **Miután a tubusokból kivette az**

anyagot, azonnal zárja be azok tetjét, a fedeleket ne keverje össze.

### Lenyomat:

Egy megfelelő lenyomatkanál-ragasztó alkalmazása során kérjük, olvassa el az adott gyártó használati utasítását. A betasil® VARIO anyagok töltött kanalat a szája való bevittelt követően rövid ideig nyomja le és ezt követően tartsa a helyszínen (in situ) a teljes kikeményedési. A kikeményedési fok vizsgálatához mindig a szája vizsgálgja meg az anyagot. Korrekturalenyomat (2-step) készítése esetén az első lenyomatot feltétlenül meg kell tisztítani és meg kell szárítani, hogy biztosítsák a térhálósodást a korrekciós anyaggal.

### Fertőtlenítés:

A lenyomatok 2%-os glutáridialdehid-oldatban fertőtleníthetők. A szájból való eltávolítás után a lenyomatot öblítse le 15 másodpercig folyó víz alatt. Végül alaposan merítse bele a lenyomatot a fertőtlenítőszerbe. Feltétlenül vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait. Ehhez a Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Dentoprint MD (aldehidmentes) liquid / MD pur terméket javasoljuk. További információkért lásd: [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de), vagy J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

### Galvanizálás:

A lenyomatok a szokásos fürdőben galvanikusan rezeztethetők vagy ezüstözhetők.

### Modellkészítés:

A lenyomat kiöntése már 60 perc múlva lehetséges. További időbeli korlátozások nincsenek. Minden III. és IV. osztályú gipsz, amely megfelel az ISO 6873 szabványban, mint pl. a Moldano, Kulzer (III. osztályú) és Fujirock EP, GC (IV. osztályú) alkalmazható. A sértetlen lenyomatok többször is kiönthetők.

### Munkavédelmi és biztonsági utasítások:

- A fent említett termékek csak az adott használati utasítás szerint alkalmazhatók. Minden egyéb felhasználásért, amely nem felel meg ennek a használati utasításnak, a felhasználó egyedül felelős.
- A tégelek és tubusok tetjét a használatot követően újból le kell zárni, a tetőt és az adagolókanalat nem szabad felcserélni.
- Az „single use” (egyszer használatos) feliratú termékek csak egyszeri felhasználásra alkalmazhatók. A keresztferőzés megelőzése érdekében, a kartusokat és keverőpisztolyokat a következő használat előtt fertőtleníteni kell, pl. Dentalrapid SD törőkökel.
- A lenyomatkészítés előtt használt oldatokat, mint pl. szájból oldatokat vagy foghúzás során használt oldatokat akadályozhatják a kórtési reakciók, ezért azokat alaposan el kell távolítani.

- Bizonyos kesztyűk pl. latex kesztyűk anyagával való érintkezés kerülni kell, mivel azok károsíthatják a katalizátort. Nitril vagy vinil kesztyűket vagy PE-alapú kesztyűk használatát javasoljuk.
- Ne hagyja a lenyomatanyag maradványait a szűjregben.
- Kerülje el a ruházzal való érintkezést, mivel a határolt szilikonok kémiajal ellenálló és eltávolíthatatlan foltokat képeznek.
- A betasil® VARIO termékeket ne használja együtt polieterekkal, poliszulfidokkal vagy kondenzációs térhálósodású szilikonokkal.
- Az esetleges összeférhetlenség megelőzése érdekében a betasil® VARIO termékeket más gyártóktól származó A-szilikonnal ne kombinálja.
- Tárolás: 5 °C és 27 °C között (41 °F és 80,6 °F) száraz helyen tárolja.
- Eltarthatóság: lásd a csomag címkéjén. Ne használja az eltarthatósági dátum lejártá után.
- Feldolgozási hőmérséklet: Szobahőmérsékleten 18 °C és 25 °C (64,4 °F és 77 °F) között.

### Ellenjavallatok:

A termék használata nem javallat az azon betegeknek, akiknél ismert allergia áll fenn az arományokkal vagy egyéb összetevővel szemben (lásd a biztonsági

adatlapot vagy érdeklődjön a gyártónál). **Ez a használat előtt tisztázni kell!**

### Figyelmeztetések:

- **Szemmel való érintkezés esetén:** Kerülje el a szemmel való érintkezést, adott esetben a szemet azonnal öblítse ki bő, tiszta vízzel, és azonnal forduljon szemorvoshoz.
- **Lenyelés esetén:** Lenyelés esetén öblítse ki a száját és igyon bőségesen vizet. Feltétlenül forduljon orvoshoz.
- **Allergiás reakciók:** Érzékeny személyeknél az allergiás reakciók nem zárhatók ki. Amennyiben a kezelés alatt akut allergiás reakciók lépnek fel, a termékkel való kezelést azonnal be kell fejezni és orvoshoz kell fordulni.

Ha ezen orvostechnikai eszköz alkalmazása során váratlanul súlyos esemény fordul elő, akkor arról a gyártót és a tagállama illetékes hatóságát értesíteni kell.

### Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági adatlap figyelmeztetéseit is!

További információkat talál a [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com) oldalon.

Tévedések és változtatások joga fenntartva.

### Műszaki adatok és termék tulajdonságok

Műszaki leírás	Betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	Betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	Betasil® VARIO HEAVY	Betasil® VARIO IMPLANT	Betasil® VARIO MEDIUM	Betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Konzisztencia / EN ISO 4823	Képlékeny / 0-as típus	Képlékeny / 0-as típus	Lassan folyó / 1-es típus	Közepesen folyó / 2-es típus	Közepesen folyó / 2-es típus	Könnyen folyó / 3-as típus
Szín	Világoszöld / Kék	Kék	Lila	Kék	Halvány lila	Pink
Adagolás (1:1) / Adagolás keverési ideje (5:1) / Keverési idő	30 másodperc / Automatikus	- / Automatikus	Automatikus / Automatikus	Automatikus / Automatikus	Automatikus / -	Automatikus / -
Feldolgozási idő, beleértve a keverési időt*	2 percig	2 percig	2 perc 15 mp-ig	2 percig	2 percig	Legalább 2 percig / legalább 1 percig (fast set)
Szájban töltött idő	≥ 2 perc	≥ 2 perc	≥ 2 perc 15 mp	≥ 2 perc	≥ 2 perc	≥ 2 perc / ≥ 1 perc (fast set)
Teljes kórtési idő	4 perc	4 perc	4 perc 30 mp	4 perc	4 perc	4 perc / 2 perc (fast set)
Alakváltozás nyomás alatt (kb.)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Visszaalakulás alakváltozás után (kb.)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Lineáris mértékváltozás (kb.)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Íz	Menta	Menta	Semleges	Menta	Menta	Menta

\* 23 °C / 73,4 °F hőmérsékleten. A fenti táblázatban megadott idők 50 +/- 10 % relatív páratartalomra vonatkoznak. A következő általánosságban érvényes: A magasabb hőmérséklet gyorsítja, az alacsonyabb hőmérséklet késlelteti a megkötést.



## Эластомерный прецизионный оптический материал на основе винилполисилоксана, аддитивного типа полимеризации.

Благодарим Вас за оказанное доверие. Вы приняли правильное решение, выбрав систему для получения отливок betasil® VARIO. Перед использованием обязательно внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Продукты betasil® VARIO предназначены исключительно для стоматологического использования квалифицированными специалистами. Предполагается ответственное и осторожное выполнение работ с медицинским продуктом.

### Описание продукта:

betasil® VARIO – оптический материал, отвечающий самым высоким требованиям. Корректирующие материалы обладают очень высокой тиксотропией, способностью к восстановлению после деформации, а также гидрофильными свойствами. Все материалы betasil® VARIO имеют термоактивируемую формулу, которая предоставляет гибкое рабочее время и тем самым, обеспечивает максимальный комфорт при работе с материалом. Время затвердевания материала в полости рта комфортно для пациента, так как оно всегда остается непродолжительным. Контрастность цветов, а также приятный легкий вкус мяты придают завершенность данной системе.

### Показание:

Коронки и мостовидные протезы, частичные коронки, вкладыши, накладки, имплантаты, трансферные отски, функциональные отски.

### Техника получения отливки:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: материал для получения предварительного отливки, предназначенный для снятия корректирующего отливки (2-этапный метод) и получения анатомического отливки.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: базовый материал для техники двойного смешивания (1-этапный метод); снятие анатомического отливки.
- betasil® VARIO MEDIUM / LIGHT / LIGHT fast set: корректирующий материал для снятия корректирующего отливки и техники двойного смешивания.
- betasil® VARIO IMPLANT: силикон для снятия точного однокорончатого отливки (в ложке или в шприце).

### Дозировка/применение (см. рисунок):

- Материалы betasil® VARIO putty для ручного замешивания. Набрать соответствующий мерной ложкой необходимое количество мастики betasil® VARIO putty в массовом соотношении катализатора и основы 1:1. Оба компонента соединить, вытнуть массу в новую полосу, снова сложить и размять кончиками пальцев. Повторить этот процесс несколько раз до достижения однородного цвета. Минимальное время замешивания составляет 30 с. Сразу же после использования снова плотно закрывайте баночки, не путайте крышки и мерные ложки.

- Материалы betasil® VARIO в заполненной картриджной системе 5:1.

Заполненные картриджи 5:1 подходят для применения во всех традиционных аппаратах для смешивания для картриджных систем 5:1. Снимите колпачок с заполненного картриджа 5:1, слегка нажав на язычок вверх. При этом держите картридж выходными отверстиями вверх. Не роняйте картридж, он может сломаться и стать непригодным для использования. Поместите заполненный картридж 5:1 в аппарат (для использования аппарата соблюдайте указания изготовителя). Затем запустите аппарат, дайте материалу вытечь, пока он равномерно не польется из обоих отверстий. Теперь установите смешивательную насадку (одноразового использования) на выходные отверстия. Убедитесь, что она правильно установлена. Затем продвиньте фиксирующий колпачок на смешивательную насадку до упора и поверните его вправо до фиксации. Снова запустите аппарат для смешивания и наполните оптическую ложку или интраоральный шприц для смешивания и последующего нанесения оптического материала (можно использовать только с betasil® VARIO IMPLANT) необходимым количеством материала. Использование смешивательной насадки остается на картридже и служит заглушкой. Перед следующим применением ослабьте и снимите фиксирующий колпачок, удалите использованную смешивательную насадку. Проверьте выходные отверстия на предмет образования пробок, которые возникают очень редко, при необходимости следует очистить отверстия. Затем продолжайте работу как обычно.

- Материалы betasil® VARIO в предохранительных картриджах 50 мл

Установите картридж в смешивательный пистолет 1:1, снимите колпачок и выдавливайте материал, пока он равномерно не польется из обоих отверстий. Теперь установите смешивательную насадку (одноразового использования) на выходные отверстия (обратите внимание на одинаковую цветовую маркировку колпачка и смешивательной насадки). Убедитесь, что она правильно установлена. Для замыкания поверните насадку на 90° по часовой стрелке. При необходимости используйте интраоральную насадку (одноразового использования). Используйте смешивательный пистолет, выдавив необходимое количество материала. Использование смешивательной насадки остается на картридже и служит заглушкой. Перед следующим применением снимите использованную смешивательную насадку. Проверьте выходные отверстия на предмет образования пробок, которые возникают очень редко, при необходимости следует очистить отверстия. Затем продолжайте работу как обычно.

- Материалы betasil® VARIO в тубиках (поставляются не во все страны):

На блок для замешивания или стеклянную палочку нанесите необходимое количество катализатора и основы betasil® VARIO из соответствующих тубиков полосками одинаковой длины в массовом соотношении 1:1. Смешайте оба компонента между собой смешивательной ложкой до достижения однородного цвета. Минимальное время замешивания составляет 30 с. В зависимости от типа и назначения

материала используйте замешанный материал при помощи шприца или оптической ложки. Сразу же после извлечения материала закройте тубики, не путайте крышки.

### Снятие отливки:

При использовании подходящего лочечного устройства соблюдайте инструкцию по применению соответствующего изготовителя. Ввести в полость рта оптическую ложку, заполненную материалом betasil® VARIO, коротко прижать и держать ее во рту до полного затвердевания материала. Для контроля степени затвердевания постоянно проверяйте материал в полости рта. При снятии корректирующего отливки (2-этапный метод) первый отливки необходимо обязательно очистить и высушить, чтобы получить безупречное связывание с корректирующим материалом.

### Дезинфекция:

Полученные отливки можно дезинфицировать 2%-ным раствором глутарового альдегида. Промойте отливку, извлеченную из полости рта пациента, под струей воды в течение 15 секунд. Затем отливку необходимо полностью погрузить в дезинфицирующий раствор. Обязательно соблюдайте указания изготовителя дезинфицирующего средства. Мы рекомендуем (не содержащие альдегиды) продукты Dentoprint MD liquid и Dentoprint MD при компании Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Дополнительная информация содержится на сайте [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de) или в публикации J. Prosth. Dent. май 1999 г., 81(5), 621.

### Гальванизирование:

Отливки можно подвергать гальванизации медью и серебром в обычных гальванических ваннах.

### Изготовление модели:

Отливка модели по отливке возможна уже через 60 минут. Дополнительные ограничения по времени отсутствуют. Можно использовать гипсы 3-го и 4-го типа, отвечающие требованиям стандарта ISO 6873, как например: Moldano, Kulzer (тип 3) и Fujicard EP, GC (тип 4). Если отливка не имеет повреждений, то по одному отливке можно отлить несколько моделей.

### Выполнение работ и техника безопасности:

- Вышеуказанные продукты можно использовать только в соответствии с имеющейся инструкцией по применению. Исключительную ответственность за любое иное применение, не соответствующее данной инструкции, несет пользователь.
- Сразу же после использования снова плотно закрывайте баночки и тубики, не путайте крышки и мерные ложки.
- Продукты, маркированные надписью «single-use», предназначены для одноразового использования. Во избежание перекрестной контаминации дезинфицируйте картриджи и смешивательные пистолеты перед следующим применением, например с помощью спайфеток Dentalaprid SD.
- Если перед снятием отливки применялись жидкости для полировки рта или растворы для ретракции десны, необходимо тщательно удалить их остатки в полости рта. Они могут помешать схватыванию оптического материала.
- Следует избегать контакта материала с определенными

видами перчаток, например латексными, так как это может испортить катализатор. Мы рекомендуем нитриловые или виниловые перчатки на основе полиэтлена.

- Не ставьте остатки оптического материала в полости рта.
- Избегайте попадания материала на одежду, так как затвердевшие силиконы химически устойчивы и образуют неудаляемые пятна.
- Не используйте продукты betasil® VARIO вместе с полиэфирными, полисульфидами или силиконами поликонденсационной группы.
- Во избежание возможной несовместимости не используйте продукты betasil® VARIO в сочетании с А-силиконами других изготовителей.
- Хранение: хранить в сухом месте при температуре от 5 °C до 27 °C (от 41 °F до 80,6 °F).
- Срок годности: указан на упаковке/этикетке. Не использовать по истечении срока годности.
- Температура применения: при температуре в помещении от 18 °C до 25 °C (64,4 °F – 77 °F).

### Противопоказания:

Продукт запрещается применять при наличии у пациента аллергии на ароматические вещества или другие составляющие компоненты продукта (см. паспорт безопасности или обратитесь к изготовителю). Это необходимо выяснить перед применением!

### Предупреждения:

- При попадании в глаза: избегайте попадания в глаза, при необходимости сразу же промойте глаза большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу-офтальмологу.
- В случае проглатывания: после проглатывания прополощите рот и выпейте большое количество воды. Обязательно обратитесь к врачу.
- Аллергические реакции: у пациентов с повышенной чувствительностью к составляющим компонентам этого продукта возможны аллергические реакции. Если во время лечения возникнут острые аллергические реакции, применение продукта необходимо сразу же прекратить и обратиться к врачу.

Если в связи с данным медицинским продуктом неожиданно произошел серьезный инцидент, следует сообщить об этом изготовителю и в компетентные органы соответствующего государства-участника.

### Также соблюдайте предупреждения, содержащиеся в паспорте безопасности!

Информация на сайте [www.mueller-omicon.com](http://www.mueller-omicon.com)

Мы оставляем за собой право на внесение изменений. Отсутствие ошибок не гарантируется.

## Технические характеристики и свойства продукта

Технические характеристики	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT, тип 0	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Компактизация / EN ISO 4823	Пластичная / тип 0	Пластичная / тип 0	Плотная / тип 1	Средняя текучесть / тип 2	Средняя текучесть / тип 2	Хорошая текучесть / тип 3
Цвет	Светло-зеленый / голубой	Голубой	Фиолетово-синий	Голубой	Сиреневый	Розовый
Дозировка (1:1) / время замешивания	30 с	-	Автоматически	Автоматически	Автоматически	Автоматически
Дозировка (5:1) / время замешивания	Автоматически	Автоматически	Автоматически	Автоматически	-	-
Рабочее время, вкл. замешивание*	До 2 мин	До 2 мин	До 2 мин / 15 с	До 2 мин	До 2 мин	До 2 мин / До 1 мин (fast set)
Время затвердевания в полости рта	≥ 2 мин	≥ 2 мин	≥ 2 мин / 15 с	≥ 2 мин	≥ 2 мин	≥ 2 мин / ≥ 1 мин (fast set)
Общее время схватывания	4 мин	4 мин	4 мин / 30 с	4 мин	4 мин	4 мин / 2 мин (fast set)
Деформация под давлением (прибл.)	2,0 %	2,5 %	2,0 %	2,5 %	2,0 %	3,0 %
Возврат в исходное состояние после деформации (прибл.)	99,4 %	99,5 %	99,6 %	99,7 %	99,6 %	99,6 %
Линейная усадка (прибл.)	0,20 %	0,20 %	0,10 %	0,20 %	0,13 %	0,16 %
Вкус	Мята	Мята	Нейтральный	Мята	Мята	Мята

\* При 23 °C / 73,4 °F. Значения времени в вышеприведенной таблице при относительной влажности 50 ± 10 %. В общем случае действует следующее правило: более высокие температуры ускоряют схватывание, а более низкие температуры замедляют его.



## Vinilpolisloksan bazlı elastomerik hassas ölçü maddesi, ilave reaksiyonlu.

Güveniniz için teşekkür ederiz. betasil® VARIO ölçü sistemi tercih ederek doğru bir karar verdiniz. Uygulamaya başlamadan önce bu kullanma talimatını mutlaka dikkatle okuyunuz! betasil® VARIO ürünleri sadece uzman personel tarafından dış hekimliği uygulamalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu tıbbi ürünle sorumlu ve dikkatli çalışmak bir ön koşuldur.

### Ürün tanımı:

betasil® VARIO en yüksek talepleri karşılayan bir ölçü maddesidir. Düzeltme maddeleri, çok yüksek tiksotropi, mükemmel bir toparlanma kabiliyeti ve hidrofilik özellikler sunar. Tüm betasil® VARIO maddeleri kullanıncaya değişken işleme süresi ve dolayısıyla en yüksek işleme konforu sunan termo aktifleştirici formülasyona sahiptir. Ağzıda kalma süresi daima kısa olduğu için hasta dostudur. Zengin kontrastlı renk sistemi ve hoş giden hafif nane tadı sistemi tamamlamaktadır.

### Endikasyon:

Kron ve köprüler, parsiyel kronlar, inleyler, onleyler, implantlar, transfer ölçüleri, fonksiyonel ölçüler

### Ölçü alma tekniği:

- betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT: Düzeltme ölçüsü (2 adımı), durum ölçüsü için ön ölçü maddesi.
- betasil® VARIO PUTTY SOFT / HEAVY: Çift karıştırma tekniği (1 adımı); durum ölçüsü için temel madde.
- betasil® VARIO MEDIUM/ LIGHT/ LIGHT fast set: Düzeltme ölçüsü ve çift karıştırma tekniği için düzeltme maddesi.
- betasil® VARIO IMPLANT: Monofaz ölçü için hassas silikon (kaşık ve şırınga maddesi olarak kullanılabilir).

### Dozajlama / işleme (ayrıca resimlere bakınız):

- Manuel karıştırma için betasil® VARIO putty maddeleri  
Gerekli miktarda betasil® VARIO putty'yi ilgili ölçü kaşığıyla katalizator ve baz kütle oranı 1:1 olacak şekilde alınır. İki bileşeni birleştiririz, kütleli küçük bir ip şeklinde çekiniz, tekrar katlayınız ve parmak uçlarınızla yoğurunuz. Bu işlem homojen bir renk tonu elde edilinceye kadar tekrarlanır, ancak 30 saniyelik karıştırma süresine uyulmalıdır. Kutuları kullanıldıktan sonra hemen sıkıca kapatınız, kapakları ve dozajlama kaşıklarını karıştırmayınız.

# Kullanma talimatı



- 5:1 ful kartuş sisteminde betasil® VARIO maddeleri 5:1 ful kartuşlar, 5:1 kartuş sistemleri için yaygın olan tüm karıştırma cihazlarında kullanıma uygundur.

Tırnağı hafifçe yukarı doğru bastırarak 5:1 ful kartuşun kapakını çıkarınız. Bu sırada kartuşu çikis delikleri yukarı bakacak şekilde tutunuz. Kartuşu yere düşürmeyiniz, kırılabilir ve kullanılmaz hale gelebilir. 5:1 ful kartuşu cihaza yerleştiriniz (cihazın kullanımı için lütfen üretici talimatlarını dikkate alın). Ardından cihazı çalıştırınız ve her iki delikten de eşit şekilde madde akana kadar maddenin dışa akmasını sağlayınız. Şimdi Mixing Tip'i (tek kullanımlık) çikis deliklerine yerleştiriniz, doğru bir şekilde oturmasına dikkat ediniz. Ardından Fix capı dayanma noktasına kadar Mixing Tip'in üzerinden itiniz ve kilitlenininceye kadar sağa doğru çeviriniz. Karıştırma cihazını yeniden başlatınız ve istenen miktarda maddeyi ölçü kaşığına veya ayn bir ağız içi ölçü şırıngasına (ikinci alternatif sadece betasil® VARIO IMPLANT ile mümkündür) aktarınız. Kullanılan Mixing Tip kartuşun üzerinde kalır ve kapak olarak işlev görür. Bir sonraki kullanımdan önce Fix capı gevşeterek çıkarınız, kullanılan Mixing Tip'i çıkarınız, çikis deliklerini çok nadiren oluşan pihlaşma bakımından kontrol ediniz, eğer gerekirse temizleyiniz ve her zamanki gibi devam ediniz.

- 50 ml güvenlik kartuşlarında betasil® VARIO maddeleri

Kartuşu 1:1 karıştırma tabancasına yerleştiriniz, kapakı çıkarınız ve her iki delikten eşit şekilde madde akana kadar maddeyi sıkınız. Şimdi Mixing Tip'i (tek kullanımlık) (kapakta ve Mixing Tip'de aynı renk koduna dikkat ediniz) çikis deliklerine yerleştiriniz, doğru bir şekilde oturmasına dikkat ediniz. Kapatmak için ucu saat yönünde 90° çeviriniz. Eğer gerekirse bir ağız içi ucu (tek kullanımlık) kullanınız. Karıştırma tabancasına tekrar basınız ve istenen miktarda maddeyi dışarı çıkarınız. Kullanılan Mixing Tip kartuşun üzerinde kalır ve kapak olarak işlev görür. Bir sonraki kullanımdan önce kullanılan Mixing Tip'i çıkarınız, çikis deliklerini çok nadiren oluşan pihlaşma bakımından kontrol ediniz, eğer gerekirse temizleyiniz ve her zamanki gibi devam ediniz.

- Tüplerde betasil® VARIO maddeleri (tüm ülkelerde mevcut değildir):  
Gerekli miktarda betasil® VARIO katalizator ve baz ilgili tüplerden aynı ip uzunluğunda kütle oranı 1:1 olacak şekilde bir karıştırma bloğundan veya cam plakanın üzerine yerleştiriniz. Homojen bir renk tonu elde edinceye kadar iki bileşeni birbirine karıştırınız, ancak 30 saniyelik karıştırma süresine uyulmalıdır. Madde tipine ve kullanım amacına bağlı olarak karıştırılan maddeyi bir ölçü şırıngasına veya kaşığa aktarınız. Madde

alındıktan sonra tüplerin kapaklarını hemen kapatınız, kapakları karıştırmayınız.

### Ölçü alma:

Uygun bir kaşık adezivi kullanıldığında lütfen ilgili üreticinin kullanım talimatlarını dikkate alınır. betasil® VARIO ile dolu kaşığı ağza yerleştirirdikten sonra kısaca bastırınız ve daha sonra tam sertleşme oluncaya kadar bu konumda tutunuz. Sertleşme derecesini kontrol etmek için daima maddeyi ağzı içinde kontrol ediniz. Düzeltme ölçüsü alırken (2 adımı), düzeltme maddesi ile birleşmeyi güvenceye almak için ilk ölçüyü mutlaka temizleyiniz ve kurutunuz.

### Dezenfeksiyon:

Ölçüler %2'lük glutardialdehit çözeltisi ile dezenfekte edilebilir. Ağzıdan çıkardıktan sonra kalıbı 15 saniye boyunca akan suyun altında yıkayınız. Ardından kalıbı dezenfektanın içine iyice daldırarak dezenfekte ediniz. Dezenfektan üreticisinin talimatına mutlaka uyunuz. Müller-Omicron GmbH & Co. KG firmasının (aldehyt içermeyen) Dentoprint MD liquid ve Dentoprint MD pur ürünlerini tavsiye ederiz. Bu konuda daha ayrıntılı bilgileri www.dgzmk.de sayfasında veya J. Prosthodont. Dent. 1999 Mayıs, 81(5), 621'de bulabilirsiniz.

### Galvanizleme:

Ölçüler olağan banyo yöntemi ile galvanik olarak bakır veya gümüşle kaplanabilir.

### Model hazırlama:

Ölçü dökümü 60 dakikadan sonra mümkündür. Zamanla ilgili başka bir kısıtlama yoktur. ISO 6873 gerekliliklerini karşılayan ve tip sınıfı 3 ve 4 kapsamına giren, ör. Moldano, Kulzer (tip 3) ve Fujirock EP, GC (tip 4) gibi bütün alçuk kullanılabılır. Hasarsız ölçüler birçok kez dökülebilir.

### Çalışma ve güvenlik talimatları:

- Yukarıda anılan ürünler sadece önerülen kullanım talimatı uyarınca kullanılabilir. Bu kullanma talimatına uymayan her türlü kullanım sadece kullanıcının sorumluluğundadır.
- Kutu ve tüpleri kullandıktan sonra hemen sıkıca kapatınız, kapakları ve dozajlama kaşıklarını karıştırmayınız.
- "Tek kullanımlık" etiketini taşıyan ürünler tek bir kullanımı için öngörülmüştür. Çapraz kontaminasyonu önlemek için, kartuşları ve karıştırma tabancalarını bir sonraki kullanımdan önce dezenfekte ediniz, ör. Dentalrapid SD wipes ile.
- Ölçü alma öncesinde kullanılan çözeltiler, ör. ağız yıkama çözeltileri veya retraksiyon çözeltileri bağlanma reaksiyonunu bozabilir ve iyice temizlenmelidir.
- Maddenin ör. lateks eldivenler gibi belirli eldiven tipleri ile temas etmesi önlenmelidir, zira bu

durumda katalizator hasar görebilir. Nitril / vinil eldivenleri veya PE bazlı eldivenlerin kullanılmasını tavsiye ederiz.

- Ağız boşluğunda ölçü maddesi kalıntısı bırakmayınız.
- Giyisilerle temas kaçınız, çünkü reaksiyonlu silikon kemastan açından dayanıklıdır ve çıkarılması mümkün olmayan lekeler bırakır.
- betasil® VARIO ürünlerini polietiler, polisüldifer veya kondensasyon reaksiyonlu silikonlarla birlikte kullanmayınız.
- Orası uyumsuzlukları önlemek için betasil® VARIO ürünlerini diğer üreticilerin A silikonları ile kombine etmeyiniz.
- Depolama: 5 °C ve 27 °C (41 °F ve 80,6 °F) arasında kuru olarak depolanıyınız.
- Son kullanma tarihi: Ambalaj baskısına / etikete bakınız. Son kullanma tarihinden sonra kullanılmayınız.
- İşleme sıcaklığı: 18 °C ile 25 °C (64,4 °F - 77 °F) arasındaki oda sıcaklığına.

### Kontrendikasyon:

Ürün, aroma maddelerine veya diğer içerik maddelerine (güvenlik bilgi formuna bakınız veya üreticiye sorunuz) alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır. Bu durum uygulama öncesinde aydınlatılmalıdır!

### Teknik veriler ve ürün özellikleri

Teknik spesifikasyonlar	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT / LIGHT fast set
Kıvam / EN ISO 4823	Yoğrulabilir / Tip 0	Yoğrulabilir / Tip 0	Zor akışkan / Tip 1	Orta akışkan / Tip 2	Orta akışkan / Tip 2	Kolay akışkan / Tip 3
Renk	Açık yeşil / mavi	Mavi	Mor mavi	Mavi	Leylak	Pembe
Dozajlama (1:1) / Karıştırma süresi	30 sn.	-	Otomatik	Otomatik	Otomatik	Otomatik
Dozajlama (5:1) / Karıştırma süresi	Otomatik	Otomatik	Otomatik	Otomatik	-	-
Karıştırma süresi dahil işleme süresi*	2 dk.ya kadar	2 dk.ya kadar	2 dk. 15 sn.ye kadar	2 dk.ya kadar	2 dk.ya kadar	2 dk.ya kadar / 1 dk.ya kadar (fast set)
Ağzıda kalma süresi	≥ 2 dk.	≥ 2 dk.	≥ 2 dk. 15 sn.	≥ 2 dk.	≥ 2 dk.	≥ 2 dk. / 2 dk. (fast set)
Toplam bağlanma süresi	4 dk.	4 dk.	4 dk. 30 sn.	4 dk.	4 dk.	4 dk.
Basınç altında deformasyonu (yakl.)	%2,0	%2,5	%2,0	%2,5	%2,0	%3,0
Elastik toparlanma (yakl.)	%99,4	%99,5	%99,6	%99,7	%99,6	%99,6
Doğrusal boyut değişikliği (yakl.)	%0,20	%0,20	%0,10	%0,20	%0,13	%0,16
Tat	Nane	Nane	Nötr	Nane	Nane	Nane

\* 23 °C / 73,4 °F sıcaklıkta. Yukarıdaki tabloda belirtilen süreler %50 +/- 10 nispi hava nemine göredir. Genel olarak geçerli olan: Yüksek sıcaklıklar bağlanmayı hızlandırır, düşük sıcaklıklar geciktirir.

# betasil® VARIO

## 添加固化剂的乙烯基聚硅氧烷弹性精确印模材料

感谢您对我们公司的信任。购买 betasil® VARIO 印模系统,是您极为正确的决定。在使用本产品之前,请务必仔细阅读这些使用说明! betasil® VARIO 产品仅供具有相应资质的专业人员在牙科应用中使用。使用此医疗器械时必须谨慎负责。

### 产品描述:

betasil® VARIO 是一种可满足最高需求的印模材料。该淤泥清洗材料具有非常高的触变性、出色的弹性和亲水性。所有 betasil® VARIO 材料均采用热活化配方,可为用户提供可变的处理时间,因此可保证最高的处理舒适性。在口中的时间对于患者而言很适宜,因为这个时间总是非常短。高对比颜色系统以及温和宜人的薄荷香味使该系统更完美。

### 适应症:

牙冠和牙桥、部分牙冠、嵌体、高嵌体、植入体、转移印模、功能印模。

### 印模方法:

- betasil® VARIO PUTTY/PUTTY SOFT: 用于淤泥清洗印模法(2步法)、情况印模的初步印模材料。
- betasil® VARIO PUTTY SOFT/HEAVY: 用于双混合印模法(1步法)、情况印模的基本材料。
- betasil® VARIO MEDIUM/LIGHT/LIGHT fast set: 用于淤泥清洗印模法和双混合印模法的清洗材料。
- betasil® VARIO IMPLANT: 用于单相印模的精密硅树脂(可用作托盘和/或注射器材料)。

### 剂量/处理(另请参见图示):

- 用于手动混合应用的 betasil® VARIO 淤泥材料用各自量匙按照 1:1 的催化剂和基底质量比取出所需的 betasil® VARIO 淤泥量。将这两种成分混合,拉伸淤泥使其形成一小条,然后将它折叠到一起,然后用指尖揉捏。重复这一过程几次,直到颜色均匀,但是要始终遵循 30 秒的最低混合时间。使用后立即将容器盖紧,不要互换盖子和量匙。

# 使用说明



- 5:1 全药筒系统装 betasil® VARIO 材料  
5:1 全药筒适用于 5:1 药筒系统的所有通用混合器。  
轻轻上推片,取下 5:1 全药筒的端盖。这样做时,握住药筒,使开口朝上。不要使药筒掉落,否则可能损坏无法使用。将 5:1 药筒插入到装置中(使用此装置时请遵循制造商的说明)。然后启动装置,让材料流出。直到材料从两个开口均匀流出。现在将混合嘴(一次性)放在开口上,并检查位置是否正确。然后将固定盖推到混合嘴上,并将其向右旋转,直到锁定到位。再次启动混合器,将所需材料量挤到印模托盘中或单独的口中内注射器中(后者仅能与 betasil® VARIO IMPLANT 搭配使用)。用过的混合嘴仍放在药筒上,充当盖子。下次使用前,拧松并取下固定盖,取下用过的混合嘴,检查开口是否堵塞,必要时进行清洁并照常继续操作。
- 50 ml 安全药筒装 betasil® VARIO 材料  
将药筒插入 1:1 混合枪,取下端盖,并挤出材料,直到材料从两个开口均匀流出。现在将混合嘴(一次性)放在开口上(确保端盖和混合嘴的颜色代码相同)并确保正确放置。若要关闭,将混合嘴顺时针旋转 90°。若必要,使用口中内混合嘴(一次性)。再次操作混合枪,并挤出所需材料量。用过的混合嘴仍放在药筒上,充当盖子。下次使用前,取下用过的混合嘴,检查开口是否存在堵塞,必要时进行清洁并照常继续操作。
- 管装 betasil® VARIO 材料(并非在所有国家有售):  
从各自管子中取出所需量的 betasil® VARIO 催化剂和基底,确保其条长度相同,质量比为 1:1,并放置到混合块或玻璃板上。用混合刮刀混合两种成分,直到颜色均匀,但始终遵守至少 30 秒的混合时间。根据材料的类型和预期用途,将混合材料置于印模注射器或托盘中。取出材料后立即盖上管子;不要互换盖子。

### 印模程序:

使用合适的托盘粘结石时,请遵循制造商的使用说明。将带有 betasil® VARIO 材料的托盘插入到患者口腔中时,将其压到适当位置,然后保持在适当位置,直到完全固化。始终检查口腔内部的材料以评估固化程度。使用淤泥清洗印模法(2步法)时,必须清洁和干燥第一个印模才能确保与清洗材料交联。

### 消毒:

可用 2% 的戊二醛溶液对印模消毒。从口中取出印模后,用流动的清水冲洗印模 15 秒。然后将印模彻底浸入到消毒剂中消毒。务必遵循消毒剂制造商的说明书。我们建议使用 Müller-Omicron GmbH & Co. KG 的 Dentoprint MD 液体和 Dentoprint MD pur (无醛)产品。更多信息,请参见 www.dgzmk.de 以及 J.Prosthet.Dent. 1999 年 5 月, 81(5), 621。

### 电镀:

印模可在标准型槽液中电镀铜或银。

### 模型制作:

仅可在 60 分钟之内可灌注印模。没有其他时间限制。可使用符合 ISO 6873 的所有 3 类和 4 类石膏,例如 Moldano, Kulzer (3 型)和 Fujirock EP, GC (4 型)。未损坏的印模可灌注多次。

### 工作和安全说明:

- 仅能根据使用说明使用上述产品。对于违背这些使用说明的任何其他使用,用户应负唯一责任。
- 使用后应立即将容器和管子盖紧,不要互换盖子和量匙。
- 标有“一次性”的产品仅供一次性使用。为避免交叉污染,在下次使用前对药筒和混合枪消毒,例如使用 Dentalrapid SD 冲筒。
- 制模之前使用的溶液,例如漱口水或牙龈收缩溶液,可能干扰固液反应,因此必须彻底清除。
- 由于可能损坏催化剂,因此应避免材料与特定类型的手套(例如,乳胶手套)接触。我们建议使用硝基-乙烯基或 PE 手套。
- 不要在口腔内留下任何印模材料残留物。
- 因为交联树脂耐化学药品,因此应避免接触药物,否则会留下无法去除的污渍。
- 切勿将 betasil® VARIO 产品与聚醚、多硫化物或缩聚型硅树脂搭配使用。
- 为了防止出现可能的不相容,不要将 betasil® VARIO 产品与其他制造商的 A 型硅树脂结合使用。
- 储存: 储存于 5°C 到 27°C (41°F 到 80.6°F) 之间的干燥处。
- 保质期: 参见包装/标签上印刷的日期。过期后切勿使用。
- 处理温度: 18°C 到 25°C (64.4°F 到 77°F) 室温。

### 禁忌症:

本产品不得用于已知对香料或其他成分过敏的患者(参见安全数据表或咨询制造商)。应在使用前明确这一点!

### 警告:

- 眼睛接触:** 避免接触眼睛。如果接触,立即用大量清水冲洗眼睛,并立即咨询眼科医生。
- 吞食:** 如果吞食,请冲洗口腔并大量喝水。务必联系医生。
- 过敏反应:** 不能排除易过敏人群的过敏反应。如果在治疗过程中出现急性过敏反应,则应立即停止使用本产品进行治疗,并应咨询医生。

如果意外发生与本产品器械有关的严重事故,则必须报告给制造商以及您在成员国的主管机关。

**还请遵守安全数据表中的警告!**  
相关信息,请访问 [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

如有错误不在此限。

### 技术数据和产品特性

技术规格	betasil® VARIO PUTTY/PUTTY SOFT	betasil® VARIO PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO LIGHT/LIGHT fast set
一致性/EN ISO 4823	可塑/0 型	可塑/0 型	重体/1 型	中体/2 型	中体/2 型	轻体/3 型
颜色	淡绿色/蓝色	蓝色	紫蓝色	蓝色	淡紫色	粉色
剂量 (1:1)/混合时间 剂量 (5:1)/混合时间	30 秒 自动	- 自动	自动 自动	自动 自动	自动 -	自动 -
工作时间,包括混合时间*	最多 2 分钟	最多 2 分钟	最多 2 分钟 2 分钟 15 秒	最多 2 分钟	最多 2 分钟	最多 2 分钟/ 最多 1 分钟 (fast set)
在口腔中的时间	> 2 分钟	> 2 分钟	> 2 分钟 15 秒	> 2 分钟	> 2 分钟	> 2 分钟/ > 1 分钟 (fast set)
总固化时间	4 分钟	4 分钟	4 分钟 30 秒	4 分钟	4 分钟	4 分钟/2 分钟 (fast set)
在压力下的形变(大约)	2.0%	2.5%	2.0%	2.5%	2.0%	3.0%
形变恢复率(大约)	99.4%	99.5%	99.6%	99.7%	99.6%	99.6%
线性尺寸变化(大约)	0.20%	0.20%	0.10%	0.20%	0.13%	0.16%
气味	薄荷	薄荷	无味	薄荷	薄荷	薄荷

\* 在 23°C/73.4°F 下,上表指定的时间基于 50 +/- 10% 的相对湿度。一般情况下,更高的温度将加速固化,更低的温度将延迟固化。





ماده الاستومری برای قالبگیری دقیق بر پایه ویتیل پلی‌ایسوپران، با سفت شدن افزایشی.

با سیس از شما که به شرکت ما اعتماد کرده‌اید، تصمیم شما در انتخاب سیستم قالبگیری betasil® VARIO صحیح بوده است. لطفاً پیش از استفاده از این محصول، حتماً توضیحات این پیش از بدقت بخوانید! فقط متخصصان تصليح می‌توانند از محصولات betasil® VARIO برای مصارف دندانپزشکی استفاده کنند. تجهیزات پزشکی باید با مستندات پذیر و وقت لازم برقرار نگه شوند.

**شرح محصول:** betasil® VARIO، ماده قالبگیری است که بالاترین خواسته‌ها را برآورده می‌کند. مواد پوی‌واش، دارای خواص زه‌آهک بسیار بالا، انتفاخ‌پذیری و آبدوستی فوق‌العاده هستند. تمامی مواد betasil® VARIO، فرمولاسیون نپونوتیک دارند و زمان فروری متغیر و به تبع آن راحتترین فرآوری را برای کاربر محصول به همراه می‌دهند. مدت زمان ماندن مواد در دهان همیشه یکسان و کوتاه بوده و از این حیث، این محصول بیمار را آذین نمی‌کند. رنگ با درخشندگی بالا و طعم رضاعی ثابت، این سیستم، آن را کامل کرده‌اند.

**موارد استفاده:** ساخت کراون و پروج، روکش‌های پوشال، لنبه، آئله، ایملنت، قالب‌های انتقال، قالب‌های فانتشنال.

**تکنیک قالبگیری:** betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT ماده قالبگیری اولیه برای تکنیک پوی‌واش (دو مرحله‌ای) و قالبگیری وضعیت. betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT ماده پایه برای تکنیک مخلوط کردن دابل (یک مرحله‌ای)؛ قالبگیری وضعیت. betasil® VARIO MEDIUM / LIGHT / LIGHT fast set مواد اول برای تکنیک پوی‌واش و تکنیک مخلوط کردن دابل. betasil® VARIO IMPLANT سیستمی با سلیکون برای قالبگیری‌های دقیق. یک‌فاز (می‌توان بعنوان ماده ریزش و یا سرگ مخصوص از آن استفاده کرد).

**مقدار استفاده / عمل‌آوری (تصویر را نیز ملاحظه کنید):** مقدار قالبگیری betasil® VARIO برای مصرف در مخلوط دستیبا قاشق پیمانه به عنوان لایه ریزش betasil® VARIO برای نسبت چرمی 1:1 کاتالیز است. و ماده پایه بردارید. این دو را ترکیب کرده، با پون یک رشته کوچک ایجاد کنید، سپس آن را در وایوایور روم گرم کنید و با نوک اشتنانتان ورز دهید. این فرآیند را چندبار تکرار کنید تا رنگ یکدستی حاصل شود، اما همیشه حداقل زمان مخلوط کردن یعنی 30 ثانیه را رعایت کنید. دربردی سیستم‌های مواد را بلافاصله پس از استفاده محکم ببندید و درب‌ها و قاشق‌های پیمانه را با عرض با جیاجا کنید.

**مواد betasil® VARIO با سیستم کاتریج کامل 5:1** کاتریج‌های کامل 5:1 برای استفاده در تمامی میکسرهای معمول برای سیستم‌های کاتریج 5:1 مناسبند. با فشار دادن چفت درب انتهای به سمت بالا، آن را از روی کاتریج پوی‌واش 5:1 بردارید. این کار را در درحال که منقذهای خروج مواد کاتریج رو به بالا هستند، انجام دهید. مراقب باشید که کاتریج از دستتان بیفتد زیرا ممکن است شکند و دیگر قابل استفاده نیست. کاتریج 5:1 را در داخل دستگاه قرار دهید (لطفاً در استفاده از دستگاه، طبق توضیحات شرکت سازنده آن عمل کنید). سپس دستگاه را روشن کرده و بگذارید تا ماده بیرون بریزد تا نوک (یکبارمصرف) را روی منقذهای خروج مواد گذاشته و برسی کنید که درست در جای خود قرار گرفته باشد. سپس درب ثابت را تا جاییکه امکان دارد روی نوک مخلوط ک فشار دهید و به سمت راست بچرخانید تا در جای خود قفل شود. دوباره میکسر را روشن کرده و به مقدار دلخواه ماده در تری قالبگیری یا در سرگ قالبگیری مجزا که مخصوص دهان است، بریزید (حالت دور هر نها

با فشار دادن چفت درب انتهای به سمت بالا، آن را از روی کاتریج پوی‌واش 5:1 بردارید. این کار را در درحال که منقذهای خروج مواد کاتریج رو به بالا هستند، انجام دهید. مراقب باشید که کاتریج از دستتان بیفتد زیرا ممکن است شکند و دیگر قابل استفاده نیست. کاتریج 5:1 را در داخل دستگاه قرار دهید (لطفاً در استفاده از دستگاه، طبق توضیحات شرکت سازنده آن عمل کنید). سپس دستگاه را روشن کرده و بگذارید تا ماده بیرون بریزد تا نوک (یکبارمصرف) را روی منقذهای خروج مواد گذاشته و برسی کنید که درست در جای خود قرار گرفته باشد. سپس درب ثابت را تا جاییکه امکان دارد روی نوک مخلوط ک فشار دهید و به سمت راست بچرخانید تا در جای خود قفل شود. دوباره میکسر را روشن کرده و به مقدار دلخواه ماده در تری قالبگیری یا در سرگ قالبگیری مجزا که مخصوص دهان است، بریزید (حالت دور هر نها

از استفاده روی کاتریج می‌ماند و نقش درب آن را ایفا می‌کند. پیش از نوبت بعدی استفاده، درب ثابت را هر شل کرده و بردارید. همچنین نوک مخلوط ک را بردارید، زوینها را برسی کنید تا آسنادی که در موارد بسیار نادر تشکیل می‌دهند، در آنجا وجود نداشته باشد. در صورت نیاز آن را تمیز کرده و طبق روال همیشه عمل کنید.

- مواد betasil® VARIO در کاتریج‌های 50 ml 1:1 قرار دهید، درب انتهای آن را بردارید و مواد را مقدار بیرون بریزید تا زمانیکه مقدار ریزش ماده از هر دو منقذ برابر شود. حال نوک مخلوط ک (یکبارمصرف) را روی منقذهای خروج مواد برمی‌کشید (باید یک رنگ درب انتهای و بر مخصوص مخلوط کردن، یکی باشند) و مطمئن شوید که درست در جای خود قرار گرفته است. برای بستن نوک آن 90 درجه در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید. درصورت لزوم، از نوک داخل دهان (یکبارمصرف) استفاده کنید. تنگ مخلوط کردن را دوباره کار بیاورید و مواد را به مقدار دلخواه در محل بریزید. نوک مخلوط ک پس از استفاده روی کاتریج می‌ماند و نقش درب آن را ایفا می‌کند. پیش از نوبت بعدی استفاده، نوک مخلوط ک استفاده‌شده را بردارید. منقذ خروج مواد را برسی کنید تا آسنادی که در موارد بسیار نادر تشکیل می‌شود، در آنها وجود نداشته باشد. در صورت نیاز آن را تمیز کرده و طبق روال همیشه عمل کنید.
- مواد betasil® VARIO در کاتالیز و ماده پایه betasil® VARIO برای تزویهای متوسطه بصورت رشته‌ای طول یکسان با نسبت چرمی 1:1 روی پونوتیک هونن یا همیشه شیشه‌ای قرار دهید. هر دو ماده را با استایلون اقتدر مخلوط کنید تا رنگ یکدستی حاصل شود، اما همیشه حداقل زمان مخلوط کردن یعنی 30 ثانیه را رعایت کنید. بسته به نوع ماده و مواد استفاده آن، ماده مخلوط‌شده را در سرگ یا تری قالبگیری عرضی، پس‌ال‌پوی‌واش‌شده، بلافاصله نپونوتیک‌ها جدا کنید یا برسی با جیاجا کنید.

**روش قالبگیری:** در استفاده از چسب مناسب تره، طبق دستورالعمل‌های شرکت سازنده عمل کنید. پس از وارد کردن تری حامل مواد betasil® VARIO به داخل مواد، دانه‌های اندکی رو آن ضایع شده و در هر دو حالت نگهدارید تا کاملاً سفت شود. همیشه ماده قالبگیری را در دهان گرم کنید تا سرفه آن را بریزید. نماند. هنگام استفاده از تکنیک پوی‌واش (دو مرحله‌ای)، باید قالب اول خشک و تمیز شود تا با ماده و ساختار شیشه‌ای ایجاد کند.

**مشق‌اف:** مواد قالب‌ها را در محلگیر گپ‌آوردی آذیند 2% ضدعفون کرد. پس از بیرون آوردن قالب از دهان، آن را زور سر آب، 15 ثانیه آب کنید. سپس کاتریج را با عیونهای کردن در محلول مپروپنه، ضدعفون کنید. توجه به توضیحات شرکت تولیدکننده محلول ضدعفونی. این امر است. با محصولات (افاند لاندینگ) M liquid و Dentoprint MD spray و Dentoprint MD spray مرتبط. Müller-Omicron GmbH & Co. KG یا مستندای می‌کسب. برای اطلاعات بیشتر به سایت [www.dentoprint.com](http://www.dentoprint.com) و ژورنال برترز دندان به تاریخ 1999، 5(81)، 621 مراجعه کنید.

**آبکاری:** می‌توان قالب‌ها را در حوضچه‌های استاندارد، با مس یا نقره آبکاری کرد.

**ساخت مدل:** می‌توان بعد از گذشت 60 دقیقه، قالب را پر کرد. هیچگونه محدودیت زمانی دیگری ندارد. امکان استفاده از تمامی سچ‌های نوع 4 و 3 منطبق بر استاندارد ایزو 6873 هستند. وجود دارد، ملامت‌های Kulzer, Moldano (تیب 3) و GC, Fujirock EP (تیب 4). از قالب‌های سالم می‌توان چندین بار استفاده کرد.

- ملاحظات کاری و ایمنی:** محصولات کترشده در بالا را حتماً باید طبق دستورالعمل‌های نحوه استفاده، مصرف کرد. برای این محصول در قبال هرگونه استفاده مغایر با این دستورالعمل‌ها، شخصاً مسئول است.
- درب بسته‌بندی و تیوب‌های مواد را بلافاصله پس از استفاده محکم ببندید و درب‌ها و قاشق‌های پیمانه را عوض با جیاجا کنید.
- محصولان که روی آنها عبارت "یکبارمصرف" (single use) درج شده، فقط برای یک مرتبه قابل‌استفاده هستند. برای پیشگیری از انتقال آلودگی، کاتریج‌ها و تنگ مخلوط کردن را پیش از نوبت بعدی استفاده، با محصولان نظیر دستمال‌های Dentalrapid SD ضدعفون کنید.
- محلول‌های بکار رفته پیش از قالبگیری نظیر دهان‌شویه‌ها و محلول‌های ترکش، ممکن است در واکنش سفت‌شدن خلل ایجاد کرده و باید کاملاً پاک شوند.
- باید از تماس بین مواد و برخی انواع دستکش، مثلاً دستکش لاتکس جلوگیری کرد زیرا ممکن است که کاتالیست آسیب ببیند. ما دستکش‌هایی را که از نیتریل / ویتیل یا PE هستند، پیشنهاد می‌کنیم.
- بایماننده مواد قالبگیری به هیچ عنوان در دهان باقی نماند.
- مراقب باشید که این مواد روی لباس نریزد زیرا سلیکون‌ها با ساختار شبکه‌ای هستند، نسبت به مواد شیمیایی مقاومند و کته‌های بجا می‌گذارند که پاک نمی‌شوند.
- محصولات betasil® VARIO با همراه پلی‌اتر، پلی‌سولفیدها یا سلیکون‌ها که سریع سفت می‌شوند، بکار نبرید.
- برای پیشگیری از بروز نااهم‌های احتمال، محصولات betasil® VARIO را با آلی سلیکون‌های سایر شرکت‌ها ترکیب کنید. شرایط نگهداری، درج شده در دمای 5 تا 27 درجه سانتی‌گراد (41 تا 80/6 درجه فارنهایت) نگهداری کنید.
- از مصرف مواد تاریخ‌گذشته خودداری کنید. دمای کاری در دمای اتاق بین 18 تا 25 درجه سانتی‌گراد (64/4 تا 77 درجه فارنهایت).

**مواد منع استفاده:** این محصول برای بیماران که آلرژی محرز به طعم‌دهنده‌ها یا سایر ترکیبات این مواد دارند، نباید استفاده کرد (برای اطلاعات ایمنی را ملاحظه نمایید. یا شرکت ما استعلام کنید). این موضوع باید پیش از استفاده کاملاً برای کاربر روشن شود.

- هشدارها:** **تماس با چشم‌ها:** از تماس با چشم‌ها اجتناب شود. در صورت تماس، بلافاصله چشم‌ها را با مقدار زیادی آب تمیز بشوید و سریعاً به پزشک نزدیک مراجعه کنید.
- بلعیدن:** اگر از این مواد خوردن شده، دهان را کاملاً بشوید و به مقدار زیاد آب بنوشید. حتماً با پزشک تماس بگیرید.
- واکنش‌های آلرژیک:** در افراد بسیار حساس، نمی‌توان احتمال بروز واکنش‌های آلرژیک را منقذ دانست. چنانچه هنگام درمان، واکنش‌های آلرژیک‌ها داد بروز نمود، باید بلافاصله کار را این محصول را متوقف کرده و با پزشک مشورت نمود.

چنانچه در رابطه با این محصول پیشگی، حادثه جدی دور از انتظار رخ دهد، باید این موضوع را به ما بدهان ذلیصاح در کشور خود گزارش کنید.

**همچنین لطفاً به هشدارهای مندرج در برگه اطلاعات ایمنی توجه کنید.** اطلاعات در سایت [www.mueller-omicron.com](http://www.mueller-omicron.com)

شرکت متضمن اشتباهات و از قلم افتادگی‌های سهوی و تاپی در این متن نیست.

مشخصات فنی	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT	betasil® VARIO MEDIUM	betasil® VARIO IMPLANT	betasil® VARIO HEAVY	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT, 5:1	betasil® VARIO PUTTY / PUTTY SOFT
قوام / EN ISO 4823	قوام / EN ISO 4823	قوام / EN ISO 4823	قوام / EN ISO 4823	قوام / EN ISO 4823	قوام / EN ISO 4823	قوام / EN ISO 4823
رنگ	سبز روشن / آبی	سبز روشن / آبی	سبز روشن / آبی	سبز روشن / آبی	سبز روشن / آبی	سبز روشن / آبی
مقدار استفاده (1:1) / زمان مخلوط کردن	مقدار استفاده (1:1) / زمان مخلوط کردن	مقدار استفاده (1:1) / زمان مخلوط کردن	مقدار استفاده (1:1) / زمان مخلوط کردن	مقدار استفاده (1:1) / زمان مخلوط کردن	مقدار استفاده (1:1) / زمان مخلوط کردن	مقدار استفاده (1:1) / زمان مخلوط کردن
مدت زمان ماندن در دهان	مدت زمان ماندن در دهان	مدت زمان ماندن در دهان	مدت زمان ماندن در دهان	مدت زمان ماندن در دهان	مدت زمان ماندن در دهان	مدت زمان ماندن در دهان
مجموع زمان سفت شدن	مجموع زمان سفت شدن	مجموع زمان سفت شدن	مجموع زمان سفت شدن	مجموع زمان سفت شدن	مجموع زمان سفت شدن	مجموع زمان سفت شدن
تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)
برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)
تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	تغییر ابعادی خطی (تقریبی)
طعم	طعم	طعم	طعم	طعم	طعم	طعم

\* در 23 دمای درجه سانتی‌گراد یا 73/4 درجه فارنهایت، زمان‌های مندرج در جدول بالا بر اساس رطوبت نسبی 50±10% -4 هستند. یک قاعده کلی: دماهای بالاتر، سفت شدن را تسریع کرده و دماهای پایین‌تر آن را به تاخیر می‌اندازد.